



ARÉNA LÉONARD-GRONDIN

**Dans
les délais
et selon
le budget**

>3

PHOTO ALAIN DION

24

24

JEAN CHAREST À LA COMMISSION BASTARACHE
**Une version bien différente
de celle de Marc Bellemare**

PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

>2

COWANSVILLE
**Une question
à 2,8 M\$**

>4

Re/Max Professionnel Inc.
Agence immobilière
450-378-4120

PIERRE MAHER
Courtier immobilier

24

» C'EST COMME UNE ARMURE, MAIS À DEUX PLACES.

» smart fortwo pure
16 485 \$** - rabais de 1 000 \$** = 15 485 \$**
Financement à 0% jusqu'à 60 mois.*

smart

lasmart.ca

Concept Automobiles 1293, rue Principale, Granby 450 372-2226 ventes@conceptgranby.com

*Le prix total inclut le PDP de 14990\$ plus les frais de transport et de préparation de 1295\$. Les frais de RDPM de 91\$, la taxe sur le climatiseur de 100\$ et les droits sur les pneus de 15\$. TPV et TVQ en sus.

COMMISSION BASTARACHE

Charest dresse un sombre portrait de Bellemare

DENIS LESSARD

La Presse

QUÉBEC — Le premier ministre Jean Charest a réfuté hier toutes les allégations de son ex-ministre Marc Bellemare sur les influences quant aux nominations des juges. Et il a présenté l'éphémère politicien comme un personnage ombrageux, frustré par ses nombreux échecs.

Marc Bellemare soutient avoir prévenu M. Charest le 2 septembre 2003, dans une réunion d'une heure et demie au cabinet du premier ministre, qu'il était l'objet de pressions indues de la part de Franco Fava. Ce dernier désirait obtenir la nomination de candidats libéraux à des postes de juge. M. Charest aurait même laissé tomber: «Franco est un collecteur de fonds important, s'il te dit de nommer Simard et Bisson, nomme-les!»

La réplique de Charest

«Non, catégoriquement. Les paroles qu'il me met dans la bouche n'ont jamais été prononcées par moi. Collecteur de fonds, ce n'est pas un langage que j'emploie, ça m'aurait offusqué. Cette rencontre n'a pas eu lieu. Une rencontre d'une heure et demie, il faut avoir des choses à dire. Elle aurait été inscrite à mon agenda. Une rencontre en plus où il m'aurait parlé de pressions de Franco Fava, je m'en serais rappelé, je ne l'aurais pas oubliée. Cette rencontre n'a pas eu lieu», a insisté M. Charest, interrogé par le procureur en chef, Giuseppe Battista.

La gravité des allégations aurait laissé chez lui un souvenir indélébile, explique M. Charest. «C'est pas banal. Si j'ai mon ministre de la Justice assis en face de moi qui me dit qu'il a eu des pressions, je m'en serais rappelé», a soutenu le premier ministre.

«S'il m'en avait parlé, j'aurais pris les moyens, entre autres, pour le protéger. Si un ministre de la Justice dit: "J'ai des pressions pour nommer des juges." Je regrette, mais c'est inacceptable... On va prendre les moyens pour corriger ça...»

Cette fameuse réunion n'apparaît pas à l'agenda du premier ministre. Surtout, on relève qu'à ce moment, il devait préparer la réunion du conseil des ministres du lendemain avec son secrétaire général.

Le même démenti pour la petite phrase d'un Charest «très nerveux» au moment de la démission de son ministre. «Fava, Rondeau, l'argent, cela n'existe pas. Tu as un serment, tu ne peux pas parler de

ça», avait soutenu M. Bellemare dans son témoignage. «C'est faux, complètement faux!» a lancé hier M. Charest.

Fava, «une connaissance»

Ses relations avec Franco Fava sont loin de la proximité dépeinte par Marc Bellemare, selon M. Charest. «J'ai écouté son témoignage. Au rythme où ça allait, on allait finir jumeaux. Il décrivait une relation d'intimité, ce n'est pas ça. M. Fava, c'est une connaissance, je le vois environ deux fois par année, dans des événements politiques.» Il ne se souvient pas d'avoir téléphoné à ce collecteur de fonds du PLQ, ni même d'avoir été seul avec lui.

Le premier ministre examine d'ailleurs quelques jours avant le conseil des ministres la liste des candidats jugés «aptes» à la magistrature et prend connaissance de la recommandation de son ministre de la Justice, qui aura à faire la proposition à la table du conseil. M. Charest souligne qu'il est déjà intervenu pour qu'on choisisse des candidats plus âgés, idéalement autour de la cinquantaine. Chantale Landry, la responsable des nominations, se trouve alors avec M. Charest. «Si elle a l'information, elle peut la donner, dire que c'est une personne qui est réputée d'allégeance libérale. Mais le gouvernement a nommé des gens qui sont de toutes les allégeances politiques», a soutenu hier M. Charest.

Personnalité complexe

À maintes reprises, Jean Charest a présenté son ministre comme un personnage instable, ombrageux et méfiant. Son projet de loi 35 sur la réforme des tribunaux administratifs soulevait de l'opposition tant chez les syndicats que chez les patrons. Une rencontre a été organisée au printemps 2004 au cabinet de M. Charest pour tenter de tirer le ministre de ce mauvais pas.

«C'a été une rencontre pénible, on essaie de mettre autour de la même table les principaux intéressés au projet de loi de réforme des tribunaux administratifs. D'un côté Henri Massé et Gilles Taillon. Dans une salle de conférence, M. Bellemare boudait, regardait le plancher (...) C'était très embarrassant», a affirmé M. Charest. (Joint hier, un des participants à la rencontre confirmait: M. Bellemare ne parlait presque pas, «n'était pas combatif».)

Jean Charest s'est dit aussi estomaqué d'avoir entendu M. Bellemare soutenir qu'il avait suggéré d'expliquer sa démission d'avril 2004 par



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Comme Franco Fava avant lui, le premier ministre Jean Charest a nié, devant la Commission Bastarache, toutes les allégations de son ex-ministre de la Justice Marc Bellemare.

des raisons familiales. C'est Marc Bellemare lui-même qui avait pris cette initiative, selon M. Charest, qui relève au passage que son ministre tenait à démissionner moins d'un an après sa nomination pour échapper à la loi sur le lobbying.

M. Bellemare avait vu «un autre complot» dans un souper organisé pour lui deux mois après son départ à l'édifice Price à la résidence du premier ministre. M. Bellemare y avait vu une rencontre camouflée pour préparer la partielle dans sa circonscription de Vanier, devenue vacante. «On avait beaucoup d'empathie pour lui. C'est lui qui avait choisi les invités. Comme ministre, toute son affaire avait été un échec. Il n'a pas réussi à s'entendre avec ses collègues. Les chicanes publiques

n'arrêtaient pas. Cela n'avait pas marché. Et de voir que sept ans plus tard il pense que ce souper avait été manigancé par ma femme et moi pour une élection partielle. Je n'en revenais pas d'entendre ça!» a soutenu M. Charest.

Colère

Enfin, M. Bellemare s'était offusqué de ne pouvoir nommer Georges Lalande comme sous-ministre en titre au départ de M. Michel Bouchard. M. Charest se souvient bien du coup de fil qu'il avait reçu à New York de son ministre furieux, en octobre 2003. «Il faisait une crise à ce moment-là. L'objet de la crise était qu'on allait nommer Louis Dionne comme sous-ministre à la Justice. Il y avait des tensions très fortes au

ministère qui était dans un état terrible. M. Bellemare ne parvient pas à travailler à son ministère. On faisait face à une situation particulière, il fallait quelqu'un avec de la pogne, de costaud, qui puisse ramener de l'ordre compte tenu que le ministre avait des problèmes», a résumé M. Charest.

Le congédiement de Pierre Legendre et le départ de Michel Bouchard, le sous-ministre qui ne pouvait s'entendre avec M. Bellemare, l'avaient chagriné. Ce fonctionnaire exemplaire a d'ailleurs repris du service à Québec après son exil au fédéral, a rappelé M. Charest.

Ce matin, M. Charest poursuit son témoignage et il sera questionné par l'avocat de Marc Bellemare, Jean-François Bertrand.



VENZA 2010

1^{re} mensualité
GRATUITE à la
location
(ou obtenez l'équivalent
de la mensualité gratuite
à l'achat)



Modèle ZA3BBT

RABAIS JUSQU'À
2 500\$

Valeur de 30 870\$
Location 48 mois
399\$/mois*
Comptant de 1 640\$

Estrie
TOYOTA

Votre concessionnaire
«coup-de-cœur»

www.estrie-toyota.qc.ca

La plus grande
salle de montre.

TOYOTA
faire toujours mieux

450 378-8404 6, rue Irwin, Granby

ARÉNA LÉONARD-GRONDIN

Le chantier tourne rondement



MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU
marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le défi semblait quasi impossible à relever. Mais tout indique que les sceptiques seront confondus. Les deux premières glaces de l'aréna Léonard-Grondin seront livrées, comme prévu, le 1^{er} novembre prochain, a confirmé hier le directeur des Travaux publics de la Ville de Granby, André Jean, lors d'une visite du chantier. La troisième patinoire, attendue depuis longtemps, suivra au plus tard le 14 janvier 2011.

Des conseillers municipaux et des représentants des associations de hockey et de patinage artistique ont pris part à cette visite qui s'est déroulée dans le concert de bruits assourdissants générés habituellement par les chantiers de cette importance.

À voir l'ampleur des travaux, difficile de croire que tout sera prêt à temps. Mais un travail monstre a déjà été abattu. Le chantier, confié à la firme Kingston Byers de LaSalle, est en opération six jours sur sept. Et le travail de soir est appelé à s'intensifier, a indiqué le surintendant aux bâtiments, parcs et terrains de jeux aux Travaux publics, Gaétan Belhumeur. Une cinquantaine de travailleurs, parfois plus, s'activent sur place.

« Si on réussit, on va avoir livré en six mois ce qui aurait habituellement pris de neuf à 12 mois », précise M. Belhumeur, qui supervise le chantier de façon quotidienne pour le compte de la Ville. « Ça va avoir été réalisé rapidement, mais on n'aura pas lésiné sur la qualité », renchérit André Jean. Celui-ci précise que les opérations sont surveillées de très près, notamment par les architectes et les ingénieurs impliqués dans le dossier.

Le budget aussi est scruté à la loupe. Jusqu'à maintenant, il est respecté, à « une centaine de mille » près, a indiqué le maire, Richard Goulet. Ce qui est normal pour des travaux de cette importance, dit-il. La facture du chantier de l'aréna est estimée à 19,3 millions \$.

1^{er} novembre

Le 1^{er} novembre, outre les deux premières glaces, qui étaient déjà en place mais ont fait l'objet de réfection (nouvelles bandes, toile réfléchissante au plafond pour conserver

la température de la glace, etc.), les toilettes et les vestiaires seront prêts. Il faudra toutefois patienter encore quelques semaines avant que le service de restauration, démenagé au deuxième étage, soit opérationnel.

Le restaurant aura une capacité d'accueil de 300 places. La salle à manger surplombera les trois patinoires. Hier, les visiteurs ne cachaient pas leur enthousiasme. « Quelle belle vue! C'est extraordinaire », a lancé le conseiller Pierre Breton.

Mises à part les deux patinoires originales, il ne reste pratiquement rien de l'ancienne coquille de l'aréna, qui date de 1967. Le hall d'entrée a été agrandi et reconfiguré. Le revêtement extérieur de la bâtisse changera aussi d'allure, affichant un look plus moderne. Des vestiaires ont été ajoutés. Question de mettre l'endroit conforme aux normes, des gicleurs ont été ajoutés dans toute la bâtisse. L'un des points névralgiques de l'aréna, la salle de mécanique, a aussi fait peau neuve.

« Plomberie, électricité, ventilation: tout est refait à neuf, dit Gaétan Belhumeur. Ce qui est long, c'est justement la partie mécanique et électrique. Mais on est très avancés. Quand on va être rendus à la finition, il va y avoir deux équipes, sur deux quarts de travail. »

En principe, l'entrepreneur aurait aimé livrer les trois glaces pour le 1^{er} novembre. Mais un délai dans la livraison de la structure d'acier, un matériau recherché au Québec avec tous les chantiers en cours, a obligé les dirigeants de Kingston Byers à revoir leurs objectifs. « Ils visent pouvoir nous livrer la glace C avant Noël, mais ils ont jusqu'au 14 janvier dans leur contrat », dit M. Belhumeur.

Satisfaits

La visite a semblé plaire aux représentants des associations sportives présents hier. « Je suis contente d'avoir pu profiter de l'occasion pour mettre une image sur tout ça. On a du concret », a dit Chantal Patry, membre du conseil d'administration de l'Association du hockey jeunesse de Granby. « C'est l'fun de voir ça d'avance. On entend tellement de ragots, comme, par exemple, que ça ne sera pas prêt à temps », a indiqué Claire Riel, présidente du Club de patinage artistique de Granby. Celle-ci était bien impatiente de voir l'espace qui sera alloué au local où le club pourra ranger ses costumes.

Même satisfaction de Jean-Marc Brosseau, président de l'Association de hockey jeunesse de Granby. Pour



PHOTOS ALAIN DION

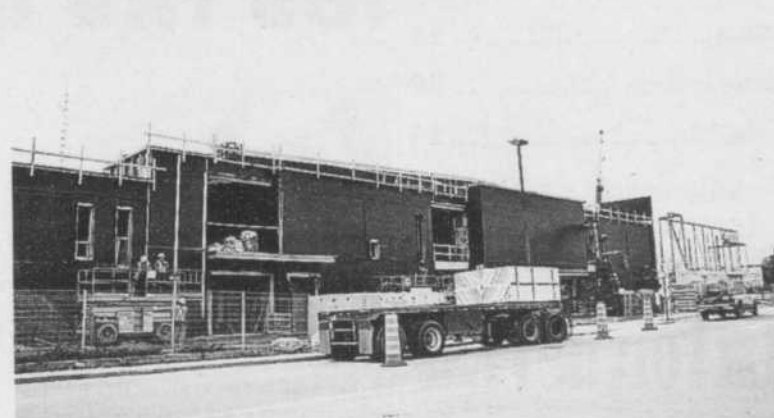
L'entrepreneur prévoit livrer la troisième glace durant le temps des Fêtes. Son contrat prévoit qu'il a jusqu'au 14 janvier pour le faire. Cela sera malgré tout un tour de force, à voir l'état actuel des lieux.



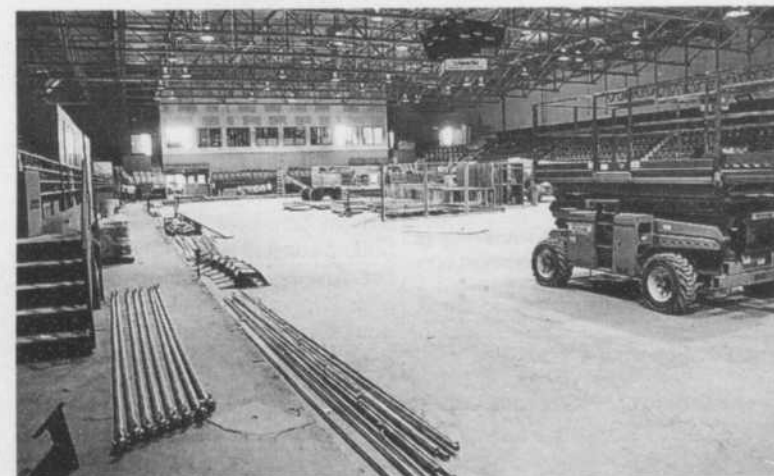
« Ce qui est long, c'est la partie mécanique et électrique. Mais on est très avancés », assure le surintendant aux bâtiments, parcs et terrains de jeux aux Travaux publics, Gaétan Belhumeur.

l'instant, dit-il, l'organisation a réussi à se débrouiller pour démarrer la saison. Mais il est évident que les trois glaces sont attendues avec impatience.

À titre informatif: quelque 2100 mètres cube de béton et 160 tonnes d'acier d'armature ont été employés sur le chantier.



Mises à part les deux patinoires originales, il ne reste pratiquement rien de la coquille de l'aréna, qui date de 1967.



Question de mettre la bâtisse aux normes, des gicleurs sont ajoutés d'un bout à l'autre de l'aréna.

VENDREDI 24 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

• SALON VIP
• BANQUETTE
• SERVICE DE LIMO
• DJ KINGSIZE (LOVERS MTL)
• 21 ANS ET PLUS

DJ INTERNATIONAL INVITÉ
VENDREDI LE 24 SEPTEMBRE 2010
DAN DESNOYERS

ATTENTION MESDAMES!
LA MAISON VOUS REÇOIT DE 21H À MINUIT
ET SANS AUCUNS FRAIS D'ADMISSION

DA
HOUSE

LE
CENTRAL
BAR • LOUNGE

800 Principale Granby
lecentralbarlounge.com

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Pluie cessant en après-midi. Nuageux avec percées de soleil par la suite.
Max. 24 Min. 9

DEMAIN

Nuageux avec 30% de probabilité d'averses.
Max. 19 Min. 16

JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

NOUVELLE ADRESSE :
328 Principale

Voir en page 7

SOMMAIRE

- Agenda (ajout) 19
- Arts et culture 14-15
- Économie 16
- Horoscope 26
- Jeux 18
- Nécrologie 22-23
- Opinion 14
- Petites annonces 20
- Sports 24

VOIR RÉSULTATS DE LA
LOTÉRIE EN BAS DE PAGE

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555

Abonnement et livraison 375-4555, option 2

Les Petites annonces 375-8888

Événements urgents 375-9081

Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

TÉLÉCOPIEURS

Rédaction 777-4865

Publicité 777-7221

Petites annonces 375-2195

INTERNET

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca

Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca

Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison

par camelot 4,10 \$

par motorisé 4,50 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistré n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seul le
Presses Canada est autorisé à diffuser ses informations.

Actualité

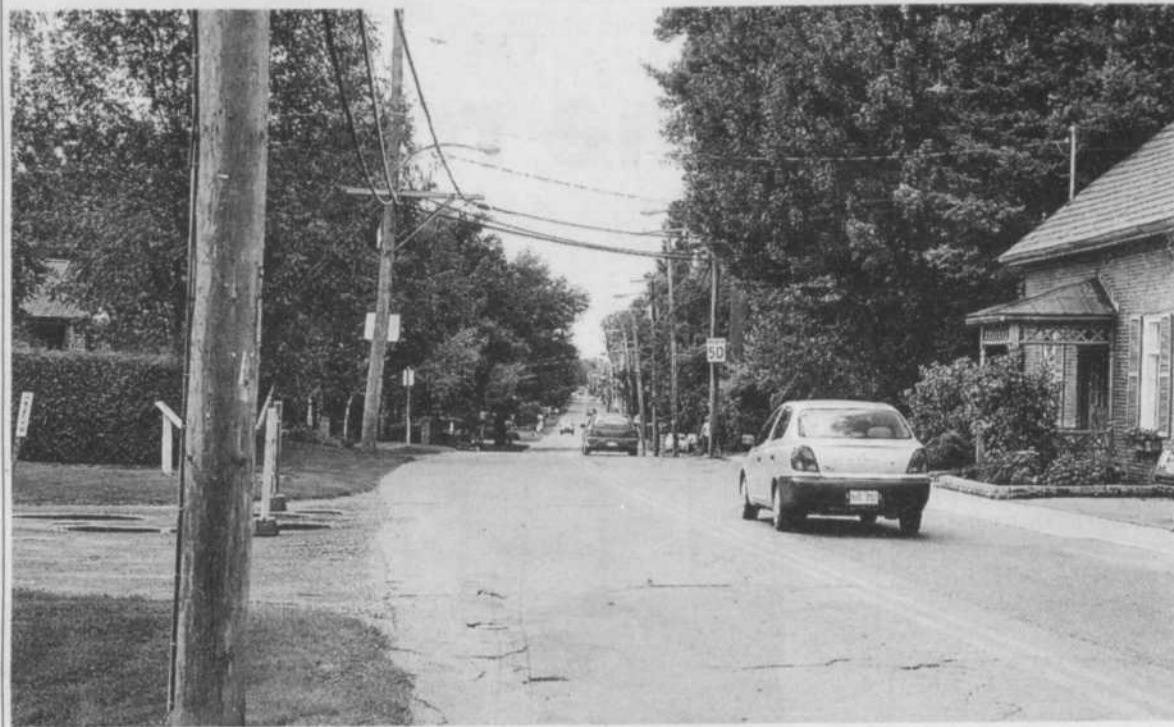


PHOTO JANICK MAROIS

Les fils électriques, de câble et de téléphonie dans la rue Principale à Cowansville pourraient être enfouis. Le conseil municipal veut aller de l'avant avec le projet lors des travaux de réfection de cette artère en 2012.

RUE PRINCIPALE À COWANSVILLE

2,8 M \$ pour enfouir les fils électriques



MICHEL LALIBERTÉ
michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE — Enfouira, enfouira pas les fils électriques dans la rue Principale à Cowansville? C'est la question que se posent les membres du conseil municipal. Une question à 2,8 millions de dollars.

La Ville prévoit retaper complètement la rue Principale en 2012, entre l'intersection du boulevard Pierre-Laporte et de la rue Yamaska. Tout sera reconstruit: les trottoirs, la fondation de rue, les réseaux d'aqueduc et d'égout. On ajoutera aussi un égout pluvial. Le projet est évalué à quatre millions de dollars. La Ville a déjà reçu l'accord des gouvernements fédéral et provincial pour subventionner les deux tiers des travaux.

Le maire Arthur Fauteux aimerait aller plus loin dans l'embellissement de cette « importante entrée de la Ville », en incluant l'enfouissement des fils électriques, du câble et de téléphonie, comme dans la rue du Sud, au centre-ville. Si cette option

est retenue, la facture augmenterait d'environ 5,2 millions de dollars, estime M. Fauteux. « C'est beaucoup d'argent, dit-il. On va regarder tout ça pour voir comment on pourrait s'y prendre. »

La Ville de Cowansville n'aurait pas à assumer cette dépense supplémentaire seule. Hydro-Québec participe parfois financièrement à de travaux d'enfouissement de ses fils. M. Fauteux calcule que la société d'État pourrait verser une subvention couvrant un peu moins que la moitié des coûts additionnels. Le reste, environ 2,8 millions de dollars, serait à la charge de la municipalité.

Les élus entameront d'ici quelques jours leurs discussions en vue de la préparation du budget 2011 de la municipalité. Ils parleront entre autres choses des dépenses pour moderniser les infrastructures municipales. L'enfouissement des fils dans la rue Principale sera débattu, indique M. Fauteux. « On va prendre une décision sur ce qu'on va faire. D'ici trois à quatre semaines. »

D'emblée, le maire Fauteux se dit favorable à enfouir les fils. Outre l'importance d'améliorer l'esthétique de cette importante artère, il fait remarquer que le moment est toutes indiqué pour procéder aux travaux.

« L'occasion est là pour qu'on refasse tout. C'est maintenant. Parce qu'on ne va pas retourner là avant 50 ans. »

Le maire n'est pas seul. Réal Boucher aussi est en faveur d'une telle dépense. Le résidant de Cowansville y voit la chance pour la Ville de faire preuve d'avant-gardisme.

Rappelant le caractère historique de la rue Principale et de son importance comme voie de circulation, M. Boucher est d'avis qu'elle « devrait être invitante pour tous nos visiteurs et nos futurs résidents », a-t-il dit lors de la dernière assemblée du conseil.

Un plan B

Dans l'éventualité où l'enfouissement est trop coûteux ou que les citoyens refusent l'emprunt pour le projet en signant le registre, la Ville a un plan B dans les cartons. Il consisterait à enfouir les fils sur une petite partie de la rue Principale, soit entre l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins et la petite église sise à côté du palais de justice. À partir de là, les fils reprendraient leur place en hauteur.

Le maire Fauteux reconnaît que cette forme d'esthétisme coûte cher. N'empêche, c'est en vogue ailleurs, soutient-il. « On voit ça à Bromont, à Farnham, à Drummondville. C'est très beau. »

Le DGE démissionne

QUÉBEC (LA PRESSE) — Le Directeur général des élections (DGE) du Québec, M^e Marcel Blanchet, a annoncé sa démission hier, quelques jours seulement après avoir subi les foudres de membres du gouvernement sur sa refonte de la carte électorale.

Blessé, M^e Blanchet s'est dit la victime d'une « attaque tout à fait injustifiée » de la part, entre autres, de la vice-première ministre Nathalie Normandeau. Il a confirmé à *La Presse* que cet incident l'avait « conforté » dans sa décision de prendre sa retraite le 31 décembre.

« Ma décision de donner ma démission était déjà prise. Mais ce n'est pas ce qui est arrivé qui m'a fait changer d'idée, bien au contraire. Ça m'a conforté », a ajouté M^e Blanchet. « Ça a été très blessant. Vraiment, je ne m'attendais pas à une attaque comme ça qui était tout à fait injustifiée à l'égard de l'institution et de l'équipe qui a travaillé très sérieusement et rigoureusement sur cette question-là. »

Sortie virulente

La semaine dernière, M^e Blanchet se trouvait en commission parlementaire pour entendre les élus sur sa refonte de la carte électorale. Dans une sortie d'une rare virulence à l'endroit du DGE, Nathalie Normandeau avait affirmé que ce projet est un « cuisant échec pour l'institution qu'est le Directeur général des élections ». « C'est au fondement même de notre démocratie auquel on s'attaque », ajoutait-elle en faisant référence au DGE. La nouvelle carte fait disparaître trois circonscriptions rurales peu densément peuplées pour en créer trois autres en périphérie de Montréal, là où la croissance démographique l'exige.

Marcel Blanchet expliquait que ces changements sont nécessaires « sur le plan juridique et constitutionnel ». Mais dans une remarque étonnante, Nathalie Normandeau avait affirmé qu'« il faut aller au-delà du fameux jugement de la Cour suprême » sur la question. La ministre ajoutait même que la loi électorale votée par l'Assemblée nationale contient des « contradictions ».

De son côté, le ministre des Affaires municipales, Laurent Lessard, se disait carrément « trahi » par le DGE. Même si le PQ appuyait M^e Blanchet, quelques députés péquistes étaient en désaccord avec la position de leur chef. La députée de Matapédia, Danielle Doyer, disait à M^e Blanchet que la nouvelle carte électorale est « une médecine de cheval qui finira par tuer nos régions ».

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 24 SEPTEMBRE 2010

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2010-09-23

Jour, payé! 04 07 08 16 20 32 31 compl.

banco 01 07 09 14 18 20 23 24 27 31 33 41 42 47 49 52 53 54 55 65

Quotidienne 3 422 15 20

Triples 4 9126 30 31 41

Astro Jour - Mois - Année - Signe

25 AVRIL 99 BÉLIER Extra 7966742

40 JOURS D'OFFRE POUR SOULIGNER LES 40 ANS DE LOTO-QUÉBEC, TROIS TIRAGES PAR JOUR PENDANT 40 JOURS!

En cas de désaccord entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE

Contactez l'agent à votre hauteur!

450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

Christian LaLumière
courtier immobilier agréé

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence Immobilière

Les conifères des Cantons

À VENDRE **ÉPINETTES**

de Norvège et autres conifères prêts à transplanter

De 8 à 16 pieds, déjà en paniers métalliques biodégradables

Livraison incluse* pour Granby et région
*Certaines conditions s'appliquent.

Contactez Yvon Proutz • 450 777-0661
• Cell: 450 770-2359

www.coniferesdescantons.com



PHOTO ARCHIVES STÉPHANE CHAMPAGNE

Air Terre Équipement, sous l'égide du groupe ATLAS Aéronautique, fabriquera des pièces qui entreront dans les portes d'avions de la C Series de Bombardier, selon le président, Camil Poulin.

AÉRONAUTIQUE

Le génie granbyen au service de Bombardier

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — L'expertise des employés des usines d'Avior et d'Air Terre Équipement à Granby sera mise à profit pour la production des prototypes des avions C Series et Learjet 85 de Bombardier Aéronautique. Les deux entreprises figurent sur la liste des fournisseurs dévoilée mercredi par Bombardier.

En fait, Air Terre Équipement n'est pas sur la liste à proprement parler, mais Aviation Lemex, de Saint-Hubert, l'est. Les deux entreprises, ainsi que Sido, à Granby, se sont regroupées en juillet dernier pour créer le groupe ATLAS Aéronautique, a expliqué hier Camil Poulin, président de la nouvelle entité, dont le siège social est à Granby.

« Ce regroupement, qui compte trois sites d'opération et environ 150 employés, nous a permis d'aller chercher ce contrat avec Bombardier », affirme M. Poulin. Air Terre Équipement fabriquera des pièces qui entreront dans les portes des avions C Series, tandis qu'Aviation Lemex fournira des pièces de structures.

Pour le moment, l'annonce de ce contrat a des retombées limitées car ce ne sont que les prototypes qui seront assemblés. La donne pourrait toutefois changer en 2012, alors que la production en série des nouveaux modèles de Bombardier devrait débuter. « Ça pourrait éventuellement créer des emplois et, aussi, avoir des retombées pour Sido », précise M. Poulin.

En plus de créer une synergie

importante, l'acquisition de Sido par Air Terre Équipement et la création d'ATLAS a pour but de consolider les activités aéronautiques à Granby, dit le président. Cela a entre autres permis de protéger la soixantaine d'emplois de Sido, qui a pignon sur la rue Vadnais, ajoute-t-il.

Consolider l'avenir

Le contrat avec Bombardier Aéronautique « consolide et sécurise » l'avenir des usines d'Avior à Granby et Laval, a pour sa part commenté hier le directeur des ventes, marketing et nouveaux programmes au siège social d'Avior à Laval, Joe Marcheschi.

Avior fabrique des pièces métalliques (à Laval) et composites (à Granby). Avec le contrat pour les C Series et Learjet 85, « il y a un peu moins de pièces pour Granby que pour Laval. Mais nous espérons éventuellement pouvoir augmenter la charge de travail à Granby », dit M. Marcheschi.

L'avenir s'annonce décidément plus prometteur pour les employés d'Avior, qui ont subi les contrecoups des difficultés du secteur aéronautique au cours des dernières années. L'année 2010 a d'ailleurs bien débuté avec l'annonce en mars d'un contrat de 35 millions US\$ pour la fourniture de structures d'assemblage du nouvel hélicoptère 429 de Bell Helicopter.

Environ 70 personnes travaillent actuellement à l'usine d'Avior à Granby. De cinq à 10 travailleurs devraient s'ajouter à ce nombre au cours des prochains mois, dit-il.

Un policier se paie une danse contact en devoir

HARTFORD, CONNECTICUT. (ASSOCIATED PRESS) — Un agent de police qui s'était présenté dans un bar de danseuses de New Haven, dans le nord-est des États-Unis, pour un motif professionnel en a profité

pour s'offrir... une danse contact.

Selon le journal *New Haven Register*, le capitaine William Nolan a fondu en larmes et présenté des excuses lors d'une audition, mardi, devant des membres d'une commission, qui pourraient recommander une sanction à son endroit. Nolan avait payé 15 \$US pour une danse contact dans

le club, où il s'était rendu en mars pour présenter un mandat sommant le propriétaire des lieux de régler des arriérés d'impôts locaux.

Les deux membres de la commission qui ont entendu Nolan ont estimé qu'il avait mélangé de manière peu raisonnable activités professionnelles et personnelles.

PANDORA™
DES MOMENTS INOUBLIABLES



CADEAU AVEC ACHAT DU 23 AU 29 SEPTEMBRE
RECEVEZ UN BRACELET EN ARGENT AVEC FERMOIR PANDORA
GRATUIT À L'ACHAT DE PRODUITS
MOMENTS DE PANDORA DE 150 \$ ET PLUS*.
*QUANTITÉ LIMITÉE. LIMITE D'UN BRACELET PAR CLIENT.



155 Principale, Granby
450 372-5131

422911



Poutine gourmet
5.29\$
TAXES

La vie est courte.
**MANGEZ DE LA
POUTINE.**

AU CHOIX

EXTRÊME • SAUCISSE • ITALIENNE • POULET

LÂCHE PAS LA PATATE.

valentine

Bromont, Cowansville, Waterloo, Granby Dufferin, Granby Principale, Granby Les Halles

Taxes en sus. Offre spéciale d'une durée limitée. Valable uniquement dans les restaurants Valentine participants. Places à titre indicatif seulement.

422146

24

24

24

Nouvelle boutique!
Tout pour la chambre à coucher...



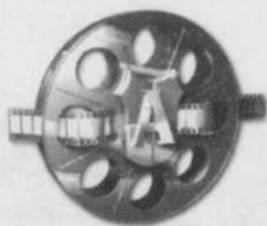
- Literie, adultes et enfants
- Draps
- Duvets et oreillers
- Lits
- Accessoires
- Parfums d'ambiance
- Et plus encore...

Le plus grand choix en région!

Literie Plus Design
19 Principale, Granby 450 991-0600

418273

cinéma
Élysée



★★★★★

Horaires du 24 au 30 septembre 2010

CINÉ RÉPERTOIRE

Océan v.f. (G)

Lundi 27 septembre 2010: 19h et 21h

INCENDIES (13+)

Vendredi au dimanche: 13h40, 16h20, 19h et 21h40

Lundi au jeudi: 19h et 21h40

WALL STREET: L'ARGENT

NE DORT JAMAIS (G)

Vendredi au dimanche: 13h, 16h15, 19h et 21h45

Lundi au jeudi: 19h et 21h45

CINÉ BOUT-CHOUX - VENDREDI 13 h

LA LÉGENDE DES GARDIENS:

LE ROYAUME DE GA'HOOLE

3D (GDJE)

AUCUN LAISSEZ-PASSER

Vendredi au dimanche: 12h15, 14h30, 16h45, 19h et 21h20

Lundi au jeudi: 19h et 21h20

ENCORE TOI (G)

Vendredi au dimanche: 13h30, 16h15, 19h10 et 21h30

Lundi au jeudi: 19h10 et 21h30

DÉMON (13+)

Vendredi au dimanche: 13h10, 15h10, 17h10, 19h10 et 21h10

Lundi au jeudi: 19h10 et 21h10

TOUT POUR UN A (GDJE)

Vendredi au dimanche: 12h30, 14h45, 17h, 19h10 et 21h20

Lundi au jeudi: 19h10 et 21h20

ALPHA ET OMÉGA EN 3D (G)

AUCUN LAISSEZ-PASSER

Vendredi au dimanche: 12h35, 14h50 et 17h05

L'ARNACOEUR (G)

Vendredi au dimanche: 12h15, 14h45, 17h et 19h15

Mardi au jeudi: 19h15

RESIDENT EVIL: L'AU-DELÀ

3D (13+VIOL.+HOR.)

AUCUN LAISSEZ-PASSER

Tous les soirs: 19h40 et 21h45

LES SACRIFIÉS (13+VIOL.)

Vendredi au dimanche: 21h30

Mardi au jeudi: 21h30

419637

PROMUTUEL
PRAIRIE-VALMONT
Assurance



Nathalie Gauthier

Agente en assurance de dommages

Waterloo | Granby | Valcourt | Knowlton

450 539-0384 / 1 800 361-7408



419670



PHOTO JANICK MAROIS

La mairesse de Notre-Dame-de-Stanbridge, Ginette Simard Gendreau, et Denis Desrochers, président de Milieu inc., indiquent que le projet d'installer une barrière à lamproie dans le ruisseau aux Morpions est unique au Québec.

NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE

Des parasites plein le ruisseau aux Morpions



ARIANE FARIBAULT
ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE

Plusieurs pêcheurs connaissent bien la lamproie, mais ce n'est pas parce qu'il s'agit d'une belle prise. La lamproie est plutôt une espèce invasive nuisible pour les autres poissons et ce parasite foisonne dans le ruisseau aux Morpions de Notre-Dame-de-Stanbridge, un affluent du lac Champlain.

Afin de protéger notamment les truites du lac Champlain, le United States Fish and Wildlife Service (USFWS), une agence gouvernementale américaine, a mis de l'avant un programme de contrôle de la lamproie, visant à limiter la reproduction de cette espèce nuisible. Dans le cadre de ce programme, une barrière à lamproie sera installée dans le ruisseau aux Morpions, tout juste derrière le bureau municipal de Notre-Dame-de-Stanbridge.

C'est l'entreprise québécoise Milieu inc., spécialisée dans les études environnementales, entre autres sur les poissons migrateurs, qui pilote ce projet novateur pour le USFWS.

« Le USFWS étudie la question depuis longtemps et il a identifié le ruisseau aux Morpions comme le site le plus important pour la reproduction de la lamproie marine du lac Champlain, explique Denis Desrochers, président du Milieu inc. Il a donc contacté le ministère des Ressources naturelles et de la Faune pour voir ce qui pouvait être

fait. Au départ, l'organisme voulait mettre des produits chimiques, des lampricides, comme il l'a fait du côté américain du lac Champlain, mais le Ministère ici a dit non. Il a donc proposé d'installer une barrière pour les capturer, parce que si rien n'est fait ici, les interventions de l'autre côté de la frontière ne donnent rien. »

La barrière bloquera donc le passage à l'ensemble des poissons, qui sera ainsi réuni dans une première cage. Un petit entonnoir permettra aux lamproies, qui sont très longilignes, un peu comme les anguilles, de se frayer un chemin jusqu'à une deuxième cage, alors que les autres poissons demeureront dans la première. En vertu d'une entente avec le USFWS, les employés de la municipalité de Notre-Dame-de-Stanbridge seront chargés de remettre les poissons en amont dans le ruisseau, alors que les lamproies seront éliminées.

Nuisible pour la pêche

Si l'agence américaine met de l'avant un tel projet, c'est que la lamproie s'attaque aux espèces prisées par les pêcheurs, en s'y accrochant avec leur bouche en ventouse pour en sucer le sang.

« Nous ne savons pas vraiment depuis quand la lamproie se retrouve ici, précise M. Desrochers. Est-ce depuis que la mer Champlain s'est retirée ou est-ce que l'espèce a été importée par les bateaux sur les rivières Hudson et Richelieu? On ne le sait pas. Ce n'est d'ailleurs pas une problématique que l'on retrouve vraiment ailleurs au Québec. Mais ce qui est certain, c'est que lorsque le lac Champlain a été ciblé pour la pêche sportive et que des ensemencements de truites y ont été faits, ce n'était pas la joie d'avoir des lamproies. Les pêcheurs

n'aiment pas beaucoup prendre un poisson auquel il manque des bouts de chair parce que des lamproies s'y sont accrochées. »

Un premier projet expérimental dans les années 90 avait réduit les dommages occasionnés par les lamproies aux poissons du lac Champlain, mais la fin du programme a permis à l'espèce de se renouveler.

« En 2002, sur un bassin de 100 poissons, on dénombrait environ 100 blessures causées par les lamproies, précise M. Desrochers, en se basant sur des chiffres fournis le USFWS. C'est donc du pour un. Cette fois, l'entente est de 20 ans. Si la population de lamproies est éradiquée avant, la barrière sera enlevée. Sinon, l'entente sera renouvelée jusqu'à ce qu'il n'y en ait plus. »

À Notre-Dame-de-Stanbridge, on est conscient depuis longtemps de la présence abondante des lamproies dans le ruisseau aux Morpions. « Déjà, quand j'avais peut-être une dizaine d'années, mes cousins étaient venus et ils en prenaient avec leurs mains pour nous faire peur, raconte la mairesse de la municipalité, Ginette Simard Gendreau. Je pense qu'ils en avaient pris des centaines. Tout le monde dans le village ici connaît ça, les lamproies. Pour la municipalité, il n'y a donc pas eu d'hésitation à embarquer dans ce projet. C'est une bonne chose pour la nature. »

Si tout se déroule comme prévu, la barrière devrait être aménagée au printemps prochain. Milieu inc n'attend plus que le certificat d'autorisation du ministère de l'Environnement, ce qui devrait normalement être une formalité, pour aller de l'avant. « Nous savons que les gens au Ministère ne sont pas contre le projet, alors en principe, nous devrions avoir leur autorisation », assure M. Desrochers.



Un point de vente de drogue perquisitionné

GRANBY (AF) — Les policiers de Granby ont procédé hier à une perquisition dans un logement du centre-ville qui servait de point de vente de stupéfiants. Les maîtres-chiens ont d'ailleurs été appelés sur place. Cette perquisition est l'aboutissement d'une enquête amorcée en novembre 2009 à la suite de plusieurs informations transmises par le public. Selon les policiers, plusieurs transactions y étaient effectuées quotidiennement. Cinq hommes âgés entre 17 et 40 ans ont été arrêtés sur les lieux et interrogés par les policiers. Des accusations pourraient être déposées.

De nombreuses anomalies sur les sièges pour enfants

BROMONT (KB) — Un siège d'auto pour enfants sur deux présente des anomalies, constate le service de police de Bromont. Une clinique de vérification de sièges organisée lundi, mardi et mercredi dans les garderies de Bromont a permis aux policiers d'en inspecter 160. De ce nombre, 80 présentaient des anomalies mineures. « Il s'agit d'ajustements, dont des harnais et des crochets de sécurité qui étaient mal installés », explique Bruno Grondin, directeur adjoint du service de police. Les agents rappellent que les parents peuvent se présenter en tout temps au poste de police pour faire vérifier le siège de leur enfant. Lorsqu'un siège n'est pas conforme, le conducteur de l'automobile s'expose à une contravention de 115 \$ et trois points d'inaptitude.

Deux hommes soupçonnés de vols dans des cabanons

GRANBY (KB) — La vigilance d'un citoyen a permis aux policiers de Granby de mettre la main au collet de deux présumés voleurs, hier matin. Un citoyen a remarqué, vers 4h, la présence suspecte de deux hommes dans son secteur. En arrivant sur place, les policiers ont intercepté le duo originaire de Granby. Ils ont découvert que trois cabanons de la rue Dureault avaient été cambriolés. Divers objets volés ont d'ailleurs été retrouvés près des lieux. Un homme de 28 ans, Jonny Lambert, a été accusé d'introductions par effraction et de vol. Il faisait déjà l'objet d'un mandat d'arrestation pour un bris

de condition. Son présumé complice, Jonathan Harvey-Plourde, 21 ans, fait quant à lui face à des accusations de bris de condition, supposition de personne et trafic de stupéfiants puisqu'il en avait en sa possession. Les accusés resteront derrière les barreaux jusqu'à leur retour devant le juge lundi.

Du pot et encore du pot

GRANBY (KB) — L'éradication de cannabis bat son plein dans la région.

Au cours des trois derniers jours, 2150 plants de pot ont été arrachés par les policiers de la Sûreté du Québec en Haute-Yamaska. Dix-sept sites ont été visités à Shefford, Saint-Joachim-de-Shefford, Roxton Pond et Sainte-Cécile-de-Milton. Les plantations ont été découvertes grâce à des informations transmises par le public. Aucune arrestation n'a été réalisée. Du côté de la MRC des Maskoutains, les agents ont saisi 450 plants dans deux champs à Saint-Dominique, mercredi. Plus de 500 plants de cannabis ont

été arrachés à Saint-Liboire et une quinzaine à Saint-Valérien-de-Milton. Douze plants ont été saisis derrière une résidence privée de Saint-Pie. L'occupant des lieux, un homme dans la trentaine, a été arrêté.

Arrêtée avec un taux d'alcoolémie quatre fois supérieur à la limite

GRANBY (KB) — Une femme de 43 ans devra répondre de ses actes après

avoir été arrêtée avec un taux d'alcoolémie qui dépassait de beaucoup la limite permise. La conductrice a été interceptée par les patrouilleurs à vélo, vendredi après-midi, dans la rue Alexandra à Granby. Conduite au poste de police, la Granbyenne de 43 ans a échoué l'alcootest. Son taux d'alcoolémie était de quatre fois supérieur à la limite permise. La dame devra se présenter devant le tribunal, le 18 novembre, pour être accusée de conduite avec les capacités affaiblies par l'alcool.

Préparez-vous pour l'automne!

En vigueur jusqu'au 3 octobre 2010.

Allure, durabilité et un minimum d'entretien. Le revêtement Prova présente tous les avantages du revêtement en vinyle

- Texture de grain de bois et fini peu lustré
- Épaisseur de 0,040 po, une résistance à l'impact et une durabilité éprouvée

SUPER SPÉCIAL

64¢ /pi ca

SOIT UN RABAIS DE 22%

sur articles de vinyle de couleur kaki, osier et vert mousse

À NE PAS MANQUER!

Granules de bois Granulco 40 lb, 100 % résineux
Qualité supérieure • Écologique • 100 % naturel

4.99\$

EN PLUS

NOUVEAUX ADHÉRENTS À LA CARTE RONAvantage

Obtenez

- 10 % DE RABAIS sur le 1^{er} achat (max 250 \$)
- 5X les milles Air Miles le 1^{er} mois d'utilisation
- Jusqu'à 5 % en remise annuelle en cartes-cadeaux RONA

Financement AccordD disponible

RONA

L'entrepôt

GRANBY 450 777-1444

200 St-Jude Nord

JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

NOUVELLE ADRESSE

328, rue Principale, Granby
450 372-4645 OUVERT LE DIMANCHE, DE MIDI À 16H

La direction de Jules Demers est fière de vous accueillir dans sa nouvelle boutique!

Jules Demers

Ginette Demers

Pierrot Brosseau

Lyne Brosseau



PHOTO JANICK MAROIS

Des mamans et leurs poupons assistaient, hier, à la conférence de presse qui soulignait la certification Ami des bébés du ministère de la Santé et des Services sociaux, reçue par le CSSS La Pommeraie.

La Pommeraie aime les bébés

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE — Après l'hôpital et le CLSC, c'est maintenant tout le CSSS La Pommeraie qui a reçu la certification Ami des bébés du ministère de la Santé et des Services sociaux. Les responsables du service ont souligné avec beaucoup de fierté cette première en Montérégie, hier matin.

L'initiative Ami des bébés est une reconnaissance de l'Organisation mondiale de la santé et de l'Unicef accordée aux établissements qui respectent les dix conditions établies pour assurer la protection, la promotion et le soutien de l'allaitement maternel. En 1999, l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins était devenu le premier hôpital Ami des bébés au Canada. En 2005, la mission CLSC avait aussi été accréditée Ami des bébés.

« Ami des bébés, c'est une question de philosophie, c'est une façon d'être. Ça fait partie de notre culture », résumait Christiane Charest, chef du programme périnatalité petite enfance à La Pommeraie dans une vidéo produite à ce sujet.

Le comité d'évaluation a visité l'établissement à la fin de mai dernier. Les cinq évaluatrices ont questionné des membres du personnel, des patientes et accompagné des employés lors d'interventions.

« Elles ont vraiment été impressionnées », relate Christiane Charest. Depuis dix ans, l'établissement n'a cessé de déployer des efforts pour promouvoir l'allaitement dans la population et ses bienfaits auprès des enfants et des mamans. En 2007, deux médecins et quatre infirmières ont suivi une formation et se sont qualifiées à l'examen international pour les consultantes en lactation. Depuis trois ans, l'Initiative ami des bébés est présentée à tout nouvel employé du centre de santé. En 2009, le CSSS a aussi mis en place une clinique destinée aux femmes qui éprouvent des problèmes d'allaitement qui nécessitent une expertise particulière.

Au cours des années, les taux d'allaitement n'ont cessé de croître. En 1999, 75% des mères qui avaient accouché à BMP utilisaient l'allaitement exclusif pour nourrir leur enfant pendant leur séjour à l'hôpital, en 2010, la proportion est passée à environ 90%. Quatre-vingt-trois pour cent des mamans allaitent toujours une semaine après la naissance de leur enfant, 79% en font autant lorsque leur enfant est âgé de quatre mois. La statistique est de 71% lorsque leur petit a six mois, au moment de l'introduction des aliments, et 30% lorsqu'il atteint un an.

Défi allaitement

Après une interruption d'un an à cause de la pandémie de grippe A (H1N1), le défi allaitement revient le samedi 2 octobre prochain. Organisée dans le cadre des festivités du centenaire de BMP, la sixième édition du défi se tiendra dans trois points de service de La Pommeraie, dans les CLSC de Bedford, Cowansville et Farnham, ainsi qu'au Pavillon des naissances de BMP. L'inscription débute à 9h30, il y a ensuite des jeux et de l'animation pour les enfants. Le défi comme tel débutera à 11 h. Avec une soixantaine de participantes, il y a deux ans, le défi allaitement à BMP se classait dans le top dix au Québec, au chapitre de la participation.

À Granby, le défi se déroulera le 2 octobre également, à l'école l'Envolée. Les inscriptions débuteront le matin même à 9h30.



PHOTO JANICK MAROIS

Christiane Charest, chef du programme périnatalité et petite enfance à La Pommeraie.

LA GRANDE LIQUIDATION



COBALT LT 2010

NOTRE MEILLEURE OFFRE DE L'ANNÉE

> **12 999\$**

Transport et préparation inclus
Taxes en sus.

- Climatisation
- Groupe électrique
- Télédévrouillage
- Freins antiblocage ABS
- Roues de 16 po en aluminium

ROUTE : 5,4 L/100 km (52 mi/gal)
VILLE : 8,0 L/100 km (35 mi/gal)¹

NOTRE MEILLEURE OFFRE DE L'ANNÉE

10 499\$ <

AVEO LS, 5 portes

Transport et préparation inclus
Taxes en sus.

ROUTE : 5,7 L/100 km (50 mi/gal)
VILLE : 7,5 L/100 km (38 mi/gal)¹



*Photos à titre indicatif seulement.



595 Boivin • 450 372-4242

AU CANADA

Le taux d'obésité est en hausse

GREG KELLER

Associated Press

PARIS — Le taux d'obésité des Canadiens est élevé par rapport à celui de la plupart des autres pays de l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE), indique un rapport sur l'obésité dont les résultats ont été rendus publics hier.

Selon une étude réalisée par l'organisation, deux hommes sur trois sont en surplus de poids et une personne sur quatre est obèse au pays, mais le taux de croissance de l'obésité serait l'un des plus lents au sein de l'OCDE.

Deux hommes sur trois sont en surplus de poids et une personne sur quatre est obèse au pays.

La proportion de Canadiens en surcharge pondérale devrait cependant augmenter de 5 % pour les dix prochaines années, précise le rapport.

Parmi les résultats de cette enquête — la première du genre réalisée par l'OCDE — les citoyens américains obtiennent la peu reluisante première place dans un monde où les citoyens des pays les plus riches deviennent de plus en plus gros.

Selon le rapport, trois Américains sur quatre seront en surplus de poids ou obèses en 2020, et les taux de maladie et les dépenses en santé gonfleront si les gouvernements, les individus et l'industrie ne

coopèrent pas pour développer une stratégie complète pour combattre cette épidémie.

L'organisation basée à Paris, qui rassemble 33 des économies les plus développées de la planète, est mieux connue pour prévoir les déficits et les taux d'emploi que pour mesurer les tours de taille. Toutefois, le coût économique de l'excès de poids — en soins de santé, en vies raccourcies et en ressources gaspillées — est une source de plus en plus importante d'inquiétude pour plusieurs gouvernements.

Les suspects habituels

Franco Sassi, l'économiste principal de la santé qui est l'auteur de l'étude, a jeté le blâme sur les suspects habituels.

L'homme a indiqué que la nourriture était plus abordable que dans le passé, et surtout la nourriture potentiellement nuisible pour la santé. Les gens modifient leurs habitudes de vie, n'ont plus autant de temps pour préparer leurs repas et mangent davantage dans les restaurants, a-t-il ajouté.

Ces mauvaises habitudes, combinées au fait que les gens sont moins actifs physiquement que dans le passé, signifient que la proportion d'obèses et de gens en surplus de poids a explosé jusqu'à près de 70 % aux États-Unis cette année, contrairement à bien moins que 50 % en 1980, selon l'OCDE.

La prise d'hormones et le cancer du sein sont liés

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Une autre étude scientifique, canadienne cette fois, accrédite la thèse d'un lien entre l'hormonothérapie de substitution et le cancer du sein.

Des scientifiques ont observé une baisse de 10% de l'incidence du cancer du sein

entre janvier 2002 et décembre 2004 chez les Canadiennes de 50 à 69 ans.

Or, cette diminution du taux d'incidence du cancer du sein coïncide avec une diminution importante de la prise d'hormones de substitution chez les femmes du même âge pendant la même période.

Cette diminution notable de la prise d'hormones était survenue dans plusieurs pays, après qu'une vaste étude

américaine à ce sujet, en 2002, eut suscité un vent d'inquiétude.

La Société canadienne du cancer a levé le voile sur cette nouvelle étude scientifique, hier, réitérant sa recommandation aux femmes d'éviter le recours à l'hormonothérapie de substitution sauf lorsqu'aucun autre traitement n'a pu atténuer les symptômes graves de la ménopause.

Des étincelles plein les yeux!

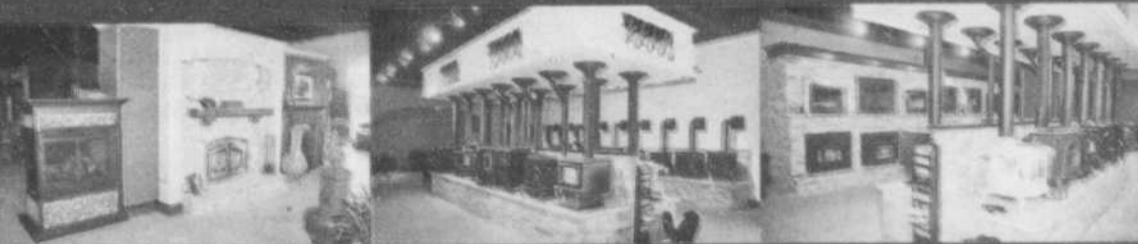
- Estimation sur place gratuite
- Vente et installation par notre équipe de techniciens certifiés aux bois, gaz granules, ethanolo
- Spécialiste du poêles aux granules
- Plus de 150 unités en fonctions
- Modèle unique, résidentiel et commercial

Pacific Energy est le meneur du développement technologique en matière de combustion au bois écologique, deux fois plus propre que les normes les plus strictes de l'industrie. Procurez-vous un Pacific Energy et profitez de plus de 30 ans d'expérience dans les poêles d'acier.

Recevez un ventilateur gratuit à l'achat d'un poêle ou d'un encastrable au bois Pacific Energy ou Alderlea. Valeur de 300\$

PACIFIC ENERGY

MAINTENANT OUVERT!
La plus grande salle de montre au Québec!



Nombreuses promotions présentement en vigueur à l'achat d'un poêle ou foyer au bois.

WWW.CIE DU FEU.COM

1361 Denison Ouest, St-Alphonse-de-Granby
450 770-2483 • 1 877 770-2483

VENDREDI 24 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

418261

Spectacle
Baladi et ses fusions
IZA SAN

à l'auditorium du Cégep de Granby
le samedi 25 septembre 2010
au 235, rue St-Jacques, Granby

Ouverture des portes à 19h • Spectacle à 19h30
Billets en prévente: 15\$ • À la porte: 20\$
Information et réservations: 450 775-5321
iza_san@live.ca • www.izason.webs.com

PORTES OUVERTES / COURS D'ESSAI GRATUIT
Inscriptions
le lundi 27 septembre de 19h à 20h30
au 398 Principale, à Granby
Pré-inscription 450 775-5321
Début des cours: 4 octobre

422137

Jean Charest doit réfléchir à son avenir politique, dit le PQ

TOMMY CHOUINARD

La Presse

QUÉBEC — En près de huit ans de règne libéral, l'opposition officielle n'est jamais allée aussi loin. Elle demande à Jean Charest de « réfléchir à son avenir politique », réclamant à mots à peine couverts sa démission. Le premier ministre a trop bafoué les institutions, tonne le Parti québécois.

La chef péquiste Pauline Marois a délégué son leader parlementaire, Stéphane Bédard, pour lancer ce pavé dans la marre hier. Pour Jean Charest, « il est temps d'aller prendre une grande marche, avant on disait dans la neige, là on arrive à l'automne, dans les feuilles, pour qu'il réfléchisse à son avenir politique. Je pense qu'on (en) est là », a lancé le député de Chicoutimi en conférence de presse hier.

Cette image fait référence à l'annonce de la démission de Pierre Elliott Trudeau en février 1984. La veille de cette annonce, M. Trudeau avait fait une marche sous la tente aux alentours de sa résidence officielle, à Ottawa.

Selon Stéphane Bédard, la démission du Directeur général des élections est la goutte qui a fait déborder le vase, une affaire qui « s'ajoute à tous les événements des dernières semaines, des derniers mois. Les pires scénarios, ils se sont tous produits ».

Il reproche au premier ministre d'avoir « banalisé » cette démission, d'avoir « ri aux côtés de son leader parlementaire » Jean-Marc Fournier, lorsque le sujet a été abordé en Chambre. « J'étais catastrophé », a-t-il lancé, soulignant que M. Charest n'a « même pas remercié » le DGE pour ses services.

« Je pense que les faits qui se sont accumulés, et qui ne cessent de s'accumuler, et qu'il banalise »,

doivent l'amener à « réfléchir en fin de semaine à son avenir », a-t-il ajouté.

Le PQ blâme également M. Charest pour ne pas avoir rappelé à l'ordre sa vice-première ministre Nathalie Normandeau, qui a « attaqué personnellement » le DGE la semaine dernière au sujet de la refonte de la carte électorale. « Ce gouvernement-là ne protège plus les institutions », a dit M. Bédard.

Autre grief formulé par le PQ: Jean Charest a provoqué une perte de « confiance dans l'institution qu'est une commission d'enquête », en nommant le commissaire Bastarache et en définissant son mandat alors qu'il est lui-même mis en cause. La commission n'a plus de crédibilité aujourd'hui, selon M. Bédard. Et c'est sans compter qu'une foule de questions se posent au sujet des nominations faites par le gouvernement, en particulier celles des juges, avec les témoignages entendus à la commission Bastarache.

Enfin, Stéphane Bédard accuse Jean Charest d'avoir « induit la Chambre en erreur » au sujet d'une intervention d'un membre de son cabinet auprès de l'ancien ministre de la Justice, Marc Bellemare, dans le mégaprocès des Hells Angels, en 2003.

« Qu'est-ce qu'il reste après ça comme institution? Le Vérificateur général? À partir de quand la responsabilité du premier ministre est-elle tellement engagée qu'il peut encore se maintenir en poste? » s'est demandé M. Bédard.

Jean Charest doit-il démissionner? lui a-t-on demandé. « Je ne répondrai pas à sa place pour l'instant. Mais je pense que c'est du jamais vu. C'est à lui de trouver la solution. (...) C'est à lui de voir s'il est encore capable d'assurer la crédibilité des institutions du Québec », a répondu M. Bédard.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Selon Stéphane Bédard, la démission du Directeur général des élections est la goutte qui a fait déborder le vase, une affaire qui « s'ajoute à tous les événements des dernières semaines, des derniers mois. Les pires scénarios, ils se sont tous produits ».

Opinion

Président et éditeur: Yves Lalonde
 Directeur de l'information: François Beaudoin
 Adjoint au directeur de l'information: Frédéric Duchesneau

Au cœur de l'information régionale
 Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. 4-1)
 Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
 3534 101 Canada inc. dont le siège social est sis
 au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K3.
 La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers
 de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
 sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2J3.

POUR NOUS ÉCRIRE : opinions@lavoixdelest.qc.ca

On aurait dû nommer Patrice L'Écuyer à la tête de la commission Bastarache



LA VOIX DES LECTEURS

« Culture » chrétienne

L'auteur réagit au commentaire de Guy Durand, Identité du Québec et culture chrétienne, publié mardi et mercredi.

J'ai rarement lu un texte aussi malhonnête, manipulateur, rétrograde, que celui de Guy Durand, théologien et juriste, publié en deux parties dans cette page.

Que vous soyez théologien, M. Durand, en dit long sur votre objectivité concernant la « culture » chrétienne. Que vous soyez juriste explique clairement votre mentalité: quand on ne peut entrer par la porte de devant, on se faufile par celle d'en arrière. Quand on veut vendre du suif au prix du beurre, il y a toujours une brèche quelque part pour surprendre le client.

Revenons à votre texte et voyons le procédé grossier par lequel vous tentez de réinjecter dans la société un poison contre lequel elle a développé une saine immunité: le christianisme. Vous commencez par établir l'existence d'une culture québécoise. Très habile: ça flatte le client et il avalera plus facilement la deuxième partie. Et d'énumérer une série d'éléments qui, à part la langue et les arts, ne constituent nullement une culture, mais seulement le cadre qui l'entoure: les valeurs, le paysage, les saisons...

Pour ce qui est de la toponymie, vous semblez ignorer qu'une importante partie des noms de lieux, villes, villages, cours d'eau, sont

amérindiens. Chloé Sainte-Marie a composé une chanson magistrale sur ce thème.

Dans votre aveuglement, vous n'avez même pas remarqué l'existence des premières Nations. Ou pire, vous les avez escamotées, c'est plus facile que de justifier un rejet. Il est vrai que cinq siècles d'occupation ont permis d'ensevelir les toponymes locaux sous une avalanche de noms de saints. Dont beaucoup, comme Sainte-Barbe, ne relèvent que du folklore.

Dans la deuxième partie, vous osez prétendre que le christianisme a doté l'Occident des droits de la personne. Non, monsieur!

Cette acquisition majeure est l'œuvre des révolutions française et américaine et du marxisme. Et quand vous osez parler de valorisation de la femme, j'ai plus envie de jeter votre article à la poubelle que d'y répondre. Le christianisme a toujours été un empire de mâles et la femme y a toujours été considérée comme une exécutrice soumise aux nécessités quotidiennes. Faire le ménage et prêter son ventre à la procréation.

Tout à fait normal de la part d'un clergé qui a toujours nettement préféré les enfants aux femmes... Passons.

Dites-moi seulement combien il y a eu, en 2000 ans d'imposture chrétienne, de prêtresses, de femmes évêques, de cardinales et de papesses.

Vous avancez qu'une société doit se bâtir sur ses valeurs historiques.

Très bien! Ressuscitons la sainte Inquisition et brûlons les mécréants. Allons plus loin: nos lointains ancêtres grimpaient aux arbres. Il va falloir qu'on s'y remette. Ça vaut bien le gym ou le jogging. Ils étaient cannibales: merveilleuse solution à la surpopulation mondiale! Imaginez: si chaque humain en mange un autre, le problème de la faim dans le monde vient d'être diminué de moitié. Et si chaque agnostique mange un chrétien, on va peut-être commencer à pouvoir penser librement.

Yves Steinmetz
 Saint-Césaire

Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres doivent être transmises par courriel à opinion@lavoixdelest.qc.ca, et accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur.

Vous pouvez également nous écrire via cyberpresse. ca/contact. Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.

Passez l'audition



PORTES OUVERTES
AUX CLINIQUES AUDITIVES DANIEL ROY

Jeudi **23**
vendredi **24**
samedi **25**
septembre
9h à 17h

UNE PREMIÈRE À GRANBY

Dépistage auditif gratuit

- > Vous aimeriez connaître l'état de votre capacité auditive?
- > Vous avez des doutes sur votre audition?
- > Vous croyez manquer quelques mots lors d'une conversation?
- > Vous travaillez en milieu industriel et désirez savoir si votre ouïe est affectée?

Afin d'éviter la file d'attente,
réservez votre place dès maintenant au
450-375-3535

Faites vérifier votre acuité auditive

Les professionnels de la santé auditive vous attendent :

AUDIOLOGIE Dre Tina Saulnier, AuD et Mary Wichterle, MscS

AUDIOPROTHÈSE Nadia Pozzoli, Claude Beaudry et Bernard Pelletier

CLINIQUES AUDITIVES
 **DANIEL ROY** S.E.N.C.
AUDIOPROTHÉSISTES

5 RUE COMEAU, GRANBY
Rafrichissements et amuse-gueules.

24

24

24



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

À 26 ans, Mark Zuckerberg est non seulement le plus jeune inscrit au palmarès des plus grandes fortunes américaines du magazine *Forbes*, mais le PDG de Facebook surclasse aussi le fondateur d'Apple.

PALMARÈS FORBES 400

Le patron de Facebook plus riche que celui d'Apple

ISABELLE MASSÉ

La Presse

MONTRÉAL — Il n'a que 26 ans, mais déjà il occupe une place plus qu'enviable au palmarès des gens les plus riches aux États-Unis. Sa fortune personnelle, évaluée à 6,9 milliards, place effectivement Mark Zuckerberg au 35^e rang du classement *Forbes* des 400 Américains les mieux pourvus. Le cofondateur de Facebook (créé en 2004) a ajouté en à peine un an 4,9 milliards à son portefeuille. Le jeune homme né à New York et objet du film *The Social Network*, en salle dans une semaine, occupait le 153^e rang en 2009.

Mondialement, « le *self-made*-millionnaire » se positionne au 212^e rang. Non seulement, à 26 ans, est-il le plus jeune inscrit au palmarès américain, mais le PDG de Facebook surclasse Steve Jobs. À 55 ans, le cofondateur d'Apple a une fortune estimée à 6,1

milliards (42^e position).

Et maintenant, combien de temps lui faudra-t-il pour détrôner Bill Gates? Le cofondateur de Microsoft se classe tout en haut de la liste de *Forbes* 400, et ce, pour la 17^e année, grâce à des avoirs de 54 milliards (en hausse de 4 milliards par rapport à 2009). « Il n'est pas la personne la plus riche de la terre (la 2^e en fait), parce qu'il est la plus généreuse », peut-on lire sur le site *Forbes.com*. « Jusqu'à présent, il a redistribué 28 milliards, à sa fondation Bill & Melinda Gates notamment. »

Autres milliardaires

L'investisseur et philanthrope Warren Buffett se classe tout juste derrière lui avec une fortune de 45 milliards. La troisième position est occupée par le cofondateur d'Oracle, Larry Ellison (27 milliards).

Les cofondateurs de Google, Larry Page et Sergey Brin, tous deux âgés

de 37 ans, se glissent au 11^e rang, grâce à des avoirs (en baisse par rapport à 2009) de 15 milliards.

À l'autre bout du spectre, à 95 ans, David Rockefeller, petit-fils du baron du pétrole John D. Rockefeller, est le milliardaire le plus âgé de la liste avec des avoirs évalués à 2,4 milliards (153^e position).

Le top 10 de la liste du *Forbes* 400 compte deux femmes, trois héritiers de Walmart et un politicien (Michael Bloomberg, maire de New York, avec 18 milliards). Dix-sept femmes en tout sont présentes sur la liste. La plus connue du grand public, la productrice, éditrice et animatrice Oprah Winfrey, occupe le 130^e rang et possède 2,7 milliards de dollars.

La fortune cumulée des 400 personnes de la liste américaine s'élève à 1370 milliards. Par ailleurs, une quarantaine de ces milliardaires se sont engagés à verser la moitié de leur fortune à des œuvres caritatives.

SOMMETS DU G-8 ET G20

D'autres dépenses farfelues révélées

HUGO DE GRANDPRÉ

La Presse

OTTAWA — Quinze mille dollars de bâtons lumineux (*glow sticks*), 246 000 \$ pour un « mur vivant », 330 000 \$ d'ensembles « extérieurs personnels », comprenant du chasse-moustique et de la crème solaire...

Le gouvernement Harper a rendu publiques cette semaine des dizaines de pages détaillant les dépenses lors des sommets du G-8 et du G20, qui se sont déroulés pendant trois jours en juin dernier, en Ontario.

L'annonce que les coûts de sécurité pour les deux événements s'élèveraient à un milliard de dollars avait fait bondir les partis d'opposition, il y a quelques mois. Hier, ces nouvelles informations ont relancé le débat.

« Ça montre qu'il n'y a absolument aucun contrôle des dépenses, s'est exclamé le député néo-démocrate Paul Dewar. L'été dernier, nous avons tenté de tenir des réunions de comité sur le G-8 et G-20 mais les conservateurs ont fait de l'obstruction pour les empêcher. J'imagine que nous savons pourquoi maintenant. »

« Nous devons étudier cela en comité », a-t-il conclu. Parmi les dépenses les plus élevées, on en trouve deux qui avaient déjà été révélées par *La Presse*: quelque 55 millions pour créer un village policier au beau milieu d'une carrière de gravier, à Huntsville; et près de cinq millions pour une clôture de sécurité.

Dans le cas du village policier au milieu des bois, la compagnie Aramark avait fait venir des centaines de maisons mobiles d'Alberta. On y avait même installé un Tim Horton.

Autres dépenses

D'autres dépenses qui attirent maintenant l'attention incluent: 315 000 \$ pour du mobilier haut de gamme, 207 000 \$ pour de l'éclairage solaire, 439 000 \$ pour des toilettes portables, 143 000 \$ pour des manteaux antimoustiques et près de 100 000 \$ pour des caméras de marque Nikon.

Après lecture de ces documents, cependant, plusieurs questions demeurent sans réponse. Par exemple: à quoi réfère ce « grément », acheté sans appel d'offres aux compagnies Point to Point Communications et Advance Tower Services, respectivement aux coûts de 25 700 \$ et 13 300 \$?

De même, pour combien de temps l'embarcation à flotteur décrite comme un ponton dans la version anglaise du document, a-t-elle été louée pour la somme de 8000 \$?

Et enfin, puisqu'il est inscrit tant dans la liste de contrats du G-20 que dans celle des contrats du G-8, le cinq millions de dollars payé pour la fameuse clôture doit-il être multiplié par deux?

La GRC n'a pas rappelé *La Presse* pour l'expliquer.

EN BREF

Les pénitenciers ont du mal avec les maladies mentales

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE)

— L'Enquêteur correctionnel du Canada répète que dans les conditions actuelles, les pénitenciers canadiens sont incapables de fournir des soins psychologiques appropriés aux détenus qui en ont besoin.

L'Enquêteur fédéral Howard Sapers a décelé dans les pénitenciers des problèmes de financement et d'imputabilité. Il propose aussi aux dirigeants de transgresser la simple réflexion sur

les problématiques et de passer à l'action.

M. Sapers déplore qu'un trop grand nombre de détenus fédéraux souffrant de maladies mentales soient présentement laissés à eux-mêmes dans les pénitenciers qu'il va jusqu'à qualifier d'entrepôts.

Il recommande au Service correctionnel du Canada d'établir une stratégie claire en matière de santé mentale, qui doit inclure, à son avis, un processus de révision des services, au besoin. Il réclame aussi un financement accru pour ces soins, pas seulement pour ceux de première ligne.



GAGNEZ un PORTABLE

AVEC

LaVoixdeLEstSurMonOrdi.ca

Faites l'essai gratuitement de La Voix de l'Est en version intégrale sur votre ordinateur durant 2 semaines avant le 29 octobre 2010 et vous serez automatiquement inscrit au concours.

Les abonnés à LaVoixdeLEstSurMonOrdi.ca sont déjà inscrits au concours. Règlements disponibles sur LaVoixdeLEstSurMonOrdi.ca

La Voix de l'Est

À OTTAWA

L'argent coule à flot pour... acheter de l'eau

PATRICE GAUDREAU

Le Droit

OTTAWA — Le gouvernement fédéral a ouvert les vannes à hauteur d'au moins 2,5 millions \$, au cours de la dernière année, afin d'acheter des caisses et des caisses de bouteilles d'eau. Dans 40% des cas, ces dépenses ont été engagées dans des endroits où de l'eau potable était accessible aux fonctionnaires.

Selon un document de plus de 200 pages déposé cette semaine à la Chambre des communes — et dont *Le Droit*

cogne sur ce clou depuis des années. À ses yeux, le problème est à la fois environnemental et économique. « Ça ne s'améliore pas, dit-il. D'un côté, on demande aux contribuables de se serrer la ceinture, tandis que de l'autre, le gouvernement trouve de l'argent à gaspiller de la sorte. »

Certaines factures sont salées. Entre le 1^{er} avril 2009 et le 31 mars 2010, la note de Transports Canada dépasse le quart de million de dollars, contre 228 000 \$ pour le ministère de la Santé, 178 500 \$ pour Pêches et Océans et 133 000 \$ pour l'Agence des services frontalières du Canada.

Au Bureau du Conseil privé, la facture des bouteilles d'eau approche 35 000 \$, en l'espace d'un an, même si 45 fontaines d'eau potable sont à la disposition des quelque 850 employés en poste à Ottawa.

Du côté d'Environnement Canada, où la facture annuelle frise 130 000 \$, on explique avoir fourni de l'eau embouteillée aux employés « pour

savoir Environnement Canada, qui s'apprête à appliquer sa décision « de ne plus offrir d'eau embouteillée ».

« D'un côté, on demande aux contribuables de se serrer la ceinture, tandis que de l'autre, le gouvernement trouve de l'argent à gaspiller de la sorte. »

— Le député néo-démocrate Bruce Hyer

a obtenu copie —, la région d'Ottawa-Gatineau accapare plus du quart de la facture. Au cours du dernier exercice financier, les ministères et organismes fédéraux présents dans la région de la capitale nationale ont allongé 678 000 \$ pour l'achat et la distribution d'eau embouteillée dans leurs édifices.

Ces révélations découlent d'une question posée par le néo-démocrate Bruce Hyer, un député ontarien qui

répondre à leurs préoccupations concernant la qualité et la salubrité de l'eau potable ».

Au cours des deux dernières années, deux de leurs édifices ont connu des problèmes d'approvisionnement en eau, obligeant le ministère des Travaux publics à interdire l'utilisation des fontaines. « Présentement le ministère juge que l'eau dans tous ses immeubles est salubre », a fait

Pour vendre ou acheter, l'équipe Gemme-Choquet s'occupe de tout



Réjean Choquet
450 521-6803
courtier immobilier

Estelle Gemme
450 521-0316
courtier immobilier

Visitez notre site web
www.gemmechoquet.com



La Capitale Performance
Agence immobilière
450 378-8461

NOUVEAU
À
ACTON VALE

Quincaillerie

Home
hardware

Beauty-Tone
LES EXPERTS EN PEINTURE



ACHETEZ 2 GALLONS DE PEINTURE ET OBTENEZ GRATUITEMENT L'UN DE CES PRODUITS NATURA.



Natura

Prendre soin de la Terre aujourd'hui pour embellir le monde de demain.



Quincaillerie Centrale A.V.(1987) enr.
1067 Beauregard, Acton Vale
450 546-4200

linique du **P**neu

Hankook
L'HYPERFORMANT



Et oui, l'hiver reviendra encore cette année...
profitez dès maintenant des

**MEILLEURS RABAIS
DE L'ANNÉE**

515, Principale, Granby 450 777-5550

Pour vos pneus, consultez
**LES VRAIS
SPÉCIALISTES!**

Profitez d'un
BON D'ACHAT de 50\$
et d'une
REMISE EN ARGENT
pouvant aller jusqu'à
100\$*

* Nos promotions sont pour un temps limité.

VENDREDI 24 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

13

24

24

24

Vous serez GAGNANT
grâce à mes services!



- 11 ans d'expérience
- Rencontre d'information gratuite
- Je m'occupe de tout
- Estimation gratuite

Elyse Toussaint
Courtier Immobilier
450 378-4120
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence Immobilière

Hommage inattendu pour le Festival de la chanson de Granby

MICHEL TASSÉ

mtassé@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le Festival de la chanson a eu droit à de bons mots en pleine Chambres des communes, hier.

Le député conservateur de Lévis-Bellechasse, Steven Blaney, a d'abord remercié les bénévoles et a félicité tous les participants de la dernière édition, en particulier la lauréate Lisa LeBlanc. Puis, il a eu rendu un vibrant hommage au directeur général de l'événement, Pierre Fortier.

« Il a su innover et donner au Festival de la chanson une envergure inégalée, a dit Steven Blaney. C'est grâce à son leadership, à sa vision et à sa persévérance que le festival est aujourd'hui synonyme de grande fête de la musique francophone. »

Pierre Fortier était évidemment à Ottawa, hier. Joint en début de soirée, il a dit être secoué par tant de bons mots.

« Vraiment, je suis touché, et c'est évidemment un hommage que je tiens à partager avec chacun des membres de mon équipe », a-t-il souligné.

Pierre Fortier ne sait pas si ces belles paroles aideront le festival à aller chercher plus de sous d'Ottawa, « mais ça ne peut certainement pas nuire », a-t-il laissé tomber.

Récemment, le ministre d'État au Développement économique du Canada, Denis Lebel, a annoncé le versement d'une contribution non remboursable de 30 000 \$ au festival.

Enfin, lorsqu'on a fait remarquer à Pierre Fortier qu'il était étonnant que l'hommage rendu hier ne soit pas venu de la députation régionale, on a senti un certain malaise au bout du fil.

« Disons que c'est spécial d'avoir été honoré par un député de l'extérieur comme ça... », s'est-il contenté de dire.



Le Festival de la chanson a reçu des félicitations, hier, à Ottawa. Nous apercevons ici Denis Lebel, ministre d'État de l'Agence de Développement économique du Canada pour les régions du Québec, James Moore, ministre du Patrimoine canadien, Pierre Fortier, directeur général du Festival de la chanson, et Steven Blaney, député de Lévis-Bellechasse.

Un hiver au soleil

Publireportage

Conseils pratiques pour choisir votre assurance voyage

- Regardez le nombre de risques couverts (situations protégées)
- Informez-vous du service d'assistance de votre assureur à destination : demandez par exemple si des téléphonistes vous réfèrent, dans votre langue, à des cliniques ou hôpitaux fiables, qui acceptent la facturation directe avec la compagnie d'assurance (au lieu que vous déboursiez de votre poche).
- Quelles sont les conditions admissibles si vous devez annuler un voyage avant votre départ ou revenir en plein milieu du séjour ? (Il faut une condition grave : pas un contretemps ou une grippe)
- Quelles sont les conditions de remboursement ? À qui devrez-vous vous adresser ? Où enverrez-vous vos factures originales ? Bref, quelqu'un de la compagnie d'assurances va-t-il vous aider avec toute cette «paperasse» ?
- En combien de temps votre dossier sera traité ?
- Vérifiez les assurances fournies par votre carte de crédit ou votre assurance au travail. En général, elles ne couvrent pas tout.
- Vous pouvez aussi acheter une assurance voyage annuelle, pour tous séjours en dehors de la province de moins de 10, 16 ou 30 jours, selon l'assureur. Si vous partez souvent hors Québec, (pensez aux fins de semaine à Ottawa ou à New York), vous n'aurez pas besoin d'acheter une assurance pour chaque déplacement.

Carlson Wagonlit Voyages

Voyages Granby Inc.



Lucie arrive de deux magnifiques voyages! Deux semaines à Paris et les environs, en plus, un voyage en train sur le très réputé Rocky Mountaineer dans les Rocheuses canadiennes. Venez la rencontrer! Elle se fera un plaisir de vous parler de cette inoubliable expérience.



Détenteur d'un permis du Québec
157 Principale, Granby • 450 372-3624 • Sans frais : 1 800 361-0447

DÉPART DE GROUPE DE GRANBY

Du 1^{er} au 15 février 2011
CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES
sur le Costa Mediterranea + 1 semaine à la République Grand Bahia Principe en Club Golden 4*
Arrêt à Catalina Island, Tortola, Barbade, Guadeloupe, St-Martin, La Romana

2 cabines disponibles
2 189\$ p.p. cabine intérieure
2 349\$ p.p. cabine extérieure
Transport de Granby et O.P.C. inclus

Détenteur d'un permis du Québec

450 375-1747

Le 7 février 2011
(2 semaines)
CARTAGÈNE
Hôtel Royal Decameron Baru 4* en tout inclus

1 919\$ p.p.
Transport de Granby et O.P.C. inclus

VOYAGES TRANSATLANTIQUES
INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.
90, rue Drummond Granby

Place aux Journées de la culture

C'est aujourd'hui que débutent les Journées de la culture, ce bel événement qui permet aux initiés comme aux non-initiés de baigner dans l'art dans son sens le plus large pendant tout un week-end.

Voici l'horaire des principales activités d'aujourd'hui en région. *La Voix de l'Est* publiera demain, dans son cahier Week-end, l'horaire complet de la fin de semaine.

À Granby

- Exposition de la photographe Julie Robillard. Chez Madame Hortense à 9h.
- Exposition de la peintre Michèle Kramer. Au 153 rue Elgin à 13h.
- Exposition des membres de Boréart. À Boréart à 18h30.
- Exposition artisanale du Cercle des fermières de Sainte-Famille. À La Ruhe à 17h.
- *Amour, humour et compagnie*, par

La Joyeuse bande des six. Au Palace à 19h.

À Cowansville

- *Revue à la page*, une oeuvre intergénérationnelle. À la maison des jeunes Le Trait d'union à 18h.

À Lac-Brome

- *Une autre époque*, une exposition de

vêtements datant d'avant 1950. À La Société d'histoire à 10h.

À Saint-Césaire

- Exposition artisanale du Cercle des fermières. À la polyvalente P.-G.-Ostiguy à 18h.

À Sutton

- *D'la belle visite*, une exposition

commentée par des artistes-peintres. À la boutique Farfelu à 11h.

À Waterloo

- *Wow! Plein la vue!*, un spectacle présenté par des artistes de la relève locale. À la Maison de la culture de Waterloo à 17h.

Déneigement Gullette & Fils

Tracteur
et
souffleur



450.372.4129
450.577.2856

Pierre Gullette
Marc-Olivier Gullette

RE/MAX
ÉQUIPE
CHRISTIAN
LALUMIÈRE

Faites confiance
à mes 24 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca



RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Curtis Skinner
courtier immobilier

Les petits



BANQUE
NATIONALE

À LA RECHERCHE DE FUTURS
CHAMPIONS DE TENNIS

SÉANCE D'ÉVALUATION DES ARTITUDES MOTRICES
POUR LES JEUNES AGÉS DE 6 ANS

Complexe Sportif Interplus
575, Dufferin, Granby, Qc

Samedi, le 2 octobre
14h à 16h

Aucune expérience de tennis requise
Balles et raquette fournies - Vêtements et souliers de sport nécessaires

Suite à ces séances, certains participants seront sélectionnés
pour suivre une formation de 60 heures
au Complexe Sportif Interplus

Pour s'inscrire à l'une des séances d'évaluation,
communiquiez avec le responsable Richard Soucy

Renseignements : 450-375-2552
Pour les inscriptions : soucyr@csvdc.qc.ca

AVIS

aux propriétaires

de véhicules de marques :

SATURN PONTIAC GMC

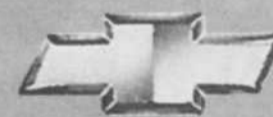
Votre location vient
à terme prochainement ?

Vous avez besoin d'information ?

- Quoi faire ?
- Racheter votre location ?
- Nouvel achat ?

Profitez de

LA GRANDE LIQUIDATION



RABAIS JUSQU'À 8 000 \$

Contactez notre équipe de conseillers dès maintenant !



Jean-Guy Paré



Martin Gagné



Robert Gendron



Gérald Rousseau



Jean-François Emond



Luc Tétreault



René Parent



Benoit Hogue



Michel D. Soucisse

arrXpert
www.arrxpert.com

Centre agréé
DE VÉHICULES
COMMERCIAUX

GM
SOLUTIONS
D'AFFAIRES

Occasion
en Or

GM
Optimum
VÉHICULES D'OCCASION



595 Boivin • 450 372-4242 www.charlandchevroletcadillac.com

Économie

| DENRÉES | | | LES OBLIGATIONS | | | | TAUX D'INTÉRÊT | | | DOLLAR CANADIEN | | | |
|----------------------------------|-----------|---------------|-----------------|-------------------------|-----------|--------------|-------------------|------------------|-----------------------|---|---|-----------------|-----------------|
| | FERMETURE | VARIATION (%) | COUPON | ÉCHÉANCE | PRIX | REND. VAR. | FERMETURE | REND. SEM. ANNÉE | EN CENTS US + 12 mois | EN EURO + 12 mois | | | |
| | | 1 JOUR | | | | | | | | | | | |
| LE GOUVERNEMENT DU CANADA | | | | | | | | | | | | | |
| Blé (SUS/bottes) | 6,97 | -3,13 | 51,58 | Canada | 9,00 | 01-03-11 | 103,42 | 0,97 | -0,06 |  |  | | |
| Cacao (SUS/livre) | 1,26 | 0,65 | -11,89 | Canada | 6,00 | 01-06-11 | 103,21 | 1,21 | -0,03 | | | | |
| Café (SUS/livre) | 1,82 | 0,94 | 33,17 | Canada | 10,25 | 15-03-14 | 128,50 | 1,73 | 0,01 | 96,71¢US | 0,7267€ | | |
| Maïs (SUS/bottes) | 4,99 | -1,14 | 51,17 | Canada | 9,75 | 01-06-21 | 162,88 | 2,86 | 0,30 | VARIATION | -0,40¢ | VARIATION | +0,0030€ |
| Soya (SUS/bottes) | 10,94 | 0,46 | 18,79 | Canada | 8,00 | 01-06-21 | 150,81 | 3,11 | 0,32 | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| Sucre (SUS/livre) | 0,25 | 1,60 | 14,62 | Canada | 8,00 | 01-06-27 | 159,55 | 3,32 | 0,37 | Un dollar US | 103,40¢ | Un euro | 1,3761\$ |
| | | | | Canada | 5,75 | 01-06-29 | 132,52 | 3,38 | 0,31 | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| LES PROVINCES | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | Hydro Québec | 11,00 | 15-08-20 | 159,71 | 3,72 | 0,25 | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | Manitoba | 7,75 | 22-12-25 | 141,91 | 4,03 | 0,37 | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | New Brunswick | 6,00 | 27-12-17 | 118,32 | 3,15 | 0,09 | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | Newfoundland | 6,15 | 17-04-28 | 123,66 | 4,22 | 0,24 | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | Nova Scotia | 6,60 | 01-06-27 | 128,19 | 4,22 | 0,23 | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | Ontario | 6,25 | 25-08-28 | 124,94 | 4,24 | 0,24 | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | Ontario Hydro | 7,45 | 31-03-13 | 115,83 | 1,03 | 0,03 | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | Ontario Hydro | 8,50 | 26-05-25 | 147,99 | 4,10 | 0,37 | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | Ontario Hydro | 8,25 | 22-06-26 | 146,46 | 4,18 | 0,32 | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | P E I | 8,50 | 27-10-15 | 128,03 | 2,57 | 0,07 | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | Québec | 6,00 | 01-10-29 | 121,60 | 4,32 | 0,24 | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| LES CORPORATIONS | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | Bell Canada | 7,00 | 24-09-27 | 112,57 | 5,82 | 0,19 | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | Bombardier | 7,35 | 22-12-26 | 99,75 | 7,37 | 0,00 | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | Cons Gas | 6,10 | 19-05-28 | 115,95 | 4,75 | 0,28 | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | Gtaa | 6,45 | 03-12-27 | 117,24 | 4,94 | 0,21 | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | Investors Gr | 6,65 | 13-12-27 | 108,52 | 5,85 | 0,20 | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | Wstcoast Ene | 6,75 | 15-12-27 | 119,27 | 5,05 | 0,23 | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| ÉTATS-UNIS | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | Taux d'escompte | 0,75 | 0,00 | 0,25 | | | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | Taux préférentiel | 3,25 | 0,00 | 0,00 | | | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | Fed funds | 0,25 | 0,00 | 0,00 | | | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | Bons du Trésor (3 mois) | 0,15 | 0,00 | 0,06 | | | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | Obligations (2 ans) | 0,42 | -0,06 | -0,54 | | | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | Obligations (10 ans) | 2,55 | -0,21 | -0,87 | | | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| OR | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | New York | | | | | | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | 1 294,60 \$US | | | | | | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | Variation 1 JOUR | | | +4,10 \$US | | | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | Variation 1 SEM. | | | +1,76 % | | | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| | | | | Variation 1 AN | | | +27,79 % | | | SOMME REQUISE POUR ACHETER | | | |
| LES DEVICES DANS LE MONDE | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | Afrique du Sud | 1 \$ vaut | 6,83 | rands | | | Japon | 1 \$ vaut | 81,58 | yens |
| | | | | Australie | 1 \$ vaut | 1,02 | dollar | | | Liban | 1 \$ vaut | 1 552,55 | livres |
| | | | | Brésil | 1 \$ vaut | 1,67 | real | | | Mexique | 1 \$ vaut | 12,24 | pesos |
| | | | | Chine | 1 \$ vaut | 6,47 | renminbis | | | Norvège | 1 \$ vaut | 5,76 | couronnes |
| | | | | Grande-Bretagne | 1 \$ vaut | 0,62 | livre | | | Nouvelle-Zélande | 1 \$ vaut | 1,33 | dollar |
| | | | | Hong-Kong | 1 \$ vaut | 7,51 | dollars | | | Russie | 1 \$ vaut | 30,02 | roubles |
| | | | | Inde | 1 \$ vaut | 44,25 | roupies | | | Suède | 1 \$ vaut | 6,69 | couronnes |
| | | | | Israël | 1 \$ vaut | 3,58 | n. shekels | | | Suisse | 1 \$ vaut | 0,95 | franc |

La morosité des consommateurs ralentit l'économie

TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE) — Le consommateur canadien, autrefois fiable, se révèle de plus en plus être un maillon faible de la reprise économique et des perspectives de croissance.

Une enquête a révélé hier que la confiance des Canadiens envers la reprise s'était effritée et que plusieurs d'entre eux remettaient

à plus tard certaines décisions d'achat.

La firme de recherche en marketing TNS Canada a indiqué que son indice de confiance des consommateurs avait retraité de 2,3 points de pourcentage en septembre, ce qui s'inscrit dans la même tendance que celle d'autres sondages, après quatre reculs mensuels consécutifs dans les ventes au détail.

Selon l'enquête de TNS, plusieurs facteurs empêchent les Canadiens d'adopter une perspective plus favorable, notamment leur plus faible confiance vis-à-vis du revenu des ménages et des perspectives d'emplois pour les six prochains mois.

Un moins grand nombre de répondants ont indiqué que le

moment était bon pour effectuer un achat important.

Ressources

Il est possible que les ménages canadiens, tout comme leurs voisins américains, n'aient tout simplement plus assez de ressources pour continuer à soutenir l'économie comme ils l'ont fait jusqu'à maintenant,

ont estimé des analystes.

La Banque du Canada a lancé plusieurs avertissements depuis le début de l'année au sujet du niveau d'endettement des ménages, et c'est l'une des raisons qui expliquent pourquoi elle est la seule banque centrale du G7 à avoir commencé à hausser son taux d'intérêt directeur.

C'EST IMPORTANT D'ÊTRE BIEN CHAUSSÉ

POUR 2 JOURS SEULEMENT NOUS DOUBLERONS LES RABAIS* DES MANUFACTURIERS

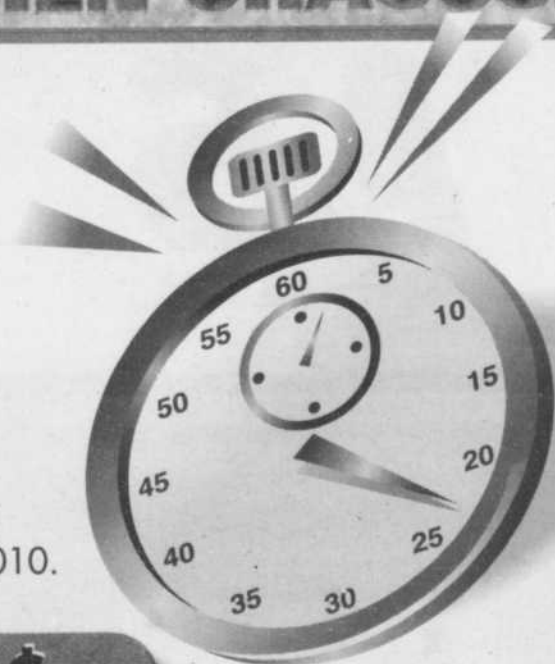
* jusqu'à concurrence de 50\$ du 15 au 25 septembre 2010.

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 65\$ d'essence

à l'achat de 4 pneus d'hiver sélectionnés
De vraies économies pour le vrai monde!

L'OFFRE DE RABAIS est en vigueur du 7 septembre au 17 décembre 2010.

Continental® EXTREME WINTER CONTACT



Soyez prévoyant, faites votre mise de côté maintenant!

*Détails en magasin et remise en bon d'achat.

Concept

483, rue Boivin, Granby 450 378-9915
www.pneusconcept.com



Les feuilles tombent, les prix aussi!

Le nouveau



HYUNDAI GRANBY

1165, rue Principale, Granby 450 378-4666

La vedette!

2005 MITSUBISHI GALLANT ES
bourgogne, aut., rég. de vit., 100 346 km



7 995 \$

2006 HYUNDAI ELANTRA GT
bleu, man., clim., 107 338 km



5 995 \$

2007 CALIBER SXT
aut., clim., noir, 79 100 km



9 995 \$

2006 KIA RIO 5
argent, man., clim., 56 802 km



7 995 \$

2007 HYUNDAI ACCENT
rouge, 5 vit., 79 000 km



6 495 \$

2007 Kia Spectra 5 LX
rouge, man., 49 392 km



7 995 \$

2010 HYUNDAI GENESIS
coupé, 2,0 turbo, man., blanc, 28 735 km



20 995 \$

2008 CIVIC DXG
gris foncé, aut., 34 268 km



14 495 \$

Elegance ACURA

1325, rue Principale, Granby 450 378-4969



OUI, NOUS SOMMES OUVERTS PENDANT LES TRAVAUX

La vedette!

2007 VOLKS RABBIT
2,5 L, 5 p., man., rouge, clim., 54 989 km



13 995 \$

2009 ACURA TSX
aut., argent, clim., 35 999 km



27 995 \$

2007 MAZDA 3 Sport GS
man., noir, clim., 37 254 km



13 995 \$

2008 ACURA MDX 4X4
3,7 L, aut., gris foncé, clim., cuir, toit, 75 111 km



34 895 \$

2008 ACURA TL
3,2 L, aut., noir, 4 p., cuir, t. équ., 45 960 km



27 995 \$

2006 LEGACY SE
bleue, man., 94 496 km



13 995 \$

2006 CR-V EXL
gris foncé, aut., 66 585 km



18 495 \$

2009 ACURA TL
blanc, aut., clim., toit ouv., cuir, 23 346 km



32 995 \$

VENDREDI 24 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 17

MOTS MYSTÈRES

MM3087

ENERGIE - Un mot de 7 lettres

- ACCU
- ACTIVE
- AMPERE
- ANODE
- ATOME
- AUBE
- AUTO
- AVION
- CABLE
- CATION
- CITERNE
- COKE
- CUIRE
- DIPHASE
- ECLAIRAGE
- ECONOMIE
- EOLIENNE
- EPISSER
- EPISSURE
- FER
- FEU
- FIL
- FLEUVE
- FUEL
- GAZ
- HENRY
- INDUIRE
- INDUIT
- ISOLANT
- LAMPE
- LIGNE
- MECANIQUE
- NUCLEAIRE
- OHM
- OPEP
- PANNE
- PETROLE
- PILE
- PLEIN
- POINTE
- PRISE
- RESEAU
- RETENUE
- ROTIR
- ROTOR
- SECTEUR
- STOCKER
- SUPER
- TESLA
- TONUS
- USINE
- VENT

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| D | R | O | T | O | R | E | P | E | A | U | B | E | E | E |
| N | E | H | R | I | E | R | E | V | E | L | U | N | L | |
| U | S | N | E | M | T | N | G | E | U | I | E | N | N | B |
| C | S | G | M | R | O | A | N | Q | P | R | N | E | E | A |
| L | I | I | O | I | R | T | I | E | I | M | N | T | I | C |
| E | P | L | T | I | O | N | P | U | R | R | A | E | L | T |
| A | E | A | A | N | A | O | D | E | E | R | P | R | O | I |
| I | C | L | U | C | V | N | K | T | R | I | F | U | E | V |
| R | C | S | E | T | I | C | I | H | S | I | S | E | P | E |
| E | I | M | O | N | O | C | E | S | L | I | U | T | M | S |
| V | I | C | E | T | N | N | U | E | N | N | P | C | A | A |
| U | A | E | S | E | R | R | D | E | I | D | E | E | L | H |
| E | C | K | I | Y | E | O | G | E | F | U | R | S | E | P |
| L | C | O | R | T | N | A | L | O | S | I | E | E | U | I |
| F | U | C | P | A | Z | P | O | I | N | T | E | K | F | D |

Solution du dernier problème:

CITHARISTE

MOTS CROISÉS

HORIZONTALLEMENT

1. Hésiter.
2. Qui atteint toute la perfection que l'on peut souhaiter - Guident les bateaux.
3. Littoral italien du golfe de Gênes - Pistolet automatique.
4. La saison des récoltes - Hauteur grecque - Résistant.
5. Jeune religieuse.
6. Âurochs - Habitent peut-être à Ankara.
7. Dans la gamme - Palais du sultan - Plus fort que la dame.
8. Fait de se débarrasser de marchandises.
9. Aluminium - Luxueuse.
10. C'est le paradis - On en fait des jeans.
11. Dragonne - On la fixe en terre.
12. Exécuté avec bonheur - Passionné.

VERTICALEMENT

1. Il est paresseux.
2. Celui de Nantes, par exemple - Chemin de guidage - Rêve d'athlète.
3. Salaire - Pétiole de feuille.

4. De bonne humeur - Solide - Fourni.
5. Partie de l'intestin - Canards marins.
6. On dit qu'il est rusé - Possessif.
7. Surpris - Affluent du Rhin - Deux.
8. Facteur Rhésus - Comportement.
9. Bourse - Elle fleurit au printemps.
10. Dégrader - Consacrée.
11. Encore parcouru - Rempaille.
12. Tension - Grand oiseau ratite.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

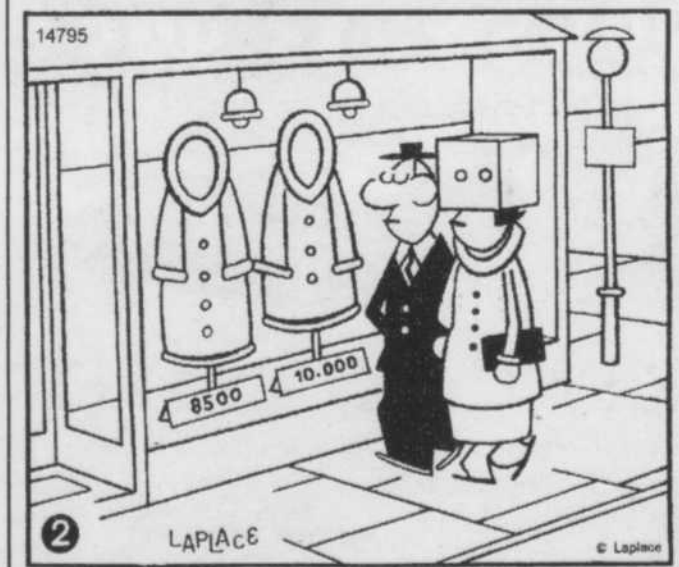
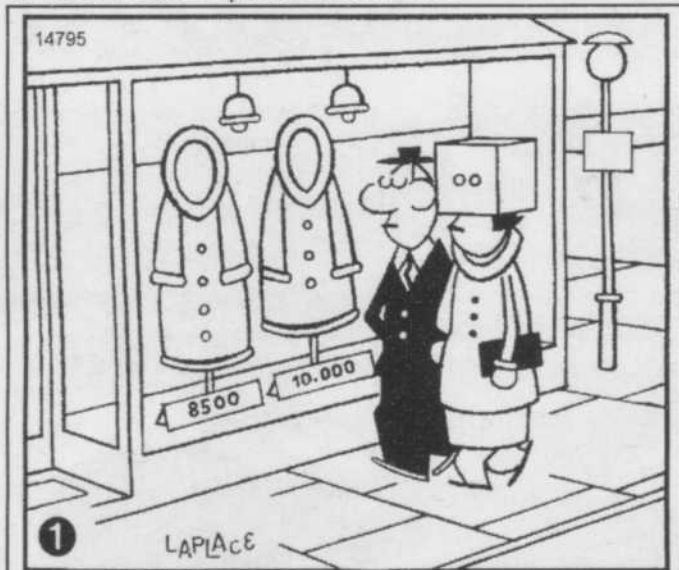
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3086

| | | | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|--|
| 1 | T | U | R | B | U | L | E | N | T | A | R | | | |
| 2 | O | V | A | I | R | E | | I | A | M | B | E | | |
| 3 | R | A | I | L | | S | Y | L | L | A | B | E | | |
| 4 | R | U | | L | U | T | E | | M | I | E | L | | |
| 5 | E | X | C | E | S | | N | O | U | S | | L | | |
| 6 | N | | I | T | E | M | | I | D | O | L | E | | |
| 7 | T | O | N | S | | E | R | S | | N | O | S | | |
| 8 | I | P | E | | S | C | I | E | E | | T | | | |
| 9 | E | T | A | N | T | | T | U | T | O | I | E | | |
| 10 | L | I | S | I | E | R | | S | I | R | O | P | | |
| 11 | L | O | T | E | | U | T | E | R | I | N | E | | |
| 12 | E | N | E | R | V | E | | S | E | N | S | E | | |

MC3087

| | | | | | | | | | | | | | | |
|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1 | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | | | | |

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- SOLUTION**
1. Jambe droite de la femme moins grosse.
 2. Un bouton en plus sur le revers de la manche droite du manteau.
 3. Espacement entre les trous de la boîte.
 4. Etiquette de droite plus courte.
 5. Revers de la manche droite du manteau à 10.000.
 6. Coin de la marche de porte complète.
 7. Le dallage modifié derrière le pied du lampadaire.
 8. Bordure du trottoir sous le globe du lampadaire.

Vous avez droit à une vie sans violence

Horizon

Maison d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale avec ou sans enfant

pour Elle

450 263-5046
Brome-Missisquoi

1 800 363-9010
S.O.S. Violence conjugale

Services gratuits et confidentiels
24 heures par jour, 7 jours par semaine

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|--|--|--|---|--|--|--|
| | 2 | | 7 | 9 | 8 | 3 | | | | | | | | |
| | 9 | 6 | | | | | | | | | | | | |
| | | | | 5 | 4 | | | | | | 8 | | | |
| 5 | | | | 6 | 1 | | | | | | | | | |
| | 8 | | | 3 | | 2 | | | | | 5 | | | |
| | 6 | | 5 | | 7 | | | | | | | | | |
| | | 9 | | | | 2 | | | | | 7 | | | |
| | | | | | | | | | | | 3 | | | |
| | | | 7 | | | 6 | 4 | | | | | | | |

Niveau de difficulté : MOYEN 1579

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 7 | 4 | 1 | 6 | 8 | 3 | 9 | 2 |
| 8 | 3 | 6 | 9 | 2 | 7 | 1 | 5 | 4 |
| 2 | 1 | 9 | 3 | 4 | 5 | 8 | 6 | 7 |
| 4 | 2 | 3 | 5 | 1 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 6 | 8 | 7 | 4 | 9 | 2 | 5 | 1 | 3 |
| 1 | 9 | 5 | 7 | 8 | 3 | 4 | 2 | 6 |
| 9 | 4 | 8 | 2 | 7 | 1 | 6 | 3 | 5 |
| 3 | 6 | 2 | 8 | 5 | 4 | 9 | 7 | 1 |
| 7 | 5 | 1 | 6 | 3 | 9 | 2 | 4 | 8 |

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary 1578



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Stephen Harper a rappelé le « lourd tribut » que le Canada continue de payer dans ce pays ravagé par la guerre et la pauvreté.

SIÈGE AU CONSEIL DE SÉCURITÉ DE L'ONU Harper évoque le sacrifice du Canada en Afghanistan

NEW YORK (LA PRESSE CANADIENNE) — Le premier ministre Stephen Harper a évoqué hier le sacrifice et les souffrances de la mission canadienne en Afghanistan pour appuyer sa requête d'un siège temporaire pour le pays sur le puissant Conseil de sécurité des Nations unies.

M. Harper a livré un discours solennel devant l'assemblée générale des Nations unies pour rappeler aux délégués le « lourd tribut » que le Canada continue de payer en tant que participant à la mission dirigée par l'OTAN dans le pays ravagé par la guerre et la pauvreté, tant en termes de pertes humaines que d'argent investi.

Le premier ministre a ajouté que le Canada — un membre fondateur des Nations unies et le septième

plus important contributeur à ses finances — a également été un leader mondial en aide alimentaire et économique à l'Afrique, et a joué un rôle majeur dans le secours d'urgence à la suite du séisme en Haïti plus tôt cette année.

Protectionnisme

M. Harper a aussi fait une référence à peine voilée aux inquiétudes du Canada face au protectionnisme aux États-Unis. Il a fait valoir que les nations qui prennent cette voie risquent de ne pas seulement nuire à leurs partenaires commerciaux, mais également se nuire à elles-mêmes.

Le Canada tente d'obtenir l'un des deux sièges vacants au Conseil de sécurité, le corps décisionnel le plus puissant des Nations unies.

EN BREF

Cuba: un dissident qui a cousu sa bouche s'effondre

GUANABACOA, CUBA (ASSOCIATED PRESS) — Un dissident cubain qui a cousu sa propre bouche après avoir entamé une grève de la faim s'est effondré et a dû être hospitalisé, selon ce qu'a indiqué son fils hier.

Vladimir Alejo Miranda aurait perdu connaissance à son domicile, mercredi. Il aurait commencé sa grève de la faim il y a deux mois, avant de coudre sa bouche le 7 septembre. Il aurait cessé de boire de l'eau et du thé plus tôt cette semaine.

Il serait hospitalisé à l'hôpital

Miguel Enriquez, qui est interdit d'accès aux journalistes.

Alejo Miranda a entamé sa grève de la faim après la saisie par les douaniers d'un lecteur DVD, d'une caméra numérique et d'une clé USB qui lui avaient été envoyés par des proches aux États-Unis. Il demanderait maintenant aussi la libération des prisonniers politiques du pays.

Plusieurs autres dissidents bien en vue demeurent silencieux dans cette affaire. La dirigeante du groupe Damas de Blanco, qui rassemble les femmes de prisonniers politiques, a simplement indiqué que son organisme est contre les grèves de la faim.

Voir mes propriétés sur tonyvandoorn.com

Tony Van Doorn
Courtier immobilier

À votre service depuis 1985!

Cell.: 450 531-6709
Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel Inc.
Agence immobilière

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

Estimation GRATUITE

BONNE FÊTE



Joyeux anniversaire de naissance à: Isabelle Savary, Granby; Paul Huard, Granby; Sylvain Coulombe, Cowansville; Gisèle Malo, St-Césaire; Marie-France Boulianne Doucet,

Granby; Thérèse Thibodeau Gince, Granby; Mélissa Géliveau, Granby; Simon Trottier, Granby; Rénaud Viens, Shefford; Colette Voghell, Granby; Raymond Bernard, Granby; Amélie Desroches, Granby; joyeux 33^e anniversaire de mariage à Danièle Audette et Daniel Rainville, Farnham;

joyeux anniversaire de mariage à Nicole Voghell et Pierre Gauvin, Ange-Gardien; joyeux 50^e anniversaire de mariage à Mireille et Raymond Bélanger, Bromont. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 12 h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

AJOUT À L'AGENDA

> Club d'âge d'or St-Valérien: soirée de danses à 19 h 45, à la Salle communautaire, St-Valérien. Orchestre: Les Copains.

POUR EN SAVOIR PLUS

sur les dernières nouvelles
cyberpresse.ca

L'équipe Béliveau

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

Faites confiance à une équipe solide!

Natalie Bernier
Renaud Béliveau
Jason Béliveau

Courtiers immobiliers

450 378-4120

Résidentiel • commercial • agricole

SALON
PRIORITÉ
EMPLOI
2010

VITRINE SUR L'EMPLOI

Vous cherchez un emploi ?

À NE PAS MANQUER



Vendredi
24
septembre
de 10 h à 17 h

Samedi
25
septembre
de 9 h à 12 h 30



ENTRÉE GRATUITE
Cégep de Granby-Haute-Yamaska
235, rue St-Jacques,
Granby

www.salonemploi.com

Des centaines d'emplois et des dizaines d'employeurs

A. Lassonde inc.
Adecco
Alstom
APM Diesel 1992 inc.
Armoires Cuisines Action
Atlas Aéronautique
Canards du Lac Brome
Caoutchoucs et Plastiques
Falpaco inc.
CCI Granby et Région
Centre d'Emploi Agricole
CHSLD Santé Courville
CLD Brome-Missisquoi
CLD Haute-Yamaska

Couche-Tard
CRDI Montérégie Est
CSSS Haute-Yamaska
CSSS La Pommeraie
Dalsa
Emplois Compétences
Financière Sun Life
Gexel Télécom
Groupe Investors
Groupe Robitaille
Hôtel Castel & Spa Confort
Industrielle Alliance
LEK inc.
Les Cosmétiques Mary Kay

Manpower
Mont Sutton
NSE Automatech inc.
Point Zéro
Randstad
Raymond Chabot Ressources Humaines
Roulements Koyo Canada inc.
Ski Bromont.com
Tommy Hilfiger
Transformateurs Delta inc.
Trilliant Networks inc.
Varitech
Zoo de Granby

Nous recherchons

Associés des ventes
Agents de communication
Caristes
Chauffeurs
Chimistes
Commis-comptables
Commis de bureau
Conseillers à l'hébergement
Conseillers à l'investissement

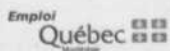
Contrôleurs
Cuisiniers
Éducateurs
Électromécaniciens
Gérants
Ingénieurs
Infirmières
Journaliers
Machinistes

Machinistes CNC
Mécaniciens
Menuisiers
Opérateurs de machine
Ouvriers de serre
Patrouilleurs
Peintres
Préposés service à la clientèle

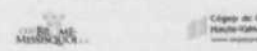
Répartiteurs
Secrétaires-réceptionnistes
Serveurs
Soudeurs
Superviseurs
Techniciens
Traducteurs

ET PLUSIEURS AUTRES ...

Ce projet est rendu possible grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec et réalisé en collaboration avec ses partenaires.



La Voix de l'Est



VENDREDI 24 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

19

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

- * Avant 16 h pour parution le lendemain
- * Le vendredi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPECIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



1532

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

Pour des résultats
l'équipe de
Bernard est là!

450 521-7211
b.rouselle@videotron.ca

ROYAL LePAGE
Avantage

Lucie Hamel
Bernard Rouselle

Vous voulez VENDRE
Je le fais pour VOUS!

- Recherche active d'un acheteur et gestion des visites;
- Publicité de votre maison dans les journaux et 10 sites Internet SANS FRAIS;
- Préparation des promesses d'achats et négociations;
- Assistance chez le notaire lors de la vente;
- Et surtout un travail professionnel et honnête.

Cell.: 450 260-5277

15 ans d'expérience

Visitez mon site : www.toddmasse.com

Vous pensez vendre?

Gabrielle vous offre
ses 29 ans d'expérience
et 2 garanties gratuites

450.531.1507

Gabrielle Trudeau

La Capitale Performance agence immobilière

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com

RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette

Courtier immobilier | Courtier immobilier agréé

450 525-4120 450 776-9990

Une équipe
RE/MAX REMARQUABLE

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE

Je vous offre
le meilleur des
2 mondes
à partir de
2%

Vendons ensemble

Clermont Bélanger

Courtier immobilier
450 776-4170

Proprio Direct
le courtier qui vend

clermont.belanger@videotron.ca

MAISON MODERNE constr. 1995, grand terrain, coin de rues, s-sol fini, 3 c.c., 2 s.b., garage double, thermopompe, verrière 3 saisons. Possibilité de 2 autres chambres. Agent s'absentant! 330 Louis-Hébert, Granby. 275.000\$. Sur rendez-vous seulement 450-375-0049.

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

107 CONDOS À VENDRE

107 CONDOS À VENDRE

Le Havre du Village

Devenez propriétaire!

127 900\$

RBQ: 5906-2615-01

Condos à Ange-Gardien

Visite dimanche de 14h à 16h
340, rue Claudette

Congé de taxes
2 1/2 ans

www.havreduvillage.com 450 888-1109

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2 1/2 STUDIO
Eau chaude fournie, semi-meublé, buanderie au s-sol, asp. central, stat. près de tous les services; déneigé, 325\$/ms. Pas d'animaux. Réf. Libre imm. 450-378-4109, cell. 450-330-0690

2 1/2 TOUT INCLUS. 1ER MOIS GRATUIT!
Immeuble en béton, tranquille, accès piscine, buanderie, concierge, balcon, aspirateur central. 505\$/mois. Sophie 450 525-5421

PETIT 3% dans demi s-sol, meublé, éclairé, chauffé, non-fumeur, pas d'animaux. Au 100 St-Urbain. 455\$/mois. 450-375-3511.

153 LOGIS À LOUER EN REGION

BROMONT 3% et 4% MODERNES
sur un beau site, près des services, vue montagne, piscine. Pl. flottants et céram. À partir de 480\$/mois. 450-777-8911, 450-777-8986

BROMONT, grands app. tranquilles, paisibles, vue, 4%
819-868-0595.

Waterloo. Grand 5%, haut duplex. Libre le 1er nov. \$600.
Réf. demandées. Info. 450-734-4117

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

#1 Impeccable COMME NEUF!
Grands 3% & 4% à partir de 500\$ & 560\$
Style condo. Comptoir-lunch. Tranquillité et sécurité. Planchers neufs en flottant. Clientèle: pré-retraités; retraités. Localisation de choix à proximité de tout. 275 Simonds S & 51 Pinard. 450-956-1018

ATTENTION!!!

3 1/2 boul. Fortin, 1 mois gratuit. chauffé, eau ch.e.; 3 1/2-4% chauffés, eau ch., tous libres imm. 5% chauffé, eau ch., pour sept. 450-770-5000

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ
Info: 450-775-5310.

4%, 544 RUE FOURNIER au 2e étage, face au parc, pl. flottant/céramique, repeint, 525\$/mois, libre imm. 450-378-9587 ou 450-296-8898

Grand 4%, pl. bois franc et céramique refait à neuf, très propre et tranquille, cuisine fonctionnelle avec bcp armoires, rangement ext. 1 stat. libre 15 oct. 514-909-0867, 514-809-8397.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

BAIES DE LA RIVE
181, rue Denison Ouest, Granby
4 1/2 1 MOIS GRATUIT, 45 ANS +
Ascenseur, piscine int., spa, s. d'exerc. billard, s. comm. + lave-vaisselle, rangement vélos.
Hélène 450-375-3763, Lise 450-775-3999
www.lesbaiesdelarive.com

GESTION A. GODBOUT
Secteur LAC BOIVIN: rue ST-MICHEL
Immeubles tout en béton, style condo piscine, eau chaude incluse!!!
1 1/2 meublé, chauffé, éclairé
3%, 4%, 5%
Secteur LAC BOIVIN: rue DOZOIS
Grand 4 1/2; construction récente, tranquille, concierge.
RUE BOUCHARD
5 1/2, secteur Galeries de Granby
★ DEMANDEZ NOS PROMOTIONS ★
Visite virtuelle, plans des logements
www.appartementsgranby.com
450-525-5421 (Sophie)

GRAND 5% spacieux, flott. et céram., frais peint, gr. balcon arrière, sect. J.H. Leclerc. Personnes tranquilles, références. 450-361-9641

PLACE MASSÉ - LIBRES IMM.
4% - 3%: près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Réf. 450-578-0963

TRÈS GRAND 4 1/2 libre imm., rue Leroux, refait à neuf: céramique, pl. flottant, lustres, peinture... 545\$. Références. 450-531-3215

158 MAISONS À LOUER À GRANBY

10 rue Promenade, Terrasse Bellevue: Pl. bois franc, couple 50 ans + sans enfant, sans animaux, 900\$/mois. LIBRE. Int.: 450-372-6905.

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

CHAMBRE DOUBLE, PRÈS CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav.-séch., câble, internet et produits de base inclus. Disp. imm., 120\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis: 450-777-3666

161 CHAMBRES ET PENSION

NOUVELLE DIRECTION! À louer dans une résidence pour personnes âgées, repas et service inclus, câble fourni, près du Lac Boivin. Prix compétitif. Inf.: Ruth, 450-777-3950

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW JUMELÉ NOVACLIMAT ODYSSEES.
Const. 2009 - Habitation 10 juin 2009, ext: vinyle super, terrassement, muret, haie de cèdre, cabanon 10x14, int.: pl. bois franc, tuile, céramique au r.c., sous-sol terminé printemps 2010. DESIRE VENDRE EN ENTIER, tout meublé; sur les 2 étages plus acc: Réfrigérateur 36" Kenmore Elite, cuisinière Frigidaire, lave-vaisselle, micro-ondes, le tout stainless. Beaucoup d'inclus. Appelez pour rendez-vous: 450-372-8373, cell: 450-522-4999
Visite: 498 Arthur-Laliberté.
Un tout-inclus à : 228,000\$
CAUSE DE LA VENTE: DÉCÈS

CHALEUREUSE MAISON, secteur recherché, 365 Lafontaine, Granby. 4 c.c., grand salon avec foyer, air clim., syst. alarme, piscine creusée, garage; salle de bains et cuisine rénovées. 219,000\$ nég. Rendez-vous: 450-378-4275.

110 COMMERCES À VENDRE

RESTO-CANTINE KLONDIKE
Fonds de commerce à vendre.
20 places - Ouvert à l'année.
St-Alphonse de Granby. Louise 450-372-2999

114 TERRES ET FERMES À VENDRE

CHERCHE TERRE À LOUER
autour de 50 km de Granby. 450-776-4849

AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

162 CONDOMINIUMS & LOUER

BROMONT JOHN SAVAGE
CONDO A LOUER 1140 p.c. à 1536 p.c.

- Près de tous les services
- Échangeur d'air
- 2 minutes des pentes de ski & du golf
- Pistes cyclables, court de tennis, patinoire, aréna
- Foyer, sortie B.B.Q. et cuisinière au gaz naturel
- Balayouse centrale
- Plancher bois et céramique
- Remise intérieure et extérieure
- 2 stationnement, non-fumeur, pas de chien
- Endroit tranquille
- Vue panoramique
- Occupation immédiate
- Prix à partir de 875\$ mensuellement

Pour photo le lien est:
<http://alagace.com/MT8373662>
Tél.: 450-346-8479 jour et soir
Tél: 1-866-498-6451 jour semaine

165 COMMERCES À LOUER

LOFTS, BUREAUX ET ATELIERS, UNIQUES ET FANTASTIQUES 1
www.imperial-lofts.ca ☎ 450.991.4040

166 LOCAUX À LOUER

Cowansville. Local industriel situé parc industriel, à qqes min. des routes 139, 204 et 241. 7000 pi.c. 4 bureaux, mezz., quai de chargement. Offre bcp de visibilité. 450-263-3923

167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

ENTREPÔT CENTRE-VILLE À GRANBY entre 5,000 et 8,000 pi.ca., hauteur 16.5'. Qual de chargement. Poss. de porte de garage. Info: 450-521-2082

170 À LOUER À L'ÉTRANGER

Jusqu'au 15 janvier 2011
FLORIDE HALLANDALE Condo à louer à 15 minutes de marches de la plage. Meubles neufs, TV française, 1 c.c., 55 ans et +, \$1500/mois, 2 mois minium. Références nécessaires. 450-405-8603

204 OCCASIONS D'AFFAIRES

DEVENEZ DÉTAILLANT TIMBERBLOCK
 Incluant maison déjà établie aux portes de l'Estrie et léger investissement.
 Contactez Gabriel Paquette au 450-474-1009 poste 282 ou courriel: gpaquette@timberblock.com

205 SERVICES FINANCIERS

3-A Conseiller et Gestion de Dettes S.L. Problèmes financiers? Un seul paiement par mois selon votre budget. Carte de crédit, Hydro, marge de crédit, TPS-TVQ, factures, loyer, arrêt de saisie. Refaites votre crédit.
 7/7, 8h à 20h. Inf.: 1-866-687-2496

A BOUT DE SOUFFLE

- Noyé par vos dettes.
- Harcelé par vos créanciers.
- Vos dettes vous empêchent de dormir.
- NOUS AVONS LA SOLUTION.

Consultation gratuite
APPEL & CIE INC.
 Syndic de faillite
450-361-2559
 Sur rendez-vous

CONSOLIDATION DE DETTES
 Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies.
 Un paiement par mois, 0% intérêt.
 7/7 jours, 8h à 19h.
 Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

301 DIVERS ARTICLES

BOIS MÉLANGÉ 75\$ LA CORDE, corde de 4"x8"x16", appelez-moi pour info: 450-469-3425

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20, 3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

LE DR DU MATELAS ÉCONOMISEZ!

SUR TOUTES LES GRANDEURS DISPONIBLES ET MÊME CELLES SUR MESURE ☎ 450-776-1048

MAÏS HUMIDE
 Nouvelle récolte
 Très bonne qualité.
 Livré ou chargé à la ferme.
450-360-9016

301 DIVERS ARTICLES

PIERRES JR
 Pierres décoratives, directement du manufacturier, jusqu'à 50% de rabais.
 Parfait pour vos projets de rénovation intérieur/extérieur, foyers, etc.
 15 rue de l'Atlantique, Bromont. 450-534-1250

★ POMMES - CITROUILLES ★ COURGES - LÉGUMES

POMMES À CUEILLIR, 5\$/demi-minot
CITROUILLES - COURGES: au choix 2\$/l'unité
MELON D'EAU, CANTALOUPE 1.50\$/l'unité
FRAISES, POIRES, CERISES DE TERRE
TOMATES CONSERVE
 20 LB / 7\$ 2X20 LB ET PLUS/5\$
PIMENTS VERTS ET ROUGES: 0.50\$/LB
OIGNONS 10 LB, SPECIAL 2\$; ET + +
LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ
 2150 rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford
450-379-5277

SPA MAAX PREMIUM 70
 Très bon état. Utilisé pendant 4 ans. 4,000\$
 Pour info: 450-469-3425

302 MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS

LIT 39" BEAUTYREST, servi 3 fois, avec sommier et base de métal, 325\$, 450-372-4300

305 INFORMATIQUE

Estimation gratuite. Service à domicile. Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs, réparation, cours, récupération.
Informatique Sévigny & Ass 450-777-7988

313 ANTIQUITÉS

★26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318★
 ★ MARCHÉ AUX PUCES ★
 ★ VENTE - ACHAT - ÉCHANGE ★

317 HORTICULTURE

TERRE À PARTERRE ET OU À JARDIN
 Pierre 0-¾, ¾ nette, et ¼ poussière. Service de bull & pelle. Meilleurs prix en ville.
 Terrassement Granby 450-777-4193

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS FRANC SEC
ÉRABLE - NOYER - CHÊNE ROUGE
 POCHES 50 lb: 7.99\$
 BAGUETTES de bois d'allumage 35 lb.: 5.99\$.
LIVRAISON
 Alex 450-293-6300; cell.: 450-775-7629

BOIS DE CHAUFFAGE 80% érable.
 Pas de livraison. 450-539-4720

BOIS FRANC SEC. 70\$ la corde
 Possibilité de livraison 450-379-5163

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
 Meilleur choix en ville. Discret.
 7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons différentes nationalités. 450-405-4902

ALLÔ ! Nous vous remercions de votre attention, 7/7, 9 h à 23 h.
 450-578-5151

FEMME 30 ANS, très très audacieuse réalise tes fantasmes + massage.
 ☎ Pénélope au 450-361-6580

VANESSA, SENSUELLE, DOUCE
 vous reçoit pour une rencontre inoubliable.
 Discret, privé. 450-991-3370

353 MESSAGES

ATTENTION CARLA Jolie russe, 27, 34C.
MIRA, 25, 36C. **ANIE** 34, 36DD. **PRÉCILIA** 25, 34D. **MEL** 22, 34C. 7/7 - 24/24 Paiement carte. Engageons. 450-775-5150

ADAN JOLIE FILLE NOIRE
 DOUCE ET SEXY POUR MASSAGE SENSUEL ET ÉROTIQUE. 24/24. 450-330-0338

ANGIE vous reçoit!
 Info: 450-525-0257.

★ **MARIE-PIER** ★ Jolie, 34 ans, 34C
 vous reçoit pour massages érotiques, bien sûr!
Bienvenue! X X X 450-330-2091

TRÈS JOLIE CHINOISE MASSAGE
 Sensuel & +. Granby 450-361-2818

403 SERVICES OFFERTS

ABRIS D'AUTOS
 Location
 450-539-5119 ou 450-522-5009

PEINTRE et TIREUR DE JOINTS
 20 ans d'expérience.
 Inf.: François au 450-204-2594

403 SERVICES OFFERTS

MUNICIPALITÉ ROXTON POND

LE SAMEDI 25 SEPTEMBRE 2010 de 9 h à 16 h

La Municipalité de Roxton Pond en collaboration avec BMR (Matériaux St-Germain) procédera à la récupération de contenants de peinture, huile, solvants, acides, pesticides et autres produits dangereux.

Une chimiste sera présente pour récupérer vos produits dans le stationnement de BMR situé au 689, route 139, Roxton Pond

Notez qu'une preuve de résidence de Roxton Pond peut vous être demandée lors de cette collecte.

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES

TAILLE DE HAIES DE CÈDRE DÉBOISEMENT DE TERRAIN NACELLE POUR TRAVAUX EN HAUTEUR
 Ass.-resp. Estimation gratuite.
 450-777-7565 OU CELL. 450-360-9550

DÉMÉNAGEMENT

LOCAL OU LONGUE DISTANCE
 PRIX SPÉCIAUX pour petits déménagements
 Ass. responsabilité complète.
450-777-7565 ou 450-360-9550

SERVICE DE DÉNEIGEMENT

Depuis 1990
RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL
 Tracteur et souffleuse
 Alain Archambault, 450-776-4849

404 COURS

ÉCOLE DE LANGUE
 Cours d'anglais donnés par un professeur expérimenté. Nous acceptons maintenant les inscriptions pour les cours commençant les mois de septembre et octobre.
 Pour plus d'informations ou pour vous inscrire S.V.P appelez : 450 991-4356 ou Par courriel: decouvrir.anglais@graduate.org
 7 Place du Lac, Granby (en face du Mont-Sacre Coeur)

LES PRODUCTIONS Cats
 présentent
L'ÉVÉNEMENT 2/1

Les Productions Cats
 Une école axée sur les arts de la scène et le monde du spectacle depuis 2001
Bientôt CATS aura 10 ans!

Caroline Latumière
 Diplômée de l'Université Laval en théâtre et psychologie. Enseignante et metteuse en scène

2/1 sur nos inscriptions
 Ateliers
 Enfant-Adolescent-Adulte

Ateliers
 En semaine et fin de semaine (semaine de relâche)
 Théâtre (groupe selon expérience)
 Troupe théâtrale
 Expression libre
 Dessin
 Peinture
 Bricolage artistique
 Informatique/multimédia

Formations
 Stages (semaine de relâche)
 Activités scolaires
 Consultations
 Camp d'été

Information et inscriptions
450 777-7932

403 SERVICES OFFERTS

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS le temps d'un bon massage de détente ou thérapeutique, avec Sylvie, 450-521-4362 * Reçu pour assurances.

MASSAGE SUÉDOIS
 Granby Tél.: 450-956-0725

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS le temps d'un bon massage de détente ou thérapeutique, avec Sylvie, 450-521-4362 * Reçu pour assurances.

MASSAGE SUÉDOIS

Granby Tél.: 450-956-0725

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR

Vous en avez le droit!
 Massage suédois
 ☎ 450-532-2822

411 AMITIÉS RENCONTRES

MÉGA PARTY CÉLIBATAIRES
 ♥ HISTOIRE DE MATCH ♥
 tous les samedis à 21h,
 au bar Le Rustique, 439 Dufferin, Granby
 ★★ Un voyage à gagner, à Punta Cana ★★
 Inscription gratuite et règlements sur place.

451 PERSONNEL DEMANDÉ

AU VIEUX DULUTH
 Est à la recherche de **PLONGEUR(EUSE)S** du lundi au vendredi, à partir de 17h.
 Aussi **SERVEUSES** demandées.
 Présentez-vous au 925 Principale à Granby demandez Tom ou Thomas.

Besoin d'un(e) **CUISINIER(ÈRE)** avec expérience, pour les déjeuners. Apporter votre cv entre 8h et 14h, au Restaurant chez Lorraine, 712 route 139, Roxton Pond

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE SPA-BÊTE est à la recherche d'un(e) **TECHNICIEN(NE) EN SANTÉ ANIMALE** ou expérience équivalente. Travail à Granby, à temps plein, remplacement congé maternité (période 1-1½ an). Sylvie, 450-375-3686 ou par courriel: spabete@videotron.ca

CONSEILLER EN HABITATION pour MAISONNS TIMBERBLOCK pour la région de Granby. Envoyez C.V. par courriel à gpaquette@timberblock.com

CUISINIÈRE

RECHERCHÉE POUR
résidence de personnes âgées,
 Avec expérience en cuisine traditionnelle, 32 h semaine, 1 fin de semaine sur 2. Présentez-vous 610 Lebrun, Granby ou fax: 450-777-2687

LAGACÉ ÉBÉNISTE
 recherche un **VENDEUR**
 POUR LES COMPOSANTES D'ESCALIERS pour soumission et prises de mesures. Dynamique - Poli - Bilingue, un atout. Envoyez votre CV 450-263-3371 par courriel: chloe.lag@hotmail.com ou en personne.

LAVEUR À PRESSION avec expérience recherché
 Payé à la journée pour camion et voiture (commercial). Sam. et dim. et quelques fois 1 journée durant la semaine. Travail région de Granby 450-770-0213 ou 1-800-364-2007

451 PERSONNEL DEMANDÉ

MACHINISTE demandé à temps plein de jour, 40 h, minimum 1 an d'expérience. Se présenter au 136, 9e rang Ouest, Granby chez Usinage T.D. inc.

MÉCANICIEN

en mécanique générale
 POUR CAMION LOURD ET REMORQUE
 Doit posséder un coffre d'outils.
 Poste de jour. Salaire selon compétences.
 Mario: 450-469-5500 ou 1-866-646-5500;
 fax: 450-469-5155

Nous recherchons un **REPRÉSENTANT FINANCIER** pour travailler pour notre compagnie.
 ✓ Doit être compétent en informatique.
 ✓ Avoir bon doigté.
 ✓ Doit parler anglais ou français couramment.
 ✓ Doit être très efficace et précis.
 Salaire d'environ 2,875\$ par mois.
 Si vous êtes intéressé envoyez votre c.v. à: john.waringer@hotmail.com

Nouveau restaurant! Ouverture 4 oct.

838 rue St-Jacques, Granby
 Serveur(se)s avec expérience, temps plein
 Se présenter avec CV.

PHARMACIE JEAN COUTU

recherche **COSMÉTICIENNES**
 à temps plein et temps partiel disponible jour, soir et week-end.
 Avantages sociaux.
 Se présenter avec CV au 50 Denison Est, Granby, ou par télécopieur au 450-372-7474

PLUSIEURS EMPLOIS EN USINE!

Court et long terme
 Granby et les environs
JOURNALIER(ÈRE)S ET MANUTENTIONNAIRES
 À partir de 10\$/h, tous les quarts
 Envoyez votre CV à granby@adecco.qc.ca
 Ou par télécopieur au 450.375.5888

RECHERCHE PERSONNE avec expérience sur tracteur agricole et camion pour déneigement. Résidentiel et commercial. Contacter Alain, 450-379-9377 laissez message

RÉSIDENCE L'ANGE-DORÉ A L'ANGE GARDIEN

recherche **PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES**
 Pour soirées et nuits de fin de semaine Vend, sam. et dim. environ 30 à 36 h/sem.
Tâches à effectuer: soins aux résidents, ménage, préparation d'aliments.
 Apportez votre CV au 66 rue Bernard (entrée sur Colibri), Ange-Gardien. Demandez Louise 450-293-2742

SERVEUSE-RÉCEPTIONNISTE demandée à temps partiel. Avec expérience, un atout. 450-578-3513 ou 450-521-7072

SERVEUSES DEMANDÉES
 AVEC EXPÉRIENCE, BILINGUE
 Restaurant des Érables
 688 Bondville, LAC BROME.
 Apporter votre c.v. Inf.: 450-242-4444

SOS DÉPANNAGE EST À LA RECHERCHE DE:

Camionneur-déménageur magasin

Poste permanent, 14\$/h, 35 heures/sem.

TÂCHES:
 ✓ Transport et cueillette de marchandises
 ✓ Réception et gestion des marchandises;
 ✓ Manipuler, trier, classer et sélectionner
 ✓ Toutes autres tâches connexes à l'emploi

COMPÉTENCES:
 ✓ Expérience pertinente. Bonne forme physique
 ✓ Permis de conduire classe 5, classe 3, un atout
 ✓ Bonne approche / clients. Esprit d'équipe
 ✓ Autonome, fiable et sens de l'organisation

Faire parvenir votre CV à l'intention de Méliissa Demers
 Télécopieur: 450-378-0901
 Courriel: ress.humaines@sos-depannage.org
 327, rue Matton, Granby, Qc J2G 7R1

VALENTINE COWANSVILLE est à la recherche de personnel avec expérience pour travail de soir et fin de semaine. Pour tous les âges. 450-775-6375

D'autres annonces de la rubrique 454 à la page suivante.

501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
 Aucun cas refusé, 2002 à 2008
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

CADILLAC CTS 2003 à 2010, 63 en inventaire, à partir de 10,995\$ jusqu'à 58,880\$, de 14,900 km à 144,500 km, inspectées, garanties et certifiées. gmoptimum.com/CTS

CAMELOTS RECHERCHÉS

À WATERLOO
POUR DISTRIBUER
LA VOIX DE L'EST

Parcours #502
Pour les rues: Foster de 470 à 5425;
Lewis de 1 à 90; et Young au complet.

Parcours #506
Pour les rues: Allen de 8 à 70,
et Foster de 5425 à 6100.

Parcours #507
Pour les rues: Déragon au complet, de
la Cour de 110 à 560; Eastern de 350 à
600; Lewis de 20 à 100.

Parcours #511
Pour les rues: Foster 6100 à 6550.

LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE

Parcours #509
Pour les rues: Carré Foster, Dalton,
Foster de 4090 à 4460; et Leclair.

Parcours #516
Pour la rue: Au Pré Sec.

Laissez vos coordonnées:
450-375-4555, boîte vocale 529

Camelots recherchés
POUR DISTRIBUER
La Voix de l'Est
et **La Presse**

À GRANBY

Parcours # 10
Rues : Annick, Claudia, boul. Fortin,
Mathieu.

ET

Camelots recherchés
POUR DISTRIBUER
La Voix de l'Est
et **La Presse**

À BROMONT

Parcours # 820
Rues : Place Boucherville, D'Amos,
De Papineau, De Québec, De Roberval et
Du Saguéway.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

501 AUTOMOBILES

CHEVROLET Aveo 2004 à 2010, 4 ou 5 portes,
92 en inventaire à partir de 3,795\$
jusqu'à 13,995\$, de 1,473 km à 157,600 km.
gmoptimum.com/Aveo

JAGUAR VANDEN PLAS 1992 en bon état.
3,500\$ discutable. 450-375-3043

MAZDA PROTEGÉ 2002, 193,000 km, toit ou-
vrant, mags, ailerons, en bon ordre, 3,000\$
discutable. 450-375-3043.

PONTIAC G6 2005 à 2009, convertible ou pas,
79 en inventaire, à partir de 7,950\$ jusqu'à
28,995\$ de 9,383 km à 149,366 km.
gmoptimum.com/G6

TOYOTA Matrix 2006, bleu gris, man.,
120,000 km, impeccable, garantie anti-rouille 8
ans, pneus d'été une saison, mags, 9,200\$.
450-243-1546, 450-777-9292

510 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

BOMBARDIER QUEST 2002 650 avec chenil-
les, utilisée 4 fois, pneus neufs, courroie,
"clutch", "spider" et batteries neufs. 6,500\$ nég.
450-521-4331

PRÉAVIS

ENCAN DE MEUBLES
ANTIQUES, MODERNES
ET OUTILS

Chez Jean-Guy Daudelin au
2886, 10^e Rang à Dunham

LE SAMEDI 25 SEPTEMBRE 2010 À 10 H

Pour information :
450-248-7449

552 AVIS PUBLICS

AVIS DE DEMANDE
DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie «9170-1615
QUÉBEC INC.» demandera au Registraire des
entreprises la permission de se dissoudre.

Granby (Québec), le 20 septembre 2010.
Pierre R. Dextraze,
président

Avis de demande de changement
de nom d'un enfant mineur

Prenez avis que Catherine Lagüe, en sa qua-
lité de mère, dont l'adresse du domicile
est le 1750 Principale Est, Farnham, QC
J2N 1N4, présentera au directeur de l'état
civil une demande pour changer le nom
de Christopher Grégory Daudelin en celui
de Christopher Grégory Daudelin-Lagüe.

Avis rempli et signé à Farnham,
le 5 septembre 2010
Catherine Lagüe

553 APPELS D'OFFRES

Granby

AVIS PUBLIC

Appel d'offres 114/2010
CONCASSAGE DE
MATÉRIAUX RECYCLÉS
CLÔTURE: 19 OCTOBRE 2010 à 14 h

Des soumissions scellées seront reçues par la
Ville de Granby **jusqu'à 14 h**, heure locale en
vigueur, le **mardi 19 octobre 2010**, pour le
concassage de matériaux recyclés.

Pour être reçue, toute soumission doit se
trouver physiquement, sous pli cacheté, à la
réception de l'Hôtel de Ville situé au 87, rue
Principale à Granby, avant l'heure et la date
mentionnées ci-haut. Les cahiers des charges
et les formules de soumission peuvent être
obtenus au coût de 150 \$, à compter du **24**
septembre 2010 à 9 h, au bureau des Appro-
visionnement, (tél.: 450 776-8283) à l'Hôtel
de Ville, 87, rue Principale à Granby.

Les soumissionnaires doivent joindre à leur
soumission un chèque visé payable à Ville de
Granby, ou une garantie bancaire irrévocable
ou un cautionnement, d'une valeur de 25 000 \$
à titre de garantie de soumission.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la
plus basse ni aucune des soumissions présen-
tées et n'encourt aucune obligation envers
les soumissionnaires. Les soumissions seront
ouvertes au jour et à l'heure indiqués en rubri-
que, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumis-
sionnaires sont invités à assister à l'ouverture
des soumissions.

Granby, le 24 septembre 2010
Jacques Babin
Chef de la division des Approvisionnements



BERNIER
Mme Noëlla
1933-2010

Au Centre hospitalier de Granby, le 21
septembre 2010, à l'âge de 76 ans, est
décédée madame Noëlla Bernier,
épouse de monsieur Marcel Desma-
rais, demeurant à Granby.

Outre son époux Marcel, elle laisse
dans le deuil ses enfants : François
(René Jacques), Diane (Moïse). Elle
était également la mère de feu Ghis-
lain. Elle laisse aussi les enfants de
Marcel : Lucie (Germain), Mario (Jo-
hanna); ses cinq petits-enfants : Steve,
Isabelle, Mélanie, Michaël et Émilie;
les quatre petits-enfants de Marcel :
Annie, Éric, Marie-Ève et Marie-Soleil,
ses sept arrière-petits-enfants, ses frè-
res et soeurs, ses beaux-frères et belles-
soeurs ainsi que plusieurs neveux et
nièces, autres parents et amis.

Madame Bernier repose au salon de
Les Jardins Funéraires



997, rue des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél.: 450-777-1171
1-888-730-6666
Télec.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : le jeudi 23 sep-
tembre 2010 de 19h à 22h et ven-
dredi, jour des funérailles, à compter
de 12h (midi) jusqu'au départ du sa-
lon à 13h45. Les funérailles seront
célébrées en l'église St-Luc de
Granby à 14h, suivies de la créma-
tion au Crématorium Les Jardins Fu-
néraires Bessette.

La mise en niche au columbarium Les
Jardins Funéraires Bessette aura lieu à
une date ultérieure.



553 APPELS D'OFFRES

La municipalité de Bonsecours demande des soumissions pour la collecte des résidus domestiques et leur transport au lieu d'enfouissement technique de la MRC du Val-Saint-François.

Le territoire à desservir est celui de la municipalité de Bonsecours.

L'ensemble des documents d'appel d'offres sera disponible, à partir du mardi 21 septembre 2010, aux bureaux de la municipalité de Bonsecours, situés au 691, route 220 à Bonsecours, moyennant un dépôt non remboursable de cinquante dollars (50,00 \$), versé sous forme de chèque visé au nom de la municipalité de Bonsecours ou d'argent comptant.

À moins qu'un avis contraire ne soit émis par la municipalité et transmis aux parties s'étant procurées lesdits documents d'appel d'offres, les soumissions, pour être valides, doivent se trouver physiquement aux bureaux de la directrice générale de la municipalité de Bonsecours, sous pli cacheté, dans l'enveloppe fournie avec les documents d'appel d'offres, à 16 heures, le jeudi 14 octobre 2010. Les soumissions seront ouvertes publiquement au même endroit, à cette même date et heure.

La municipalité de Bonsecours ne s'engage à accepter, ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues. De plus, la municipalité se réserve le droit de choisir l'une ou l'autre des options présentées dans les documents d'appel d'offres, à sa seule convenance. Elle peut également choisir de ne pas octroyer de contrat à la suite dudit appel d'offres.

Donné à Bonsecours, ce 16 septembre 2010

Lyne Gaudreau
Directrice générale



BOAST
M. Lloyd Roy
1917-2010

Paisiblement, à l'Hôpital B.M.P. de Co-
wansville, le 21 septembre 2010 à l'âge
de 92 ans est décédé M. Lloyd R. Boast
époux bien aimé de feu Kathleen Pat-
terson. M. Boast fut employé de la
compagnie d'assurance Missisquoi
Rouville pendant 43 ans et il prit sa re-
traite de la compagnie en tant que pré-
sident.

Il laisse dans le deuil ses enfants, Ka-
therine (Donald) et Peter, sa petite-
fille Valerie (Jean Olivier), son arrière-
petite-fille Lydia, la mère de Valerie,
Yolande Caron, sa belle-soeur Dorothy,
ses neveux et nièces, autres parents et
amis.

M. Boast sera exposé le dimanche 26
septembre à 19h au salon funéraire
Désourdy inc.
109, rue William
Cowansville J2K 1K9
Tél.: 450-263-1212
Télec.: 450-263-9557
info@desourdy.ca

Une célébration de sa vie aura lieu le
lundi 27 septembre à 14 heures en la
chapelle du salon. Heures des visites
dimanche de 19 à 21h. Lundi, ouver-
ture à midi.

Des dons en sa mémoire à la Fonda-
tion de l'Hôpital B.M.P. de Cowansville
seraient appréciés. Formulaire dispo-
nibles au salon ou au
www.fondationbmp.ca



Prière à la Vierge Marie

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant
9 jours. Faites trois souhaits, le premier concer-
nant les affaires, les deux autres pour l'impos-
sible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits
se réaliseront même si vous n'y croyez pas.
Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

J.G.



BONNEAU
M. Marcel
1924-2010

À la Maison "Au Diapason", le 18 sep-
tembre 2010, à l'âge de 86 ans, est dé-
cédé monsieur Marcel Bonneau, de-
meurant à Granby.

Il laisse dans le deuil ses filles: Danielle
et Lise Bonneau; ses petits-enfants:
Éric Bisson (Véronique), Janie Bisson
(Yoan), Magalie Tardif, Karine Pré-
mont (Jimmy), Marie-Danielle Pré-
mont (Pascal), Michel Prémont jr.
(Marilyne), Émilie B. Choinière (Sa-
muel); ses arrière-petits-enfants:
Maxime, Alexandre, Alicia, Mattys, Ra-
phaël, Aurélie; sa soeur, Laure Bon-
neau (Denis Beauregard) ainsi que ses
beaux-frères et belles-soeurs, cousins,
cousines, neveux et nièces, autres pa-
rents et amis.

En guise de sympathie, un don à la
Maison "Au Diapason", 900 rue de
l'Émeraude, Bromont, QC J2L 0G1 se-
rait apprécié. Des formulaires seront
disponibles au salon.

La crémation a eu lieu à Granby au
Crématorium Les Jardins Funérai-
res Bessette.

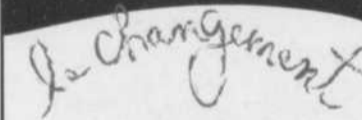
La famille vous invite à témoigner
votre sympathie le dimanche, 26
septembre 2010, de 10h30 à 12h
(midi) au salon de Les Jardins Funé-
raires



997, rue des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél.: 450-777-1171
ou 1-888-730-6666
Télec.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.



L'écoute,
l'accompagnement...



450 . 378 . 9297

Maison d'aide et
d'hébergement pour
les femmes et enfants
victimes de violence
conjugale



BRIEN
Madame
Marguerite
1921-2010

De Springfield, Mass., le 18 septembre 2010 est décédée Mme Marguerite Brien à l'âge de 88 ans. Ils l'ont précédé dans la mort, son époux Marcelin Bernier, son 2ème époux Georges Grenon, sa fille Carmen Bernier, son petit-fils Denis Alden, son père Émile Brien, sa mère Anna Dion, son frère Césaire Brien et sa sœur Jeannine Brien.

Ses funérailles ont eu lieu à Springfield Mass., le 22 septembre 2010.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: René, Suzanne, 5 petits-enfants, 4 arrière-petits-enfants, ses frères et ses sœurs: Madeleine (feu Georges-Henri Mercure), Georges, Marie-Paule (feu Georges-Albert Bouthiller), Thérèse (Germain Bédard), Rosaire (Rita Gaucher), Laurent, Rachel (Laurent Beaulieu), Denis (Suzanne Robert), François (Clémence Prevost), Maurice (Jeannine Pépin), Normand (Mireille Guertin), ainsi que plusieurs parents et amis.

Une cérémonie familiale suivi d'une messe en mémoire de sa vie sera célébrée le samedi 2 octobre 2010 à 15 heures à l'église St-Luc, 100 rue Langlois, Granby.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de la dystrophie musculaire.



BRISSON
née Bourdeau
Mme Huguette
1947-2010

Paisiblement et entourée de sa famille, à l'hôpital BMP de Cowansville, le mardi 21 septembre 2010, à l'âge de 62 ans, est décédée Mme Huguette Bourdeau, épouse bien-aimée de M. Terry Brisson, demeurant à Farnham.

Outre son époux elle laisse dans le deuil sa fille Chantal (Rémi Messier), ses petits-enfants: Philippe, Charles-Antoine et Alexandre, sa soeur Francine, ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, cousins et cousines, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La famille recevra les témoignages de sympathie au:

**Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI**
215 rue Rivière
Bedford, Qc
450.248.2911

Vos témoignages de sympathie peuvent se transmettre via notre site internet.

www.complexebm.com

Le vendredi 24 septembre 2010 de 19h30 à 21h et samedi à compter de 13h. Les funérailles auront lieu samedi le 25 septembre à 14h30 au complexe, suivies de la mise terre au cimetière de St-Armand.

La famille désire remercier le personnel du département d'oncologie et des soins palliatifs de l'hôpital BMP, tout spécialement le Dr. Beaulieu.

En sa mémoire des dons à la fondation de l'hôpital BMP (www.fondationbmp.ca) seraient appréciés par la famille. Formulaire disponibles au complexe.

**Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI**

Baker • Dion • Meunier

*Se recueillir,
se retrouver.*



**GAUCHER
LAFLAMME**
Mme Florette
1934-2010

À Granby, le 22 septembre 2010, à l'âge de 76 ans, est décédée Mme Florette Laflamme née Gaucher, demeurant à Granby, épouse de feu Armand Laflamme. Elle était la fille de feu Alice Gagnon et de feu Arthur Gaucher.

Elle laisse dans le deuil son fils Bruno (Sylvie Duranleau), ses deux petites-filles Mariane et Laurie. Elle était la soeur de feu Gérard (Francine Lapierre), feu Jean-Paul (feu Gertrude Lallier), feu Fernand (feu Rita Goyette, Jeannine Goyette), feu Yvon (Lucille Goyette), Marthe (Jean-Nil Laplante) et Suzanne. Elle était la belle-soeur de feu Jean-Claude (Simone Laplante), feu Robert, Yvon (Huguette Côté), Gaston (Solange Dionne) et Jacqueline. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement Dr Jacques Bergeron et Dr Serge Clément, ainsi que l'équipe du CLSC, le personnel du département d'oncologie et des soins palliatifs du C.H.G. pour les bons soins prodigués à Florette.

La famille vous accueillera le vendredi soir 24 septembre de 19 à 22 h, et le samedi 25 septembre à compter de 10 h, au salon du Complexe funéraire



470 RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télé.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Les funérailles seront célébrées ce même samedi à 13h30, en l'église St-Eugène, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

En guise de sympathie, des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation La Différence, tous unis contre le cancer seraient appréciés. Formulaire disponibles à la réception du complexe.



**ROBIDOUX
BESSETTE**
Mme
Laurette
1913-2010

Au Centre hospitalier de Granby le 16 septembre 2010, à l'âge de 97 ans, est décédée Mme Laurette Bessette, née Robidoux, demeurant à Granby, épouse de feu M. Georges Bessette.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Jacques (Cécile St-Pierre), Nicole (feu Jean Girard), Luce (Raymond Dionne), Denis (Solange Noël), Jeannine (Benoit Lamothe), Diane (Richard Charest) ainsi que ses petits-enfants, arrière-petits-enfants et une arrière-arrière-petite-fille.

Lui survivent aussi ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s, en particulier Adèle et Noël Meunier.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard.

La famille vous accueillera le samedi 25 septembre à compter de 9h au salon du Complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télé.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Les funérailles auront lieu ce même samedi en l'église Notre-Dame à 11h. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby. Des dons à la Fondation du C.H. Granby seraient appréciés. Formulaire disponibles au complexe funéraire.



Les petits frères des Pauvres
La famille des personnes âgées seules

Un don d'amour en sa mémoire!

sans frais : 1-866-627-8653
Montréal • Québec • Sherbrooke
Les groupes Amis des petits frères des Pauvres
Saguenay • Lac-Mégantic • Trois-Rivières • Rimouski • Thérèse-Martin



VILLENEUVE
M. Philippe
1933-2010

À son domicile, le 21 septembre 2010, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Philippe Villeneuve, époux de madame Suzanne Chartier, demeurant à Granby.

Outre son épouse Suzanne, il laisse dans le deuil ses enfants: Mario (Hélène Bélanger), Josée (Alain Brunelle), Brigitte (Serge Meunier), ses quatre petits-enfants: Sandrine (Jonathan Demers), Lucas, Joey et Alec; ses frères et sœurs: Hubert (Jeanne Messier), Lise (feu Paul Lafond), Yvonne (feu Jean Paradis), Guy (Gabrielle Lévesque), Marie-Paule (Bert Reingruber). Il était également le frère de feu Fabienne (feu Germain Gravel) et de feu Gisèle et le beau-frère de Yolande (feu Elphège Larivière), feu Jeanne-d'Arc (feu Laurent Larivière), Madeleine, Thérèse (Rosaire Beauregard), Jean-Pierre (Marielle Chaput), Marthe (feu Marcel Daigneault, Gaétan Faubert). Il laisse aussi ses cousins, cousines, oncles et tantes, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement Hélène du C.L.S.C. de la Haute-Yamaska pour les bons soins prodigués à M. Villeneuve.

Monsieur Villeneuve repose au salon de Les Jardins Funéraires



997, rue des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél.: 450 777-1171
ou 1-888-730-6666
Télé.: 450-777-4393
www.famillebessette.com

Affilié à la C.T.Q.

Heures d'accueil le vendredi 24 septembre 2010 de 14h à 17h et de 19h à 22h; samedi jour des funérailles, à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h40. Les funérailles seront célébrées le samedi 25 septembre à 11h en l'église St-Eugène de Granby, suivies de l'inhumation au cimetière Les Jardins Funéraires Bessette.

En guise de sympathie, un don au C.L.S.C. de la Haute-Yamaska serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon.

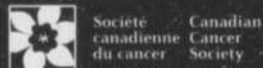
compte sur moi leucan

Faites une différence pour les enfants

leucan.qc.ca
1 800 361-9643

Vous êtes touché par le cancer ?

Information et soutien



1 888 939-3333 | www.cancer.ca

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
Plus que des mots

419619

Un Don In Memoriam honore la mémoire d'un être cher.

Don In Memoriam



205, boulevard Lactance, Québec (Granby) (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030 • Télécopieur : 450.375.8006
www.chgranby.qc.ca • fondation@chgranby.qc.ca

Statistiques

HOCKEY

LHJAAA

Division Sher-Wood

| | PJ | G | P | DP | DF | BP | BC | Pts |
|------------------|----|---|---|----|----|----|----|-----|
| Longueuil | 5 | 4 | 1 | 0 | 0 | 19 | 15 | 8 |
| Valleyfield | 5 | 4 | 1 | 0 | 0 | 21 | 14 | 8 |
| Lachine | 5 | 3 | 2 | 0 | 0 | 23 | 20 | 6 |
| Vaudreuil-Dorion | 5 | 1 | 3 | 0 | 1 | 18 | 28 | 3 |
| Kahnawake | 4 | 0 | 4 | 0 | 0 | 11 | 31 | 0 |

Division S.W.D.

| | PJ | G | P | DP | DF | BP | BC | Pts |
|---------------|----|---|---|----|----|----|----|-----|
| Joliette | 4 | 3 | 0 | 1 | 0 | 21 | 11 | 7 |
| Sainte-Agathe | 4 | 3 | 1 | 0 | 0 | 21 | 11 | 6 |
| Terrebonne | 5 | 3 | 2 | 0 | 0 | 19 | 14 | 6 |
| Saint-Jérôme | 6 | 3 | 3 | 0 | 0 | 19 | 22 | 6 |
| Laval | 6 | 2 | 4 | 0 | 0 | 18 | 22 | 4 |

Division MB30

| | PJ | G | P | DP | DF | BP | BC | Pts |
|-------------|----|---|---|----|----|----|----|-----|
| Granby | 5 | 4 | 1 | 0 | 0 | 28 | 17 | 8 |
| Sherbrooke | 5 | 3 | 2 | 0 | 0 | 16 | 19 | 6 |
| La Tuque | 6 | 1 | 4 | 1 | 0 | 18 | 22 | 5 |
| Princeville | 5 | 1 | 4 | 0 | 0 | 11 | 17 | 2 |

MERCREDI 22 SEPTEMBRE

Laval 3 Saint-Jérôme 4
JEUDI 23 SEPTEMBRE
 Granby 5 Sherbrooke 3
 Kahnawake 2 Valleyfield 8
VENDREDI 24 SEPTEMBRE
 Vaudreuil-Dorion à Sainte-Agathe, 19h30.
 Joliette à Terrebonne, 19h30.

DIMANCHE 26 SEPTEMBRE

Sherbrooke à Saint-Jérôme, 19h45.
 Princeville à La Tuque, 20h00.
 Granby à Lachine, 20h00.
 Kahnawake à Longueuil, 20h00.
SAMEDI 25 SEPTEMBRE
 Pas de parties.

DIMANCHE 26 SEPTEMBRE

Sherbrooke à Laval, 14h30.
 Kahnawake à Granby, 15h00.
 Princeville à Vaudreuil-Dorion, 15h45.
 Terrebonne à La Tuque, 16h00.
 Sainte-Agathe à Joliette, 19h30.
 Lachine à Longueuil, 19h00.

RENDEMENT DES INOUK

| Joueur | PJ | B | P | Pts | Pén. |
|----------------------|----|---|---|-----|------|
| Asselin Mathieu | 5 | 2 | 8 | 10 | 4 |
| Mercier Steven | 5 | 2 | 7 | 9 | 0 |
| Power Charles | 5 | 4 | 4 | 8 | 2 |
| Côté Gabriel | 5 | 2 | 4 | 6 | 0 |
| Ouellet Olivier | 2 | 4 | 1 | 5 | 0 |
| Trudel Michael | 5 | 2 | 3 | 5 | 4 |
| Savoie Stéphane | 4 | 2 | 2 | 4 | 0 |
| Beaugard Francis | 4 | 2 | 2 | 4 | 2 |
| Valiquette-Lederc T. | 5 | 1 | 3 | 4 | 2 |
| Lauzon Samuel | 5 | 0 | 3 | 3 | 2 |
| Douville Philippe | 2 | 2 | 0 | 2 | 0 |
| Bouchard Jonathan | 5 | 2 | 0 | 2 | 18 |

| Joueur | PJ | B | P | Pts | Pén. |
|--------------------|----|---|---|-----|------|
| Chayer Marc | 5 | 2 | 0 | 2 | 12 |
| Gagnon Alex | 5 | 1 | 1 | 2 | 2 |
| Bouchard Michael | 5 | 0 | 1 | 1 | 4 |
| Boudreau Raphael | 5 | 0 | 1 | 1 | 2 |
| Daudelin Philippe | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Roy-Boulet Jean-C. | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Côté Guillaume | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Laroche Jason | 2 | 0 | 0 | 0 | 4 |
| Roy Frédéric | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Dufresne Étienne | 4 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| Delorme Jonathan | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Côté Frédéric | 5 | 0 | 0 | 0 | 2 |

LHJMO

Division Atlantique

| | PJ | G | P | DP | DF | BP | BC | Pts |
|-----------------|----|---|---|----|----|----|----|-----|
| Saint-Jean | 4 | 4 | 0 | 0 | 0 | 23 | 8 | 8 |
| Acadie-Bathurst | 5 | 4 | 1 | 0 | 0 | 18 | 15 | 8 |
| Moncton | 5 | 2 | 2 | 0 | 0 | 14 | 17 | 5 |
| Cap-Breton | 4 | 2 | 2 | 0 | 0 | 11 | 17 | 4 |
| Halifax | 4 | 1 | 3 | 0 | 0 | 16 | 16 | 2 |
| L.-P.-E. | 5 | 1 | 4 | 0 | 0 | 13 | 22 | 2 |

Division Est-Telus

| | PJ | G | P | DP | DF | BP | BC | Pts |
|---------------|----|---|---|----|----|----|----|-----|
| Québec | 4 | 3 | 0 | 1 | 2 | 7 | 7 | 7 |
| Victoriaville | 4 | 3 | 1 | 0 | 0 | 17 | 10 | 6 |
| Chicoutimi | 4 | 3 | 1 | 0 | 0 | 14 | 10 | 6 |
| Rimouski | 5 | 2 | 3 | 0 | 0 | 17 | 23 | 4 |
| Lewiston | 4 | 1 | 2 | 0 | 1 | 17 | 23 | 3 |
| Baie-Comeau | 5 | 1 | 4 | 0 | 0 | 10 | 20 | 2 |

Division Ouest-Telus

| | PJ | G | P | DP | DF | BP | BC | Pts |
|---------------|----|---|---|----|----|----|----|-----|
| Drummondville | 4 | 4 | 0 | 0 | 0 | 13 | 7 | 8 |
| Shawinigan | 4 | 2 | 2 | 0 | 0 | 12 | 12 | 4 |
| Val-d'Or | 4 | 2 | 2 | 0 | 0 | 12 | 14 | 4 |
| Montréal | 4 | 1 | 2 | 0 | 1 | 17 | 19 | 4 |
| Gatineau | 4 | 1 | 2 | 0 | 1 | 16 | 13 | 3 |
| Rouyn-Noranda | 4 | 1 | 3 | 0 | 0 | 6 | 17 | 2 |

MERCREDI 22 SEPTEMBRE

Acadie-Bathurst 4 L.-P.-E. 1
 Moncton 5 Rimouski 3
JEUDI 23 SEPTEMBRE
 Pas de parties.

VENDREDI 24 SEPTEMBRE

L.-P.-E. au Cap-Breton, 19h00.
 Acadie-Bathurst à Lewiston, 19h00.
 Rouyn-Noranda à Québec, 19h00.
 Val-d'Or à Victoriaville, 19h00.
 Saint-Jean à Montréal, 19h05.
 Moncton à Baie-Comeau, 19h30.
 Halifax à Chicoutimi, 19h30.
 Drummondville à Gatineau, 19h30.
 Rimouski à Shawinigan, 19h30.

SAMEDI 25 SEPTEMBRE

Val-d'Or à Montréal, 15h05.
 Moncton à Chicoutimi, 16h00.
 Rouyn-Noranda à Victoriaville, 16h00.
 L.-P.-E. au Cap-Breton, 19h00.
 Saint-Jean à Drummondville, 19h00.
 Acadie-Bathurst à Lewiston, 19h00.
 Halifax à Québec, 19h00.

LNH - CALENDRIER PRÉ-SAISON

MERCREDI 22 SEPTEMBRE
 Ottawa 1 Toronto 4
 Detroit 1 Pittsburgh 5
 Washington 6 Columbus 2
 Boston 4 Montréal 2
 St. Louis 5 Minnesota 1
 Chicago 2 Tampa Bay 4
 Los Angeles 4 Colorado 2
 San Jose 2 Anaheim 5
 Edmonton 3 Vancouver 2
JEUDI 23 SEPTEMBRE
 New Jersey 3 N.Y. Rangers 4
 Boston 2 Floride 3
 Philadelphie 2 Toronto 2 (Prol.)
 Caroline 2 Nashville 1 (3^{me})
 Tampa Bay 1 Edmonton 2 (1^{re})
 Los Angeles à Phoenix
 Phoenix à Los Angeles
VENDREDI 24 SEPTEMBRE
 Philadelphie à Toronto, 19h00.
 Nashville en Caroline, 19h00.
 Chicago à Detroit, 19h00.
 Pittsburgh à Columbus, 19h00.
 Ottawa à Montréal, 19h30.

Minnesota à St. Louis, 20h00.
 Colorado à Dallas, 20h30.
 Anaheim à San Jose, 22h30.
SAMEDI 25 SEPTEMBRE
 Montréal à Ottawa, 19h00.
 Caroline à Atlanta, 19h00.
 Floride à Boston, 19h00.
 Toronto à Buffalo, 19h00.
 N.Y. Rangers au New Jersey, 19h00.
 Columbus à Pittsburgh, 19h00.
 Washington à Nashville, 20h00.
 Detroit à Chicago, 20h00.
 Philadelphie au Minnesota, 20h00.
 St. Louis à Dallas, 20h00.
 Tampa Bay à Calgary, 21h00.
 Anaheim à Vancouver, 22h00.
 San Jose (éd) à Phoenix (éd), 22h00.
 Phoenix (éd) à San Jose (éd), 22h30.
DIMANCHE 26 SEPTEMBRE
 N.Y. Rangers à Toronto, 17h00.
 Minnesota à Montréal, 19h00.
 Vancouver à Edmonton, 20h00.
 St. Louis au Colorado, 21h00

SOCCER

USL DIVISION 1

| Équipe | PJ | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|-------------|----|----|----|----|----|----|-----|
| x-Rochester | 28 | 15 | 7 | 6 | 36 | 22 | 51 |
| x-Austin | 27 | 14 | 5 | 8 | 48 | 33 | 50 |
| x-Vancouver | 28 | 10 | 4 | 14 | 30 | 19 | 44 |
| x-Portland | 28 | 12 | 7 | 9 | 29 | 20 | 45 |
| x-Carolina | 28 | 11 | 9 | 8 | 39 | 30 | 41 |
| x-Montréal | 28 | 10 | 11 | 7 | 33 | 30 | 37 |
| Puerto Rico | 28 | 9 | 10 | 9 | 35 | 32 | 36 |
| Minnesota | 29 | 10 | 12 | 7 | 29 | 35 | 37 |
| St. Louis | 28 | 7 | 13 | 8 | 29 | 42 | 29 |
| Tampa Bay | 28 | 6 | 11 | 11 | 34 | 40 | 29 |
| Miami | 28 | 6 | 11 | 11 | 35 | 48 | 29 |
| Baltimore | 28 | 6 | 16 | 6 | 20 | 46 | 24 |

MERCREDI 22 SEPTEMBRE
 St-Louis 2 Miami 4
VENDREDI 24 SEPTEMBRE
 Minnesota à Tampa Bay, 19h30.
 Montréal à Vancouver, 22h30.
SAMEDI 25 SEPTEMBRE
 Portland à Baltimore, 19h00.
 Porto Rico en Caroline, 19h00.
 Rochester au FC Miami, 19h30.
 St. Louis à Austin, 20h30.
 Fin du calendrier régulier
 x-se qualifie pour les séries

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

DIMANCHE 26 SEPTEMBRE
 Longueuil à Rimouski, 14h30
 Granby à Mt-Royal/Outremont, 16h

Kirkland à Hull, 18h
 Anjou à Lakeshore, 19h
 Blainville à Haut-Richelieu, 20h

BASEBALL

LIGUE AMÉRICAINNE

(Matches d'hier non compris)

Section Est

| | G | P | Moy. | Diff. |
|-----------|----|----|------|-------|
| New York | 92 | 60 | .605 | - |
| Tampa Bay | 90 | 61 | .596 | 1% |
| Boston | 84 | 68 | .553 | 8 |
| Toronto | 76 | 75 | .503 | 15% |
| Baltimore | 61 | 91 | .401 | 31 |

Section Centrale

| | G | P | Moy. | Diff. |
|---------------|----|----|------|-------|
| c - Minnesota | 92 | 60 | .605 | - |
| Chicago | 80 | 72 | .526 | 12 |
| Detroit | 77 | 75 | .507 | 15 |
| Kansas City | 62 | 89 | .411 | 29% |
| Cleveland | 62 | 90 | .408 | 30 |

Section Ouest

| | G | P | Moy. | Diff. |
|-------------|----|----|------|-------|
| Texas | 83 | 67 | .553 | - |
| Oakland | 76 | 75 | .503 | 7% |
| Los Angeles | 75 | 76 | .497 | 8% |
| Seattle | 58 | 93 | .384 | 25% |

c - champion de section

MERCREDI 22 SEPTEMBRE

Seattle 6 Toronto 3
 Tampa Bay 7 Yankees de N.Y. 2
 Boston 6 Baltimore 1
 Minnesota 5 Cleveland 1
 Chicago White Sox 4 Oakland 3
 Detroit 4 Kansas City 2
JEUDI 23 SEPTEMBRE
 Seattle 0 Toronto 1
 Tampa Bay 10 Yankees de N.Y. 3 (7^e)
 Kansas City à Cleveland
 Texas à Oakland
VENDREDI 24 SEPTEMBRE
 Boston à Yankees de N.Y., 19h05.
 Kansas City à Cleveland, 19h05.
 Minnesota à Detroit, 19h05.
 Baltimore à Toronto, 19h07.
 Seattle à Tampa Bay, 19h10.
 Chicago White Sox à L.A. Angels, 22h05.
 Texas à Oakland, 22h07.

SAMEDI 25 SEPTEMBRE

Baltimore à Toronto, 13h07.
 Texas à Oakland, 16h07.
 Boston à Yankees de N.Y., 16h10.
 Kansas City à Cleveland, 19h05.
 Minnesota à Detroit, 19h05.
 Seattle à Tampa Bay, 19h10.
 Chicago White Sox à L.A. Angels, 21h05.
DIMANCHE 26 SEPTEMBRE
 Kansas City à Cleveland, 13h05.
 Minnesota à Detroit, 13h05.
 Baltimore à Toronto, 13h07.
 Seattle à Tampa Bay, 13h40.
 Chicago White Sox à L.A. Angels, 15h35.
 Texas à Oakland, 16h07.
 Boston à Yankees de N.Y., 20h05.
LUNDI 27 SEPTEMBRE
 Detroit à Cleveland, 19h05.
 Yankees de N.Y. à Toronto, 19h07.
 Baltimore à Tampa Bay, 19h10.
 Seattle au Texas, 20h05.
 Boston à Chicago White Sox, 20h10.
 Minnesota à Kansas City, 20h10.
 Oakland à L.A. Angels, 22h05.

LIGUE NATIONALE

(Matches d'hier non compris)

Section Est

| | G | P | Moy. | Diff. |
|--------------|----|----|------|-------|
| Philadelphie | 92 | 61 | .601 | - |
| Atlanta | 86 | 67 | .562 | 6 |
| Floride | 76 | 75 | .503 | 15 |
| New York | 74 | 78 | .487 | 17% |
| Washington | 64 | 88 | .421 | 27% |

Section Centrale

| | G | P | Moy. | Diff. |
|------------|----|----|------|-------|
| Cincinnati | 86 | 67 | .562 | - |
| St. Louis | 77 | 74 | .510 | 8 |
| Houston | 73 | 79 | .480 | 12% |
| Milwaukee | 70 | 81 | .464 | 15 |
| Chicago | 69 | 82 | .457 | 16 |
| Pittsburgh | 53 | 98 | .351 | 32 |

Section Ouest

| | G | P | Moy. | Diff. |
|---------------|----|----|------|-------|
| San Diego | 85 | 66 | .563 | - |
| San Francisco | 85 | 67 | .559 | 1% |
| Colorado | 82 | 69 | .543 | 3 |
| Los Angeles | 73 | 79 | .480 | 12% |
| Arizona | 61 | 91 | .401 | 24% |

MERCREDI 22 SEPTEMBRE

Philadelphie 1 Atlanta 0
 Pittsburgh 11 St. Louis 6
 Washington 4 Houston 3
 Floride 7 Mets de N.Y. 5
 Cubs de Chicago 2 San Francisco 0
 Milwaukee 13 Cincinnati 1
 Arizona 8 Colorado 4
 San Diego 10 Yankees de L.A. 1
JEUDI 23 SEPTEMBRE
 St. Louis 9 Pittsburgh 2
 Houston 2 Washington 7
 San Francisco 13 Cubs de Chicago 0
 Floride à Milwaukee
 Colorado en Arizona
 San Diego à Dodgers de L.A.
VENDREDI 24 SEPTEMBRE
 St. Louis à Cubs de Chicago, 14h20.
 Atlanta à Washington, 19h05.
 Mets de N.Y. à Philadelphie, 19h05.
 Houston à Pittsburgh, 19h05.
 San Francisco au Colorado, 20h10.
 Floride à Milwaukee, 20h10.
 Dodgers de L.A. en Arizona, 21h40.
 Cincinnati à San Diego, 22h05.
SAMEDI 25 SEPTEMBRE
 Houston à Pittsburgh, 12h35.
 St. Louis à Cubs de Chicago, 13h05.
 Atlanta à Washington, 13h05.
 Mets de N.Y. à Philadelphie, 19h05.
 Floride à Milwaukee, 19h10.
 Dodgers de L.A. en Arizona, 20h10.
 San Francisco au Colorado, 20h10.
 Cincinnati à San Diego, 20h35.

Price répond aux partisans

BROSSARD (LA PRESSE CANADIENNE) — « Calmez-vous et respirez par le nez. Ça ne fait que commencer. On ne gagnera pas la coupe Stanley au premier match présaison. »

Carey Price avait un message à livrer aux partisans du Canadien, hier, au lendemain de la première sortie « post-Halak » misérable qu'il a connue.

Le jeune gardien a cédé quatre buts en 10 lancers aux Bruins de Boston dans la défaite de 4-2 du Tricolore.

Il a été pris à partie par la foule, qui a tourné en dérision des arrêts de routine qu'il a effectués après le troisième but des Bruins en fin de première période.

Après le match, il n'a pas rencontré la presse. La nuit portant conseil, 12 heures plus tard il a replacé sa mauvaise performance dans son contexte, en plus de minimiser l'attitude désobligeante d'une minorité de partisans à son endroit.

« Ce ne sont que des matches hors concours. Il n'y a pas d'enjeu et on ne tient pas compte des statistiques. On joue ces matches pour retrouver la forme et le synchronisme, a-t-il débité. On ne peut pas afficher la forme de mi-saison dès le premier match présaison. »

Questionné au sujet de l'intransigeance du public, il a répondu y être passablement endurci.

« Ce n'est rien que je n'ai jamais vécu auparavant. C'est une autre journée au bureau. »

Price a tout de même reconnu que les partisans ont la mèche courte, peu importe qu'on interprète leur réaction comme du mécontentement lié à l'échange de Jaroslav Halak.

« Je ne sais pas quel était le message derrière, mais ce n'était pas la bonne façon de l'exprimer », a-t-il argué, en acquiesçant que ce n'est qu'une minorité d'amateurs.

« Les gens sont courtois quand ils me rencontrent en ville. Aucun n'est venu me lancer au visage que je suis pourri. Dans une foule, les gens sont beaucoup plus courageux. »

Price n'envisage pas d'exiger de quitter l'organisation, advenant que la situation ne perdure ou n'empire. « Ce n'est pas mon genre de reculer devant un défi », a-t-il dit.

Price avait fourni la même réponse au vétéran défenseur Hal Gill au cours d'une discussion à bâton rompus, l'été dernier. Gill lui avait fait remarquer qu'il serait mieux ailleurs, au lieu d'endurer une situation semblable.

« Non, c'est ici que je veux relever le défi », lui avait-il répondu.

Matinal

Price était de retour sur la glace, tôt hier, au sein du groupe B qui va accueillir les Sénateurs d'Ottawa, aujourd'hui.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Carey Price a eu une dure soirée de travail, hier, lui qui a accordé quatre buts en 10 lancers face aux Bruins de Boston.

Sa présence laissait présager qu'on le renverrait tout de suite dans la mée, mais l'entraîneur Jacques Martin a clarifié la situation.

« Nous ne dérogeons pas du plan établi. Rien ne change », a-t-il indiqué.

Le vétéran Alex Auld amorcera la deuxième rencontre préparatoire de l'équipe. Martin n'a pas dit qui de Robert Mayer ou Peter Delmas le secondera. Le Canadien a tenté de calmer le

jeu. N'empêche, on a vu Groulx parler à Price plus souvent qu'à l'accoutumée pendant la séance d'entraînement. Le directeur général, Pierre Gauthier, y était un spectateur attentif et il est allé discuter avec Martin, après la séance. Martin venait d'avoir une discussion avec Price à la fin de l'entraînement.

« Il m'a dit de ne pas m'en faire, que ce n'était qu'un match hors concours », a confié Price.

Eller avec Gionta et Gomez

MONTRÉAL (LA PRESSE) — Le Danois Lars Eller fera ses débuts présaison avec le Tricolore, aujourd'hui, alors qu'il sera jumelé à Brian Gionta et Scott Gomez en vue de l'affrontement face aux Sénateurs d'Ottawa.

Poursuivant encore l'expérience d'Eller aux côtés des deux vétérans, Jacques Martin cherchera à voir si la recrue pourrait constituer une alternative intéressante à Benoit Pouliot et Andrei Kostitsyn sur les deux premiers trios.

Martin a été limpide à ce sujet, hier. « Nous avons des duos sur nos deux premières unités, soit Scott Gomez avec Brian Gionta et Tomas Plekanec avec Michael Cammalleri, a rappelé Martin. Les deux autres joueurs complétant ces deux premiers trios ne seront pas nécessairement les mêmes sur une base régulière. Ça pourrait aller et venir. »

Même si Eller a été présenté d'abord comme un joueur de centre lorsque le CH l'a acquis des Blues de St-Louis en retour de Jaroslav Halak, son aptitude à jouer à l'aile est encore plus attrayante à l'heure actuelle.

« Je ne suis pas sûr s'il occupera ce poste-là au début de la saison, mais ça nous donne au moins l'occasion de voir comment il va travailler », a ajouté Martin.

« J'ai joué avec lui ces derniers jours et j'ai vu un gars avec une tonne d'habiletés qui travaille fort », a renchéri Brian Gionta.

Le principal intéressé, lui, est conscient de la chance qui passe.

« C'est sûr que c'est toute une opportunité qui m'est offerte, a convenu l'attaquant de 21 ans. Si je donne une

bonne performance, les entraîneurs vont garder cela en tête. »

À 6'2 et presque 200 livres, Eller fournit au Tricolore un attaquant de plus avec une stature intéressante.

« J'essaie toujours de jouer de façon physique, mais je n'essaierai pas de l'être davantage parce que je vais jouer avec deux joueurs de petite stature, a-t-il prévenu. Je tente toujours d'utiliser mon gabarit quand l'occasion se présente. »

Si jamais Eller, dont le premier contrat professionnel est va-

lide pour deux autres années, devait décrocher et garder un poste sur l'un des

deux premiers trios, la transaction de Halak paraîtrait nettement mieux.

On aura un début de réponse à compter de ce soir.

Face aux Sénateurs

Outre le trio Gionta-Gomez-Eller, les unités suivantes ont été composées en vue du premier match du week-end face aux Sénateurs.

Dustin Boyd se retrouvera au centre d'Andrei Kostitsyn et de Mathieu Darche, alors que Ryan White, David Desharnais et Max Pacioretty - l'équivalent du premier trio des Bulldogs de Hamilton - ont été réunis.

Le quatrième trio regroupe J.T. Wyman, le discret Andreas Engqvist ainsi que Dany Massé, qui a soigné une légère blessure ces derniers jours.

En défense, les duos étaient déployés comme suit à l'entraînement d'hier: Alexandre Picard était jumelé à Ryan O'Byrne, Alex Henry patinait avec P.K. Subban, Mathieu Carle avec Brendan Nash.

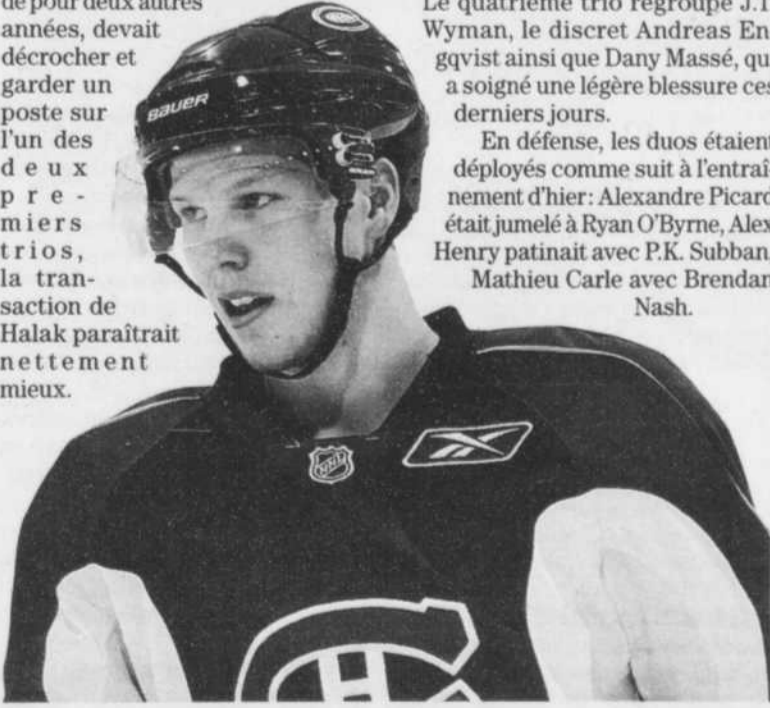


PHOTO LA PRESSE

Le Danois Lars Eller fera ses débuts avec le Tricolore accompagné de Scott Gomez et Brian Gionta.

EN BREF

L'Impact peaufine son jeu en vue des séries

BURNABY, C.B. (LA PRESSE CANADIENNE) — L'Impact de Montréal, assuré d'une place en séries, peaufinera son jeu en vue de la grande danse annuelle en visitant les Whitecaps de Vancouver, au stade Swangard, aujourd'hui.

Avec encore deux matches à jouer, l'Impact a accédé aux séries éliminatoires pour une neuvième saison consécutive à la suite d'une défaite de 4-2 de l'AC St. Louis, mercredi, contre le Miami FC.

La formation montréalaise occupe présentement le sixième rang du classement général de la Deuxième division de la USSF avec 37 points (10-11-7), à égalité avec les Stars du Minnesota et quatre points derrière les RailHawks de la Caroline.

« Nous devons profiter de nos deux prochaines rencontres pour que les joueurs conservent leur rythme, a déclaré l'entraîneur-chef de l'Impact, Marc Dos Santos. On doit profiter de ces matches pour tout mettre en place en vue des séries éliminatoires. »

L'Impact a remporté quatre de ses cinq derniers matches. Lors de cette séquence, l'Impact a marqué 13 buts et n'en a accordé que trois en retour.

Les Rhinos de Rochester, les Aztex d'Austin, les Timbers de Portland, les RailHawks de la Caroline, les Islanders de Porto Rico, les Stars du Minnesota, les Whitecaps et l'Impact sont les huit équipes qui participeront aux séries éliminatoires.

VENDREDI 24 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

Pub des sportifs

PILE

JUNIOR
HOCKEY BALLE

FACE

CHB

BONNE SAISON D'AUTOMNE
aux 50 équipes inscrites!

Merci
à tous les commanditaires et à tous les gens ayant participé au party de fin de saison!

FÉLICITATIONS
à Shanie Maheu, la grande gagnante du spa offert par Pile ou Face et Piscines FMA!

www.centrehockeyballe.com

FAITES PARTIE DU CHB, LA VRAIE LIGUE DE HOCKEY-BALLE À GRANBY!

Pos. Équipe PJ G P N Pro. For. BP. BC. Pts

FAITES PARTIE DU CHB, LA VRAIE LIGUE DE HOCKEY-BALLE À GRANBY!

1 Les Choix du président 1 1(3) 0 0 0-0-0 11 3 3

2 Gricheurs FF 1 1(3) 0 0 0-0-0 11 4 3

3 Radio Pirate.com 1 1(3) 0 0 0-0-0 6 6 3

4 QC Paintball 1 1(3) 0 0 0-0-0 7 6 3

5 Rona Granby 1 1(3) 0 0 0-0-0 6 5 3

6 The Mulletts 1 1(3) 0 0 0-0-0 6 7 0

7 Cantine Itri 1 1(3) 0 0 0-0-0 5 6 0

8 Les Nordiques 1 1(3) 0 0 0-0-0 5 8 0

9 Brn-Mob 1 1(3) 0 0 0-0-0 4 11 0

10 The Orangemen 1 1(3) 0 0 0-0-0 3 11 0

11 Le Modo deck hockey 0 0(0) 0 0 0-0-0 0 0 0

D1

1 Excavation Dion et Fil 1 1(3) 0 0 0-0-0 15 2 3

2 Les Corsaires 1 1(3) 0 0 0-0-0 9 6 3

3 Les Spartiates 1 1(3) 0 0 0-0-0 5 2 3

4 Les Bâtards 1 1(3) 0 0 0-0-0 5 2 3

5 Les Marois 1 1(2) 0 0 0-0-0 1-6 5 2

6 Les Plus Jeunes 1 1(0) 0 0 0-0-0 1-5 6 1

7 Les Piocheux 1 1(0) 1 0 0-0-0 4 5 0

8 Les Balafres 1 1(0) 1 0 0-0-0 6 9 0

9 Les Balafres 1 1(0) 1 0 0-0-0 6 9 0

10 Esquette R.E.D. 1 1(0) 1 0 0-0-0 2 15 0

11 Thunderstorm 1 1(0) 1 0 0-0-0 2 15 0

12 L'équipe Adverse 0 0(0) 0 0 0-0-0 0 0 0

F1

1 Pile ou Face 1 1(3) 0 0 0-0-0 6 5 3

2 Jack Astor's 1 1(0) 0 1 0-0-0 3 3 1

3 Stingers 1 1(0) 0 1 0-0-0 3 3 1

4 Les Wings 1 1(0) 1 0 0-0-0 3 3 0

5 Les Blanches 0 0(0) 0 0 0-0-0 0 0 0

F2

1 VooDoo Studio 2 2(6) 0 0 0-0-0 18 0 6

2 Rock Star 1 1(3) 0 0 0-0-0 9 3 3

3 Spin Limit 1 1(3) 0 0 0-0-0 5 1 3

4 Ladies in Red 2 1(3) 1 0 0-0-0 8 20 3

5 Gym Evolution 1 1(0) 1 0 0-0-0 7 8 0

6 Optigrip 1 1(0) 1 0 0-0-0 1 5 0

7 No Name 1 1(0) 1 0 0-0-0 0 5 0

8 Volta 1 1(0) 1 0 0-0-0 3 9 0

F3

1 Daniel Touchette 1 1(2) 0 0 0-0-0 10 0 3

2 Coiffure Bellimage 1 1(3) 0 0 0-0-0 11 2 3

3 Pink Panthers 1 1(3) 0 0 0-0-0 4 2 3

4 Les Apprenties 1 1(3) 0 0 0-0-0 3 2 3

5 Meubles Denis Niel 1 1(0) 1 0 0-0-0 2 3 0

6 Les Carpius du Coteau 1 1(0) 1 0 0-0-0 2 4 0

7 Les Comets 1 1(0) 1 0 0-0-0 2 11 0

8 Asphalte des Cantons 1 1(0) 1 0 0-0-0 0 10 0

9 Dream Team 0 0(0) 0 0 0-0-0 0 0 0

F4

1 Coiffure Bellimage 1 1(3) 0 0 0-0-0 15 4 3

2 Unik 2 1(3) 1 0 0-0-0 14 17 3

3 Les Mélois 1 1(0) 1 0 0-0-0 2 10 0

4 Les Mélois 0 0(0) 0 0 0-0-0 0 0 0

5 Les Parfa 0 0(0) 0 0 0-0-0 0 0 0

Pour vos partys des Fêtes nous vous offrons notre salle privée.
- Capacité de 70 personnes pour manger et 100 personnes en soirée
- Grand choix de menus à partir de 5,25 \$

1237 Principale, Granby
Pour plus d'informations: 450 775-2310

Horoscope



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

N'attendez pas qu'il soit trop tard; le timing peut s'avérer un facteur déterminant alors que la Lune poursuit son parcours dans votre Signe opposé, le Bélier. Vous devriez donc vous occuper d'une affaire importante dans les plus brefs délais. Même si le risque de danger est faible, les précautions peuvent vous procurer une certaine paix d'esprit. Inversement, la négligence ne rapporte jamais de bons résultats.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

La "rencontre" de Mars et de Vénus en Scorpion allie la force à la douceur. Vous devriez être en mesure d'agir aisément et librement sans devoir fournir d'efforts démesurés, et sans que l'on vous mette des bâtons dans les roues. Sur le plan relationnel, un équilibre rassurant semble vouloir s'installer, ce qui n'empêche pas le climat de surprise ambiant de vous égarer.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Au trigone de votre Signe, la Lune en Bélier devrait stimuler votre détermination. Pourquoi ne pas commencer par vous débarrasser d'une tâche qui vous incombe? La période d'attente qui sépare l'idée de l'acte est plus pénible que la plus rebutante des obligations. L'esprit libéré de toute contrainte, vous pourrez alors vous préparer à vivre un vendredi du tonnerre!



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Cette Lune en Bélier, angulaire au Capricorne, peut vous amener à baisser les bras. Il existe généralement plusieurs moyens pour se tirer d'embarras, mais l'apitoiement n'en est pas un. Toutes les solutions ont pour point commun d'être issues de l'action. Un geste issu de votre bonne volonté pourrait régler votre problème rapidement. Par où commencer? Un simple sourire vous ouvrira le chemin.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Avec deux cuisiniers, la soupe sera trop salée ou trop froide. C'est le temps de répartir les tâches et de définir les zones d'influence. Votre travail sera de qualité supérieure sans l'ingérence perpétuelle d'une autre personne. Ce vendredi n'est pas un jour de discorde; au contraire, c'est une journée pour prendre des mesures qui assureront le maintien de l'harmonie.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Ne croyez pas systématiquement que cela ne peut arriver qu'aux autres. Ainsi, ne négligez pas de prendre certaines précautions. À la positive, rien n'est trop beau pour être vrai non plus. Ne vous résignez pas au statu quo parce que vous croyez qu'il est impossible de concrétiser un rêve. Avec une conjonction Jupiter-Uranus sur le dernier décan de votre Signe, des transformations rapides ne sont pas improbables.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

L'influence du cycle de la Lune en Bélier devrait faire en sorte que l'on vous accorde plus d'importance et de respect. Vous pouvez occuper une place pivotante au sein d'un groupe ou jouer un rôle déterminant dans un processus décisionnel. Si ce surcroît d'attention ne vous enflamme pas la tête, cette semaine se terminera exactement tel que vous l'aviez espéré.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

La conjonction Mars-Vénus en Scorpion, votre Signe opposé - complémentaire, a tendance à vous faciliter l'existence et à vous accorder certaines chances. Toutefois, les privilèges dont vous bénéficiez gagneront probablement à demeurer sous silence, le fait de les publiciser risquant essentiellement d'éveiller la jalousie. Plus concrètement, une acquisition peut transformer agréablement votre routine quotidienne.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

La gêne est le pire ennemi de vos ambitions sociales. Si vous désirez que les autres vous appuient dans vos démarches, vous devez commencer par rendre vos intentions publiques. Il vous suffira de prendre le contrôle de la situation. Dans un groupe, vous serez capable de déterminer de nouvelles limites et de suggérer un code de conduite qui sera acceptable pour tout le monde.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Ce cycle Lunaire en Bélier risque de vous placer dans une situation délicate. Il est probable que vous ayez à exprimer un refus à quelqu'un ou à un groupe d'individus, ce qui présentera un malaise pour quiconque désireux de maintenir sa popularité. Il est impossible d'accepter toutes les offres et d'envisager toutes les suggestions. Rassurez-vous, les autres feraient de même à votre place.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

La Lune en Bélier vous propose de terminer la semaine tel que vous le désirez, énergiquement et sans hésitation. C'est le temps d'aller de l'avant et de prendre l'initiative. Si une situation qui vous concerne semble louche, vous avez parfaitement le droit de demander des explications aux individus qu'elle implique. Toute personne qui joue franc jeu ne devrait pas craindre de se dévoiler.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Celui qui jette son pain en riant le ramasse plus tard en pleurant. À la négative, l'influence exercée par la conjonction Jupiter-Uranus en Poissons peut vous pousser au gaspillage et à l'insouciance. Sans venir à miner votre instant présent, une attitude raisonnablement prévoyante vous aidera à prolonger ce climat d'abondance apporté par cette généreuse "rencontre" planétaire.

Sports

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Les Alouettes devront se méfier des Blue Bombers

WINNIPEG (LA PRESSE CANADIENNE) — Les Alouettes de Montréal affronteront à Winnipeg aujourd'hui les Blue Bombers, une équipe qui affiche un dossier de 3-8 cette saison. Mais malgré cette fiche perdante, les Alouettes (8-3) devront se méfier de leurs prochains adversaires.

Pourquoi? Parce que Terrence Edwards mène la LCF avec huit passes captées pour des touchés. Fred Reid est le meilleur des porteurs de ballon avec 909 verges par la passe et l'ailier défensif Phillip Hunt a réalisé 10 sacs, un sommet dans la ligue.

Alors la question que les Blue Bombers se posent, c'est pour savoir pourquoi ils n'ont remporté que trois matches cette saison.

L'entraîneur-chef des Alouettes, Marc Trestman, a sa propre théorie sur les déboires des Bombers.

« Ils ont assez bien fait à domicile, mais ils n'ont pas bien joué à l'étranger. Ils en sont à la première année de leur programme », a dit Trestman au sujet des Blue Bombers, qui ont acquis leurs trois victoires à la maison.

« Je crois qu'il y a un très bon entraîneur-chef (Paul LaPolice), qui est en train de modeler son équipe de football et toutes les équipes passent par différents chemins à différents moments. »

Le quart des Alouettes Anthony Calvillo ne prend pas les Bombers à la légère.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Les Alouettes devront éviter de prendre les Blue Bombers à la légère.

« Ils ne sont pas une équipe normale qui a seulement remporté quelques matches, a noté Calvillo. Ils sont robustes. »

Calvillo sait personnellement quel dommage des types comme Willis peuvent causer. C'est ce joueur de deuxième année qui a réalisé un sac du quart contre Calvillo le 19 août et qui l'a envoyé sur les lignes de côté pour deux matches en raison d'une blessure au sternum.

« C'est un jeu bizarre qui s'est produit, s'est rappelé Willis, ajoutant qu'il était content que Calvillo ne soit

pas sérieusement blessé. Je n'ai pas tenté de le blesser. Mais c'est le football et les blessures arrivent tout le temps. Je n'ai fait que mon boulot. »

Willis a ensuite ri en proposant qu'il serait peut-être temps que Calvillo, un vétéran de 38 ans, retourne à la maison « parce qu'il est peut-être devenu trop vieux. »

« Ils disent tous ça, et ce, depuis quelques années, a souligné le quart montréalais. Un jour, ce souhait se réalisera - je vais prendre ma retraite. Mais ça ne sera pas demain, je peux vous dire ça », a indiqué Calvillo.

Duel important pour les Incroyables juvéniles

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les Incroyables juvéniles de J.-H. Leclerc entameront leur deuxième moitié de saison ce soir en disputant un match important contre les Oursons de l'école Marcel-Landry, à 19h30 au parc Jean-Yves Phaneuf.

Les Oursons ont remporté deux victoires en trois sorties, tandis que les Incroyables ont récolté un gain en quatre sorties.

De plus, ce duel sera le premier de deux en l'espace de quelques semaines, puisque la formation granbyenne mettra un terme à son calendrier régulier le samedi 23 octobre à Iberville, dans la Ligue de football scolaire du Richelieu (première division).

Les Incroyables cadets joueront pour leur part un deuxième match en quatre jours, en recevant aussi les Oursons dans un duel de clubs invaincus, demain matin à 10h.

« Ce sera la meilleure attaque de la ligue contre la meilleure défensive. Il faudra contenir leur porteur de ballon qui est ultra-rapide », a fait valoir l'entraîneur-chef. Les troupiers du pilote Benoit Penelle ont savouré une troisième victoire de la campagne, mercredi soir, en blanchissant les Patriotes de l'école St-Joseph 29-0 à St-Hyacinthe.

Francis Lacombe a complété deux passes de touché à Anthony Larose, en plus d'un converti de deux points sur une passe à Antoine Pagé-Maheu. Anthony Harnois et Antoine Pagé-Maheu ont atteint la zone des buts sur des courses pour les Incroyables qui ont marqué tous leurs points en première portion de la rencontre.

« On a commis des erreurs mentales et des punitions qu'il faudra éviter contre Iberville », termine Benoit Penelle.

Les Incroyables benjamins (1-1) feront pour leur part face aux porte-couleurs de l'école Bouthillier, de St-Jean-sur-Richelieu dimanche à 10h.

La joute des Incroyables juvéniles, tout comme les deux autres matches à domicile des équipes granbyennes, en fin de semaine sera marquée par une récolte de denrées au profit SOS Dépannage.

Les Dragons juvéniles et les Astérix à l'oeuvre

Du côté de la deuxième division, les Dragons juvéniles de Massey-Vanier tenteront de demeurer dans le sillon des meneurs en recevant les Bulldogs de l'école Beaulieu, de St-Jean-sur-Richelieu, vendredi à 19h à Cowansville.

Les footballeurs cowansvillois ont glissé au deuxième rang, en s'inclinant 21-17 aux mains des Grenadiers de Châteauguay, le seul club invaincu, pour se retrouver avec une fiche de deux gains en trois parties.

Le duel de ce soir marquera la mi-saison pour les Dragons juvéniles. Trois de leurs quatre dernières joutes se dérouleront ensuite sur la route en octobre.

Les Astérix de Farnham seront d'autre part les hôtes des Patriotes de l'école St-Joseph, de St-Hyacinthe, ce soir à 19h au terrain de l'école Jean-Jacques-Bertrand.

La formation du pilote Bruno Cyr tentera de porter son rendement à .500 contre les codétenteurs du deuxième échelon avec Cowansville et St-Lambert.

Les Gaulois cadets de l'école Jean-Jacques Bertrand viseront un troisième triomphe en autant de matches, en faisant face aux Obélix de l'école Chanoine-Armand-Racicot, de St-Jean-sur-Richelieu, demain à 10h à Farnham.

Enfin, les Castors cadets de Marieville croiseront le fer avec les Dragons de l'école Massey-Vanier, demain à 10h à l'école Mgr-Euclide-Théberge.



Price conseillée
aux partisans
de «relaxer»

>25

Les Inouk conservent le premier rang

Power marque deux buts dans un gain de 5-3 face à Sherbrooke



FERNAND BÉLANGER
fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

SHERBROOKE — Les Inouk de Granby ont conservé le premier rang au classement général dans la Ligue de hockey junior AAA du Québec en disposant des Cougars de Sherbrooke 5-3, hier soir à l'aréna Eugène Lalonde.

Charles Power a dirigé l'attaque des vainqueurs avec un doublé. Mathieu Asselin (1-1), Olivier Ouellet et Alex Gagnon, ce dernier en désavantage numérique, ont été les autres compteurs des Inouk.

Stéphane Savoie et Gabriel Côté ont récolté deux passes chacun.

Pascal Larivière des Cougars s'est distingué dans la défaite avec deux buts. Marc-Étienne Drapeau a aussi répliqué pour la formation sherbrookoise. Janick Asselin a fourni deux aides.

Les vainqueurs ont dirigé 36 lancers vers Jean-Christophe Plouffe, dont 16 en dernière période. Frédéric Roy a de son côté fait face à 34 tirs.

Par cette victoire, les Inouk ont maintenant une fiche de 10 points en six joutes, tout comme les Braves de Valleyfield qui ont facilement



Le gardien des Inouk, Frédéric Roy, a fait face à 34 tirs.

disposé des Condors de Kahnawake 8-2 hier soir.

La formation granbyenne disputera son prochain duel dès ce soir en rendant visite aux Maroons de Lachine, à 20 h.

Le match inaugural des Inouk à domicile aura ensuite lieu le dimanche 26 septembre, alors que les Condors de Kahnawake seront les visiteurs à 15 h, à l'aréna Madeleine-Auclair, à Farnham.

Bon travail des unités spéciales

Les Inouk ont rapidement pris les devants, puisque Charles Power a fait scintiller la lumière à 1:19 au cours

de l'engagement initial.

Les Cougars ont eu le meilleur dans les tirs 11-10 au cours de ce premier tiers-temps, mais sans pouvoir cependant créer l'égalité.

Les unités spéciales des Inouk ont par après été en vedette en période médiane, alors que Sherbrooke a évolué deux fois en avantage numérique, sans être toutefois en mesure de toucher la cible.

Les Granbyens en ont profité pour doubler l'écart, alors qu'Olivier Ouellet a trompé la vigilance de Plouffe à 7:12, à forces égales.

La fin de la période a été marquée par deux bagarres, alors que Jérôme

Anctil, des Cougars, a été l'instigateur. Anctil et Dario Pandurevic ont été les belligérants dans le camp des locaux, alors que Jonathan Delorme et Michaël Bouchard ont fait de même du côté des Inouk.

Sherbrooke a encore eu une légère priorité dans les lancers 11-10.

Six buts en troisième période

La troisième période a été très animée, alors que pas moins de six buts ont été marqués, dont trois dans un intervalle de seulement 69 secondes.

Charles Power a porté le score à 3-0 à 2:43, puis l'attaque des deux formations a pressé le pas.

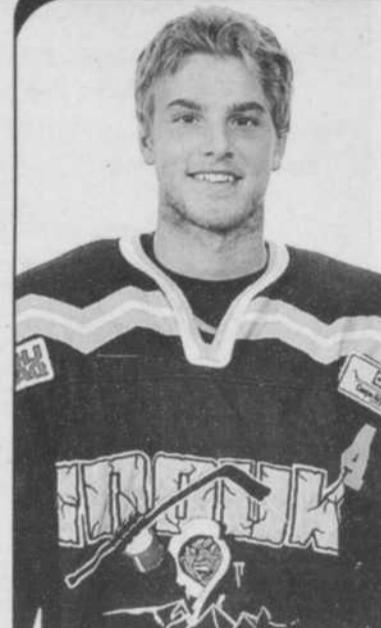
Pascal Larivière a réussi le premier filet des Cougars à 9:30.

Alex Gagnon a ensuite marqué en désavantage numérique pour les Inouk à 11:05.

Les Cougars ont fait bouger les cordages lors de ce même jeu de puissance, alors que Marc-Étienne Drapeau a compté à 11:44, mais les Inouk n'ont pas lâché prise pour y aller d'un but en avantage numérique, soit celui de Mathieu Asselin à 12:14.

Pascal Larivière a ramené l'écart à deux filets en faisant scintiller la lumière rouge à 15:38 pendant que les Inouk évoluaient à court d'un joueur.

Granby a dominé les tirs 16-12 dans ce dernier vingt.



Inouk de la semaine

Michael Bouchard

| | |
|-------------------|--------------------------|
| Date de naissance | 6 décembre 1990 |
| Ville | Magog |
| Numéro | 14 |
| Position | Défenseur |
| Grandeur et poids | 5'10", 180 livres |
| Club en 2009-10 | Filons de Thetford Mines |

PRÉFÉRENCES

| | |
|--------------------|-----------------------------|
| Passe-temps | Hockey, gym, école |
| Mets | Lasagne |
| Film | Click |
| Acteur | Gerald Butler, Adam Sandler |
| Voiture | Mustang |
| Destination soleil | Là où il fait chaud! |
| Équipe LNH | Montréal |
| Attaquant LNH | Vincent Lecavalier |
| Défenseur LNH | Dion Phaneuf |
| Gardien LNH | Marc-André Fleury |
| Entraîneur LNH | Bob Hartley |

UN CHOIX

| | |
|-----------------------|------------------|
| Crosby ou Ovechkin | Crosby |
| Price ou Halak | Price |
| Gretzky ou Lemieux | Gretzky |
| Richard ou Lafleur | Lafleur |
| Roy ou Brodeur | Roy |
| LHMQ ou NCAA | LHMQ |
| Canadien ou Nordiques | Canadien |
| Bute ou Pascal | Bute |
| Été ou hiver | Été, été, été!!! |

Bautista et Suzuki passent à l'histoire

TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE) — José Bautista et Ichiro Suzuki ont tous deux écrit une page d'histoire, hier, à Toronto, alors que les Blue Jays ont inscrit une victoire de 1-0 face aux Mariners de Seattle.

Bautista a d'abord produit l'unique point de la rencontre à l'aide de son 50^e circuit de la campagne. Il est ainsi devenu le premier Blue Jay et seulement le 26^e joueur de toute l'histoire du baseball à réussir l'exploit.

Un peu plus tard, Ichiro est devenu le premier joueur des Majeures à frapper 200 coups sûrs lors de 10 saisons consécutives, grâce à un double en deuxième et un simple en cinquième.

Bautista, qui a frappé 13 circuits la saison dernière, est devenu le premier joueur à atteindre ce plateau depuis Alex Rodriguez (54) et Prince Fielder (50) en 2007. Il avait brisé la marque de 47 circuits des Jays, établie par George Bell, vendredi dernier.

Selon Stats Inc., cette augmentation

de 37 circuits en une saison est la deuxième plus importante de l'histoire derrière Davey Johnson, qui était passé de cinq circuits en 1972-73 à 43 la saison suivante.

Ichiro a aussi reçu une ovation debout de la part des spectateurs présents. Il compte maintenant plus de saisons de 200 coups sûrs ou plus que quiconque dans la Ligue américaine, rompant l'égalité de neuf qu'il partageait avec Ty Cobb. Le Japonais de 36 ans a maintenant dominé les Majeures au chapitre des coups sûrs au cours des quatre dernières campagnes et six fois au cours de sa carrière de 10 ans.

Meneur de tous les temps pour les coups sûrs, Pete Rose a aussi récolté 200 coups sûrs ou plus lors de 10 saisons, mais «espacées» sur une période de 14 ans.

Ces deux exploits ont jeté ombrage à la performance des lanceurs, alors que l'Ontarien Shawn Hill (1-2) a eu le dessus sur Félix Hernández (12-12).

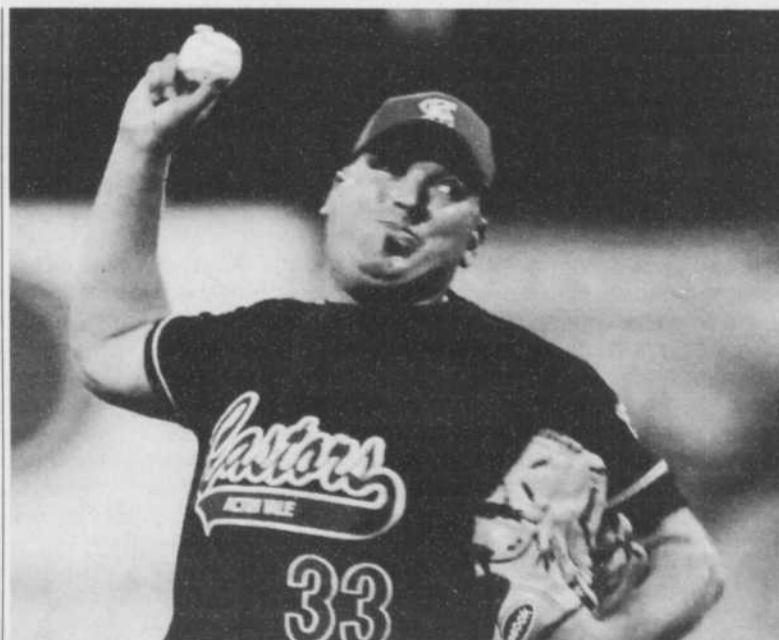


PHOTO LA TRIBUNE, RENÉ MARQUIS

SHERBROOKE — Les Castors d'Acton Vale ont comblé un déficit de 5-1 après la première manche pour arracher un gain de 6-5 aux dépens des Expos de Sherbrooke hier soir à ce dernier endroit et prendre ainsi les devants 3-1 dans la série demi-finale de la LBSEQ. Les Expos feront donc face à l'élimination ce soir à Acton Vale. C'est un simple de deux points en septième manche de Tommy Curkovic qui a fait la différence dans ce match. Jesse Sgrignuoli a aussi fait produire deux points et Jean-François Rooney a frappé un circuit en solo dans le camp des vainqueurs. Denis Lamontagne a été le lanceur gagnant en n'allouant aucun point au cours des trois dernières manches. L'artilleur partant des Castors Steve Green (photo) a retiré 11 frappeurs sur des prises sur une possibilité de 12 en quatre manches de travail.

Votre chez-vous!

Les Résidences Soleil

APPARTEMENTS
1 1/2 à 4 1/2
Prix compétitifs

Venez nous visiter tous les jours...
Si vous n'avez pas de moyen
de transport, on peut même aller
vous chercher sur rendez-vous.

Une entreprise familiale
Les Services

- Sécurité 24 heures
- Activités animées
- Terrasses ensoleillées
- Salles d'artisanat, de jeux, billard
- Infirmière ou infirmière-auxiliaire ou préposée 24 h
- Système de caméras
- Entretien ménager
- Service médical et visite de médecin
- Stationnements intérieurs et extérieurs
- Comité de résidents qui organise les activités avec la direction
- Bibliothèque
- Autobus
- Dépanneur, coiffeuse
- Salle à manger
- Excellente nourriture à volonté
- Chef diplômé, diététistes
- Services bancaires
- Électricité, eau chaude, chauffage inclus
- Vos enfants sont toujours bienvenus!
- Système d'alarme urgence et incendie dans chaque appartement
- Piscine intérieure
- Sauna, spa
- Ascenseurs
- Chapelle, chorale
- Et plus encore...



Visite tous les jours,
ne soyez pas gêné!

LES RÉSIDENCES



**Nous vous offrons
des programmes
avantageux:**

Bénéfice Soleil

Lorsque vous atteignez **90 ans ou plus** et que vous habitez *Les Résidences Soleil* depuis **au moins 10 ans**, vous n'avez plus d'augmentation sur le loyer de base, et ce, tant et aussi longtemps que vous demeurez dans *Les Résidences Soleil*.

Avantage Soleil

Lorsque vous atteignez **95 ans** et que vous habitez *Les Résidences Soleil* depuis **au moins 5 ans**, vous n'aurez plus d'augmentation sur le loyer de base, tant et aussi longtemps que vous habitez *Les Résidences Soleil*.

Privilège Soleil

Lorsque vous atteignez **100 ans** et que vous habitez *Les Résidences Soleil* depuis **au moins 5 ans**, vous aurez la gratuité pour votre loyer (moins les services) tant et aussi longtemps que vous habiterez *Les Résidences Soleil*.

**Court séjour,
convalescence
ou période d'essai!**

Notre concept de court séjour et convalescence permet aux gens du bel âge de s'offrir de petites vacances ou encore de se reposer en toute tranquillité après leur sortie de l'hôpital.
À partir de 50 \$/jour, incluant 3 repas et commodités.

Pour se refaire une santé, choisissez notre personnel qualifié, la tranquillité et la sécurité de nos résidences. Vous méritez ce qu'il y a de mieux.



M Eddy Savoie



Une entreprise familiale
Le Groupe Savoie, propriétaire

Les Résidences Soleil
MANOIR GRANBY
235 Denison Est, Granby
450 378-4400

L'assurance des Résidences Soleil

Si vous n'êtes pas satisfait durant le premier mois chez nous, vous pourrez résilier votre bail.



Les Résidences Soleil
MANOIR GRANBY
235, rue Denison Est, Granby 450 378-4400

Visites tous les jours de 9 h à 18 h
Sans frais 1 800 363-0663



Regroupement
Québécois des
Résidences pour
Aînés

